

# ပျက်စီးဖွဲ့စည်းမှုလိမ္မော်ဘဲရဲယဉ် (HPV) ကသိပ်ဒီသဒါ



Human papillomavirus (HPV)

## မိတ်ဖက်အင်္ဂါလိင်တက်ကစီကဘျိုး

နယူစီးဝုလ်ဆူဂျ်ချုဟ့ဂ်လီကသိပ်ဒီသဒါတဖန်, လာ တ်အုဂ်ကီနုးသးလာပျာ်ပျာ်ဘိဘိတဖန်အင်္ဂါလါ ဒီက လုဂ်ဆူဂျ်ဒီးကသိပ်ကသိတ်ယုသ့ဂ်ညါမလိနုးတက်ကီ ကးလါကိကသိပ်ဒီသဒါတက်ရဲဂ်တက် ကျဲပူလီ. လိဂ် ဘဂ်တက်ဟ့ဂ်ထီဂ်မိတ်ဖက်/ပျက်စီးဖွဲ့စည်းမှုလိမ္မော်ဘဲရဲယဉ်ကွဲကွဲထွဲတက်, တက်ဆဲးစု ပနီဂ်ပျဲနုးအခွဲလီ.

နခိဂ်ခါလါဆူညါအပတီတဖန်

- ဖးတက်ဂွဲတက်ကျဲလိင်ကဘျိုးအဝဲအံလီတက်လီဆဲးတကွါ.
- နမုးသးအိဂ်လါတက်ကဆဲးနုးဖိပျက်စီးဖွဲ့စည်းမှုလိမ္မော်ဘဲရဲယဉ် (HPV) ကသိပ်ဒီ သဒါ ဒီး, မပျဲတက်ပျဲနုးအခွဲလိင်တကွါဒီ ဒီးဟ့ဂ် လီတက်ပျဲနုးအခွဲလိင်တကွါဒီလါတက်ဆဲး လီပင်လံ မံဆူနုးအိဂ်လါကဆူကဒါ က့ဆူကိ နုးတကွါ.
- နမုးတအဲဂ်ဒီးနုးဖိလါတက်ကဆဲးဒီသဒါထီဒါနုး HPV ကသိပ် ဒီသဒါ နုး,တဘဂ်ဟ့ဂ်ထီဂ်တက်ပျဲနုးအခွဲတဂ့.

HPV အကလုဂ်လါအဂါတဖန်တက်ကိးအီလါ‘တက်လီဘဂ်ယိဂ်အါ‘မု လါအဝဲသ့ဂ်ဒီးဒိဂ်ထီဂ်ခဲစါဂ်အစဲလ်တဖန်သ့အပနုးလီ. စဲလ်တဖန် အံကဲထီဂ်ကွဲခဲစါဂ်တက်ဆါသ့ဝဲဒဂ် လါတက်မုးတယါဘျါအီနုးလီ.

HPV လါတက်လီဘဂ်ယိဂ်အါနုးဟံးမူဟံးဒါဟီဂ်ခိဂ်ချါအ ခဲစါဂ်ခဲလါဂ် 5% လါပင်ယုဒီး -

- တက်ဂွဲခဲလါဂ်ယဉ်ယဉ်လါဘဂ်ပးဒီးဒါလီဂ်ခိဂ်ထိးခဲစါဂ်
- 90% ခံပူခိဂ်ထိးအခဲစါဂ်တဖန်
- 78% ပိင်မုဂ်ကွါဂီ (လိဂ်) အခဲစါဂ်တဖန်
- 60% ကိင်ယုဂ်ဘိခဲစါဂ်တဖန် (ကိင်ယုဂ်ဘိအလီဂ်ခံ, ပျဲ, ဒီးခဂ်ချ ခဲစါဂ်တဖန်)
- 25% လိဂ်ဘိးအခဲစါဂ်တဖန်
- 50% ထုဂ်အခဲစါဂ်တဖန်

### Q. HPV နုးမနုးလဲဂ်ဒီးတက်နုးသလုဂ်လီအသးဒဲလဲဂ်.

ပျက်စီးဖွဲ့စည်းမှုလိမ္မော်ဘဲရဲယဉ် (HPV) အံမုးဘဲရဲယဉ်လါအမါ ဘဂ်ဒီ ညီနုးပိင်မုဂ်ဒီးပိင်ခွါတဖန်ခံဖုလိဂ်နုးလီ. HPV တက်ဆါအ ယဉ်သလုဂ် လါအသးခိဖျါလါမုးခွါကွါဂီဘဂ်ဒီးဘဂ်ဒါလိဂ်သးဖဲတက် မံယုဂ်လိဂ် သးဒီးပျဲလါအအိဂ်ဒီး ဘဲရဲယဉ်အခါနုးလီ. ဘဲရဲယဉ် လဲခိဂ်အ သးခိဖျါတက်သ့ဂ်ဖးဆဲးကိင်ဖဲလါဖဲ ဘုဂ်အပူဒီး, တသ လုဂ်လါအသး ခိဖျါလါသ့ဂ်မုတမုးလါနုးခိနုးကစါအထံအနီဘဂ်နုး လီ. ဒိဂ်ဘိဖျါဂ်တ ဖန် (condoms) ဒီသဒါနုးတက်ဖဲဒိဂ်အစု ကိင်ဖဲ, မုးလါအဝဲသ့ဂ်တကး ဘာယဉ်မုးခွါကွါဂီဖဲဘုဂ်ခဲလါဂ်ဘဂ် အပီနုးလီ.

တက်ဆဲးနုးကသိပ်ဒီသဒါလါပိင်ခွါတဖန်အင်္ဂါနုးကဒီသဒါနုးပိင်ခွါအခဲ စါဂ်တဖန်ဒီးကွါဂီထုးတဖန်ဒီးအရူ ဒိဂ် လါကမါစါတင်ဒီသဒါနုးပိင် မုဂ်တဖန် လါဒါ လီဂ်ခိဂ်ထိးခဲစါဂ်စုဂ်ကိးလီ.

တမုးလါ HPV အကလုဂ်ခဲလါဂ်ဒုးအိဂ်ထီဂ်တက်ဆါပနီဂ်တ ဖန်လါတက် ထီဂ်အီသ့ဘဂ်. ပျဲအါဒီအါဂါလါအိဂ်ဒီး HPV တက်ဆါယဉ်နုးလီနုး တသ့ဂ်ညါဘဂ်ဝဲလါတက်နုးဘဂ်.

### Q. ကသိပ်ဒီသဒါတဖန်မတက်ဒဲလဲဂ်ခိလဲဂ်.

ကသိပ်ဒီသဒါတဖန်မတက်ခိဖျါတက်ထီဂ်ဟူးထီဂ်ဂဲထီဂ်နီဂ်ခိတူဂ်ဆါတက် ဆါကွါဂီကရူလါတက်ဒုးဆါတက်ဆါအ ယဉ်နီဂ်တဖန်နုးလီ. ပျဲလါဒီး နုးတုဂ်လဲကသိပ်ဒီသဒါမုးဘဂ်ဒုးလိဂ်သးဒီးတက်ဆါအယဉ်တဖန်အံနုး ဒီး, အဝဲသ့ဂ်တက်တူဂ်ဆါတက်ဆါကွါဂီကရူနုးခိဆါကဒါကွါတက်ကနုး အါထီဂ်လုးတူဂ်လုးတီ, လါတင်ဒီသဒါနုး တက်ဆါယဉ်တက်ဟဲဂုထီဂ်ပသီ ထီဂ်မုတမုးတက်မါစါလီတက်ဆါအတက်ဟဲနုးထီဂ်ဒိဂ်ထီဂ်နုးလီ.

HPV အကလုဂ်တနုးဒုးအိဂ်ထီဂ်ထူးလါနုးခိလိတတီဂု တတီသ့နုး လီ. တက်အံပင်ယုဒီးမုဂ်ခွါကွါ ဂါအလီကဝီ (လိဂ်ဘိး, လိဂ်, ဒါလီ ခိဂ်ထိး, ဒိဂ်ဘိ, ဒိဂ်ဖဲ, ခံပူ, ဒီးခံပူဒီး ဒိဂ်ဖဲအဘဂ်စါလီကဝီ)နုး လီ. ထူးတဖန်ညီနုး တဆါဘဂ်, ဘဂ်ဆဂ်တဘျီတခိဂ်ဒုးအိဂ်ထီဂ်တက် သး, မုတမုးတက်တမုးတ လါနုး လီ. HPV အကလုဂ်လါဒုးအိဂ်ထီဂ် ထူးတဖန်နုးတက်ကိးအီလါ ‘တက်လီဘဂ်ယိဂ်စု’မုးလါအဝဲသ့ဂ်တ ဘျိုး စဲအသးဒီးခဲစါဂ်တက်ဆါဘဂ်အပီနုးလီ.

### Q. တက်ကသူကသိပ်ဒီသဒါဖဲလဲဂ်တခါလဲဂ်.

HPV ကသိပ်ဒီသဒါတမဲလါအဒီသဒါထီဒါ 9 HPV အကလုဂ် (6, 11, 16, 18, 31, 33, 45, 52 ဒီး 58) တဖန်လီ.

**Q. ယဖိလိန်ဘဉ် HPV ကသံဉ်ဆဲးလာပွဲဘျီအဂီလဲဉ်.**

ဟီဉ်ခိဉ်ဒီဘဉ်တၢ်ပိဉ်ထံသ့ဉ်ညါကွၢ်တၢ်ပၢ်ဖျါထီဉ်ဝဲလာ HPV ကသံဉ် ဒီသဒါတမံၤဂ့ၤတမံၤလာတဘျီအဂီၢ်န့ၢ်, ဟ့ၢ်တၢ်ဒီ သဒါပွဲၤသီးဒီးတၢ် ဆဲးအံၤခဲဘျီန့ၢ်လီၤ. သန့ၤထီဉ်အသးလာ တၢ်အုဉ်ကီၤအံၤအဖီခိဉ်, အိးစထြဲလယါတၢ်သ့တၢ်ဘဉ်တၢ် ဟ့ၢ်ကုဉ်ဟ့ၢ်ဖးကသံဉ်ဒီသဒါက ရှုၢ်(ATAGI) အုဉ်အသး လၢအိးစထြဲလယါကလဲလိာ်အသးဆူတဘျီ ဂီၢ်HPVက သံဉ်ဒီသဒါအတၢ်ရဲဉ်လီၤကျဲၤလီၤလာ 2023နီၣ်အပူၤန့ၢ် လီၤ.

တၢ်ရဲဉ်လီၤကျဲၤလီၤပၢ် ဒီဘျီအဂီၢ်ကသံဉ်ဒီသဒါန့ၢ်လိာ်ဘဉ်တၢ် အစီၤစဉ် 2 လါလာ 1တဘျီဒီး 2ဘျီတဘျီအဘၢၣ်စၢၤ, ဒီး 4လါလာ 2ဘျီတဘျီဒီး 3ဘျီတဘျီအဘၢၣ်စၢၤန့ၢ်လီၤ..

ဂံၢ်တြီဆၢတၢ်ဆါအဂီၢ်စၢၤဒိဉ်ဒိဉ်မုၢ်မုၢ်န့ၢ်,တၢ်ထုးထီဉ်အခီပညီဒီပုၤ လၢ အအိဉ်ဒီး-

- ဂံၢ်တြီဆၢတၢ်ဆါအဂီၢ်လီၤစၢၤလၢအခိဉ်ထံးခိဉ်ဘိ, မ့တမ့ၢ်လၢလီၢ် ခံတ ပတီၢ် (ဘဉ်လ့ဉ်ဖိဉ်ဆဲးဂံၢ်တြီဆၢတၢ်ဆါဒီးထံဉ်လ့ဉ်ဖိဉ်ဆဲး အဂီၢ်လီၤစၢၤ လၢလာပွဲၤပွဲၤ,မ့တမ့ၢ်တဖျိတဝဲ)
- HIV တၢ်ဆါယဉ်န့ၢ်လီၤ
- ပုၤလၢအအိဉ်ဒီးခဲစၢၣ်တၢ်ဆါ
- တၢ်ခိလဲနီၢ်ခိကွၢ်ဂီၢ်
- ဂံၢ်တြီဆၢတၢ်ဆါလၢအမၤဘဉ်ဒိကွၢ်ပကစၢၤဒိဉ်ပဝဲ (အိဉ်တိဉ်အုဉ် မျူတၢ်ဆါ)
- တၢ်ကူစါယါဘျီလၢတၢ်မၤစၢၤလီၢ်ဂံၢ်တြီဆၢတၢ်ဆါအတၢ်ဟူးတၢ် ဂဲၤ ဒိဉ်ဒိဉ်မုၢ်မုၢ် (တၢ်လၢအတပၢ်ဘဉ်ယုာ်ဒီးကမိတအိဉ်,မ့တမ့ၢ် ကမိအတၢ် မၤလီၤစၢၤဝဲဒိဉ်န့ၢ်လီၤ)

**Q. တၢ်မနုၤကမၤအသးဒီးပုၤပျီဉ်ဘိဘိတဖျိလၢအဆဲးဘဉ်တုၢ်က သံဉ်တဘျီအဂီၢ်န့ၢ်လဲဉ်.**

ပုၤကွဲၤဖိလၢအဆဲးဘဉ်တုၢ်လဲ HPV ကသံဉ်ဒီသဒါတဘျီတဖျိန့ၢ်,တ လိာ်ဆဲးကသံဉ်ခဲဘျီတဘျီလၢဘဉ်. အဝဲသ့ဉ်တၢ်ပၢ်အံၤလၢချး စါ လဲဒီးတၢ်ဆဲးဒီသဒါန့ၢ်အံၤလၢလာပွဲၤပွဲၤလဲန့ၢ်လီၤ.

တၢ်ဒီးသမံသမိးကွၢ်ဒါလီၢ်ခိဉ်ထံးတပယုာ်ဃီ (အပူၤ ကွဲၤတၢ်ကိး အံၤလၢဖးစမံယါ) အံၤအရ့ၤဒိဉ်ဝဲအမၤမုၢ်လၢပိဉ်မုၢ်လၢ ဆဲးဘဉ်တုၢ်က သံဉ်ဒီ သဒါတဖျိအဂီၢ်, မုၢ်လၢ HPV ကသံဉ်ဒီသ ဒါတဒီ သဒါန့ၢ် HPV ကလုာ် ခဲလၢာ်လၢအဒုးကဲထီဉ်ဒါလီၢ်ခိဉ် ထံးခဲစၢၣ်ဘဉ်အယိန့ၢ်လီၤ. ပိဉ် မုၢ်ခဲလၢာ်လၢအသးန့ၢ်စးထီဉ်လၢ 25နီၣ်, ပုၤလၢ မုၢ်ဂဲၤဘဉ်တုၢ်လဲလၢ တၢ်မဲယုာ်ဂဲၤယုာ်တဖျိကြး ဒီးသမံသမိးကွၢ်အသးလၢဒါလီၢ်ခိဉ်ထံးခဲ စၢၣ်အဂီၢ်ကိး 5နီၣ်ဒီးတဘျီ လၢအဝဲသ့ဉ် HPV ကသံဉ်ဒီသဒါတၢ်အိဉ် သးဒိလဲဒိဉ် ကယၢာ်န့ၢ်လီၤ.

**Q. မတၢ်ကြးအဒီးဆဲးဒီသဒါအသးလၢကသံဉ်န့ၢ်လဲဉ်.**

ပုၤကွဲၤဖိလၢ 7တီၤဒီးအဲကလံးကျိာ်တၢ်မၤ လိလီၤဆီဝဲလီၢ်ကွဲၤဖိခဲ လၢာ်,သးန့ၢ်စးထီဉ်လၢ 12နီၣ်တဖျိ, ကြးဒီး န့ၢ်ဘဉ် HPV တဘျီ ဂီၢ်ကသံဉ်ဒီသဒါလၢတၢ် ရဲဉ်လီၤပၢ်အံၤန့ၢ်လီၤ. လၢ တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၢ် အါထီဉ်အဂီၢ်,ဆဲး ကျိးန့ၢ်လီၢ်ကဝီၤကမျါဆူဉ်ချ့ဖဲ 1300 066 055 တက့ၢ်.

**Q. မတၢ်တကြးဒီးကသံဉ်ဒီသဒါလဲဉ်**

တၢ်တကြးဆဲးန့ၢ် HPV ကသံဉ်ဒီသဒါဆူပုၤလၢ -

- အိဉ်ဒီးဟုးသးမ့တမ့ၢ်ဟုးသးကအိဉ်သ့ဉ်သ့ဉ်တဖျိအအိဉ်ဘဉ်
- အိဉ်ဒီးတၢ်တဘဉ်လိာ်သးနးမးလၢပိဉ်ထွဲ လိာ်အပူၤကွဲၤတဘျီက သံဉ်ဒီသဒါ
- အိဉ်ဒီးဂံၢ်ခိဆါလိာ်သးအနးတကလုာ်လၢပိဉ်ထွဲလိာ်တၢ်လၢ အပၢ်ယုာ်တမံၤမံၤလၢကသံဉ်ဒီသဒါပူၤတဖျိ (အိဉ်လၢစရီပူၤလၢ အဖီလၢလီၤ)
- အိဉ်ဒီးတၢ်စံဉ်စါတဲစါလၢတၢ်တဘဉ်လိာ် သးနးမးဒီးကိဉ် မံဉ်

**Q. ကသံဉ်ဒီသဒါအံၤအသဟီဉ်တုၢ်လီၤထဲလဲဉ်.**

ကသံဉ်ဒီသဒါအံၤန့ၢ်ဒီသဒါထီဒါန့ၢ် HPV အကလုာ်လၢလီၤ ဘဉ် ယိဉ်ဒိဉ်တဖျိလၢဒုး ကဲထီဉ်ဒါလီၢ်ခိဉ်ထံးခဲစၢၣ်အါန့ၢ်ဒိ 90 မျး က ယၢလၢပိဉ်မုၢ်တဖျိအပူၤဒီးဒီသဒါ ထီဒါအါထီဉ် HPV အက လုာ် လၢဒုးကဲထီဉ်ခဲစၢၣ်လၢပိဉ်ခွါတဖျိအပူၤစ့ဉ်ကိးလီၤ.

တၢ်ဃုသ့ဉ်ညါမၤလိတၢ်လၢခဲကတၢ်ပၢ်ဖျါထီဉ်ဝဲဒၣ်လၢကသံဉ်ဒီသ ဒါဟ့ၢ်ထီဉ်တၢ်ဒီသဒါန့ၢ်ဘူး တုၢ်မးလၢ 100%ဒီအဖါမုၢ်လၢဟ့ၢ်တၢ် ဒီသဒါအါန့ၢ်ဒီးတၢ်ဟ့ၢ်လီၤတုၢ်လဲအံၤလၢအပူၤကွဲၤ 10နီၣ်န့ၢ်လီၤ. စးထီဉ်လၢတၢ်ဒုးသ့ဉ်ညါလီၤဒီကလုာ် HPV ကသံဉ်ဒီသဒါ အတၢ်ရဲဉ် တၢ်ကျဲၤန့ၢ် (လၢ 2007အပူၤလၢပိဉ်မုၢ်တဖျိဒီး လၢ 2013အပူၤလၢ ပိဉ်ခွါတဖျိအဂီၢ်)တၢ်မၤဖုးအသးဒီး -

- ဒါလီၢ်ခိဉ်ထံးတၢ်တဘဉ်လိာ်ဘဉ်စးဒိဉ်ဒိဉ်မုၢ်မုၢ်လၢပုၤ လၢကြးဒီး ကသံဉ်ဒီသဒါသးန့ၢ်အကရူၢ်တဖျိန့ၢ်စ့ၤလီၤ 50%ယဉ်ယဉ်.
- မုၢ်ခွါကွၢ်စါအထူးလၢပုၤသးစၢၤအပူၤ (21နီၣ်ဆူအဖီလၢ)လီၤ စ့ၤ90%န့ၢ်လီၤ.

ဒါလီၢ်ခိဉ်ထံးခဲစၢၣ်ဟဲဒိဉ်ထီဉ်ညီန့ၢ်ဝဲဒၣ်လၢအနံဉ်လၢအဆဲးဒီးအါန့ၢ် အန့ၢ်အ သိး, ကသံဉ်ဒီသဒါအမူဒါလၢတၢ်မၤဆဲးလီၤစၢၤလီၤဒါလီၢ်ခိဉ် ထံးခဲစၢၣ်န့ၢ်တဘျီတခိဉ်တ မုၢ်လၢကအိဉ်ဖျါကြးကလဲဘဉ်လီၤ.

တၢ်မၤဖုးအသးဒီးဒါလီၢ်ခိဉ်ထံးခဲစၢၣ်န့ၢ်စ့ၤလီၤဝဲဒၣ်ဖျိဖျါဖျါ ဖျါစး ထီဉ်လၢဒီကလုာ်ဒါလီၢ်ခိဉ်ထံးတၢ်သမံသမိးအတၢ်ရဲဉ် တၢ်ကျဲၤစးထီဉ် အသးဖဲ 1991ဒီးဒီကလုာ်ပုၤကူပုၤကညီဖဲး ဖုလိမံဉ်ဘဲးကသံဉ်ဒီသ ဒါတၢ်ရဲဉ်တၢ်ကျဲၤတၢ်ဒုးသ့ဉ်ညါလီၤ အါဖဲ 2007အပူၤန့ၢ်လီၤ.

**Q. တၢ်မနုၤကမၤအသးလၢယမုၢ်အံၣ်ဒီးခိးတုၤယဖိဒိၣ်ထီၣ်တစုၤန့ၣ်လဲၣ်.**

HPV ကသံၣ်ဒီသဒါအံၣ်အသဟီၣ်တုၤလီၤတီၤလီၤဒိၣ်ကတၢ်ဖဲတၢ်ဟ့ၣ်လီၤဆူပုၤလိၣ်ဘိတဖၣ်လၢအ ဝဲသ့ၣ်တချုးမူၤဒီးဘၣ်လၢတၢ်မံ ယုၣ်ဂဲၤယုၣ်ဘၣ်န့ၣ်လီၤ.ကသံၣ်ဒီသဒါအံၣ်တၢ်ဟ့ၣ်လီၤအံၣ်သ့ၣ်ဖဲကိၣ်, လၢနဆူၤကဒါက့ၤတၢ်ပျဲၤန့ၣ်အခွဲးလိၣ်တကွီၤဒိအခိၣ်ထံးခိၣ်ဘိတခါ ဝဲအလီၤခဲဖဲအံၣ်လၢကိၣ်. လၢတၢ်မၤလိအဲ ကလံးကျိၣ် လ့ၤတုၤလ့ၤတီၤအ ဝဲလီၤပုၤ, မ့တမ့ၢ်အိၣ်လၢ 7တီၤအကတီၢ်န့ၣ်လီၤ. နမ့ၢ်ယု ထၢလၢ ကအိၣ်ခိးတုၤလၢနဖိအသးဟဲပုၤထီၣ်ဒီးန လိၣ်က တဲၣ်ကတီၢ်ရဲၣ်ကျဲၤ န့ၣ်တၢ်ဒီးန GP မ့တမ့ၢ် ပုၤဆါကသံၣ်လၢအ ဆဲးန့ၣ်ကသံၣ်ဒီသဒါန့ၣ်လီၤ.

ကသံၣ်ဒီသဒါတၢ်မ့ၢ်ဟ့ၣ်အံၣ်ခိးဖျါလၢ GP တဂၤ, မ့တမ့ၢ် လၢပုၤဆါကသံၣ်န့ၣ်ကသံၣ်ဒီသဒါကမ့ၢ်ဝဲအကလီ, ဘၣ် ဆၣ်တၢ်ကယုနတၢ်ဟ့ၣ်ကူၣ်ဟ့ၣ်ဖးအလဲသ့ၣ်သ့ၣ်လီၤ.

**Q. တၢ်မနုၤတမံၤမဲၤလၢတၢ်ထၢန့ၣ်အါထီၣ်အိၣ်တဖၣ်ပၣ်ယုၣ်လၢ HPV ကသံၣ်ဒီသဒါပုၤလဲၣ်.**

ကသံၣ်ဒီသဒါပၣ်ယုၣ်ဒီး ကိၣ်မံၣ်, အလူၣ်မံနယၢၣ် အဲးကျဲၤဘဲး, ဆိၣ်ဒိၣ်ယၢၤကလိၣ်ရဲး, အဲလ် - ဟံးစံ ထွဲဒဲး, ဖိၣ်လိၣ်စီးဘူးဒီးဆိၣ်ဒိၣ်ယၢၤဘိရူး လီၤ. တၢ်တမံၤမဲၤလၢတၢ်ထၢန့ၣ်အါထီၣ်အိၣ်တဖၣ်ပၣ်ယုၣ်ဒိၣ်ထဲစုၤကိၣ် ဒ်သိးကမၤစၢၤကသံၣ်ဒီးသဒါကမၤတၢ်မ့တမ့ၢ်မၤတၢ်ဒိတၢ်ဒိသဒါန့ၣ်တၢ်တူၢ်ကယံၣ်အဂီၢ်လီၤ.

**Q. ကသံၣ်ဒီသဒါတဖၣ်အပူၤဖျဲးဒီးတၢ်လီၤဘၣ်ယိၣ်ဒဲလဲၣ်.**

ကသံၣ်ဒီသဒါတၢ်သူၤအိၣ်လၢအိးစကြွလယၢၤပူၤတဖၣ်ပူၤဖျဲးဒီးတၢ်လီၤဘၣ်ယိၣ်ဒိးကဘၣ်ဖျါထီၣ်တၢ်ပူၤဖျဲးဒီး တၢ်လီၤဘၣ်ယိၣ်အတၢ်သမံသမိးလၢအယံးဒိၣ်မး, တချုးတၢ်ပျဲၤသ့ၣ်န့ၣ်အခွဲးလၢတၢ်ကူၤစါယါဘျါကသံၣ်ပိးလီ တၢ်ပၤတၢ်ဆူၤ (TGA) ဒ်ဘၣ်လီၤ. အါန့ၣ်အန့ၣ် TGA ကွၢ်ယုၣ်ကွၢ်ဆိးကသံၣ်ဒီသဒါအတၢ်ပူၤဖျဲးဒီးတၢ်လီၤဘၣ်ယိၣ်တဘျီယိဖဲတၢ်စးထီၣ်သူၤအိၣ်န့ၣ်လီၤ.

**Q. တၢ်ဘၣ်ဒိဆၢကဒါက့ၤမနုၤတဖၣ်အိၣ်လၢကသံၣ်ဒီသဒါန့ၣ်လဲၣ်.**

တၢ်ဘၣ်ဒိဆၢကဒါက့ၤတဖၣ်အါတက့ၢ်စၢ်ဒိၣ်မးဒီးညိၣ်န့ၣ်ပၣ်ယုၣ်ဒီးတၢ်အဆူးအဆါ, တၢ်ညိးဒီးတၢ်ဟံးဂီၤထီၣ်ဖဲတၢ်ဆဲးကသံၣ်အလီၤန့ၣ်လီၤ. တၢ်ဘၣ်ဒိ ဆၢကဒါက့ၤလၢအလီၤဘၣ်ယိၣ်အံၣ်စ့ၢ်ဒိၣ်မးလီၤ. NSW အပူၤမိၢ်ပၢ်လၢ ဘၣ်တၢ်ဟံးဂီၤပိၣ်ထွဲထီၣ်အခဲတဖၣ်ပၣ်ဖျါထီၣ်ဝဲလၢ ၅၂န့ၣ်ဒီး 11% န့ၣ်လဲၤခိဖျါကွၢ်ဆၢၣ်မဲၣ်ဘၣ်တၢ်ဘၣ်ဒိ ဆၢကဒါက့ၤလၢအတဆူၣ်ကိၣ်ဆိးဘၣ်တဖၣ်လၢမုၢ်န့ၣ် တဖၣ်လၢတၢ်ဆဲး HPV ကသံၣ်ဒီသဒါဝဲအလီၤခဲ, အကတီၢ်ဖဲထဲဒဲၣ် 0.5% န့ၣ်လိၣ်ဘၣ်ကသံၣ်ကသီတၢ်ကဟုကယၢ်ကွၢ်ထွဲန့ၣ်လီၤ. လၢတၢ်န့ၣ်အါထီၣ် တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤဘၣ်ယးတၢ်ဘၣ်ဒိဆၢကဒါက့ၤလၢကသံၣ်ဒီသဒါန့ၣ်, တၢ်န့ၣ် ဘၣ်အံၣ်ဖဲပုၤစူးကါတၢ်ဖဲကသံၣ်ကသီအတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤ

(CMI) လၢဘၣ် ယးဒီးကသံၣ်ဒီသဒါလၢတၢ်ဒီးန့ၣ်ဘၣ်အံၣ်သ့ၣ်ဒဲဖဲ [www.health.nsw.gov.au/schoolvaccination](http://www.health.nsw.gov.au/schoolvaccination) န့ၣ်လီၤ. မိၢ်ပၢ်တဖၣ်လၢ အိၣ်ဒီးတၢ်ဘၣ်ယိၣ်ဘၣ်ဘိဘၣ်ယးဒီးတၢ်ဘၣ်ဒိဆၢကဒါက့ၤလၢတၢ်ဆဲး ကသံၣ်ဒီသဒါဝဲအလီၤခဲ န့ၣ်ကြားဆဲးကျိးအဝဲသ့ၣ်အ GP, ပုၤလၢအ ကြားပၣ်ဖျါထီၣ်တၢ်ဆူၤလီၤကဝီၤကမ့ၢ်ဆူၣ်ချ့အယူန့းန့ၣ်လီၤ.

**Q. အနီဖျိၣ်လဲးစံး (anaphylaxis) အံၣ်မနုၤလဲၣ်.**

အနီဖျိၣ်လဲးစံးအံၣ်မ့ၢ်တၢ်အတဘၣ်လိၣ်သးအနးမးဂၢ်အတၢ်ခိဆၢလိၣ်သးလၢဒူးအိၣ်ထီၣ်တၢ်တနီၣ်ထီၣ်က့ၤသးဒီးတၢ်သံ လၢတၢ်မ့ၢ်တယါဘျါအီၤချ့ချ့ဘၣ်န့ၣ်လီၤ. တၢ်န့ၣ်တကဲထီၣ်အသးညိညိဘၣ်ဖဲတၢ်ဆဲးကသံၣ်ဒီသဒါဝဲအလီၤခဲန့ၣ်ဘၣ်လီၤ. ကိၣ်ကသံၣ်ဒီသဒါန့ၣ်စံးကသံၣ်သရၣ်မုၢ်တဖၣ်တၢ်ဟ့ၣ်ပၣ်တၢ်သိၣ်လိလၢလၢပုၤပုၤလၢတၢ်ကူၤစါယါဘျါအနီဖျိၣ်လဲးစံးအဂီၢ်န့ၣ်လီၤ.

**Q. မ့ၢ်ယဖိမုၢ်လိၣ်ဒ်အဖၢမုၢ်လၢကဘၣ်ဒိး ဒါလီၤခိၣ်ထံးတၢ်သမံသမိးကွၢ် န့ၣ်န့ၣ်.**

မ့ၢ်, လိၣ်လီၤ. တၢ်ဒီးသမံသမိးကွၢ်ဒါလီၤခိၣ်ထံးတပယုၣ်ဃီ (အပူၤကွံၣ်တၢ်ကိး အီၤလၢဖးစမံယါ) အံၣ်အရ့ ဒိၣ်ဝဲအဖၢမုၢ်လၢပိၣ်မုၢ်လၢဆဲးဘၣ်တုၣ်ကသံၣ်ဒီ သဒါတဖၣ်အဂီၢ်, မ့ၢ်လၢ HPV ကသံၣ်ဒီသ ဒါတဒိ သဒါန့ၣ် HPV ကလုၣ် ခဲလၢလၢအဒူးကဲထီၣ်ဒါလီၤခိၣ် ထံးခဲစၢ်ဘၣ်အယိန့ၣ်လီၤ.

ပိၣ်မုၢ်ခဲလၢလၢအသးန့ၣ်စးထီၣ်လၢ 25န့ၣ်, ပုၤလၢ မူၤဂဲၤဘၣ်တုၣ်လဲလၢတၢ်မံယုၣ်ဂဲၤယုၣ်တဖၣ်ကြား ဒီးသမံသမိးကွၢ်အသးလၢဒါလီၤခိၣ်ထံးခဲစၢ်အဂီၢ်ကိး 5န့ၣ်ဒီးတဘျီ လၢအဝဲသ့ၣ် HPV ကသံၣ်ဒီသဒါတၢ်အိၣ်သးဒဲလဲၣ်ဒဲၣ် ကယၢ်န့ၣ်လီၤ.

**Q. ယဖိမုၢ်အိၣ်ဒီးတၢ်သါအံးဒီးမ့ၢ်သူၤခိၣ်တံၣ်စိမ့တမ့ၢ်ဖြဲးန့းစိခိဖျါတၢ်အူသဖိ (puffer) န့ၣ်တၢ်မနုၤကမၤအသးလဲၣ်.**

ကသံၣ်ဒီသဒါအံၣ်တၢ်ဟ့ၣ်ဒူးန့ၣ်အီၤဆူပုၤတနီၤလၢအိၣ် ဒီးတၢ်သါအံးသ့ၣ်ဒဲၣ်လၢတလိၣ်ဆိကမိၣ်ကသံၣ်တၢ်သါအံး မနုၤတမံၤလၢအဝဲသ့ၣ်သ့ၣ်ဘၣ်လီၤ.

**wQ. မတၢ်ပျဲၤန့ၣ်ခွဲးလၢတၢ်ဆဲးကသံၣ်ဒီသဒါအဂီၢ်သ့ဒီးတၢ်ပျဲၤန့ၣ်အခွဲးန့ၣ်တၢ်ထုးကဒါက့ၤအံၣ်သ့ၣ်.**

ထဲဒဲၣ်မိၢ်ပၢ်တဖၣ်/ပုၤကွၢ်ထွဲတၢ်တဖၣ်ပျဲၤန့ၣ်အခွဲးသ့ၣ်ဒဲၣ်လၢတၢ်ကဆဲးကသံၣ်ဒီသဒါ လၢကိၣ်အသးစ့ၢ်န့ၣ်ဒီး 18န့ၣ်တဖၣ်အဂီၢ်န့ၣ် လီၤ. ကိၣ်အသး 18 န့ၣ်ဒီးအဖီခိၣ်တဖၣ်ကဟ့ၣ်တၢ်ပျဲၤန့ၣ်ခွဲးလၢ အကစၢ်ဒဲၣ်တၢ်ဆဲးကသံၣ်ဒီ သဒါအဂီၢ်သ့ၣ်သ့ၣ်ဒီးကြားလၢ တၢ်မၤပုၤအံၣ်ဒီးဆဲးလီၤစုပနီၣ်လၢတၢ်ပျဲၤန့ၣ်ခွဲးလိၣ်တကွီၤဒိပူၤဖဲ “မိၢ်ပၢ်/ပုၤကွၢ်ထွဲတၢ်” န့ၣ်ဖျါပၣ်အသးအလီၤန့ၣ် လီၤ. တၢ်ပျဲၤန့ၣ်အ ခွဲးန့ၣ်တၢ်ထုးကဒါက့ၤအံၣ်တဘျီဂ့ၢ်တဘျီဂ့ၢ်သ့ၣ်ဒဲၣ်ခိဖျါလၢတၢ် ဟ့ၣ်ထီၣ်တၢ်ကွဲးဒူးသ့ၣ်ညါဘၣ်ယးဒီးတၢ်ထုးကဒါက့ၤတၢ်ပျဲၤန့ၣ်အ ခွဲးဆူကိၣ်, မ့တမ့ၢ်လၢတၢ်ဆဲးကျါလီၤလီၤတံစိဆူကိၣ်လၢကထုး ကဒါက့ၤတၢ်ပျဲၤန့ၣ်ခွဲးအဂီၢ်န့ၣ်လီၤ.





# Human papillomavirus (HPV) vaccine Parent Information Sheet

October 2023 © NSW Health. SHPN (HP NSW) 230689-1-12





# HPV ကသံဉ်ဒီသဒါတၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါ

# မိၢ်ပၢ်/ပှၤကွၢ်ထွဲတၢ် HPV ကသံဉ်ဒီသဒါတၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါ

ကသံဉ်တၢ်တဘျီအဂီၢ်

မိၢ်ပၢ်/ပှၤကွၢ်ထွဲတၢ်ကဘၣ်မၤပှၤဝဲ.

မိၢ်ပၢ်/ပှၤကွၢ်ထွဲတၢ်ကဘၣ်မၤပှၤဝဲ.

ကိၣ်အမံၤ (အဒိ- JANE SMITH)

ကိၣ်အမံၤ (အဒိ- JANE SMITH)

ထဲဒၣ်ဝဲဒါးတၢ်ဆိးကါအဂီၢ်

ထဲဒၣ်ဝဲဒါးတၢ်ဆိးကါအဂီၢ်

စုဒုၣ်တီၤ  အစ့ၣ် တၢ်ဆိးကသံဉ်ဒီသဒါ အဆၢကတီၢ် (24 န့ၣ်န့ၣ်) ကသံဉ်ဒီသဒါအကရူၢ်နီၣ်ဂံၢ် ကသံဉ်တၢ်တဘျီအဂီၢ်  
 အထွဲ

စုဒုၣ်တီၤ  အစ့ၣ် တၢ်ဆိးကသံဉ်ဒီသဒါ အဆၢကတီၢ် (24 န့ၣ်န့ၣ်) ကသံဉ်ဒီသဒါအကရူၢ်နီၣ်ဂံၢ် ကသံဉ်တၢ်တဘျီအဂီၢ်  
 အထွဲ

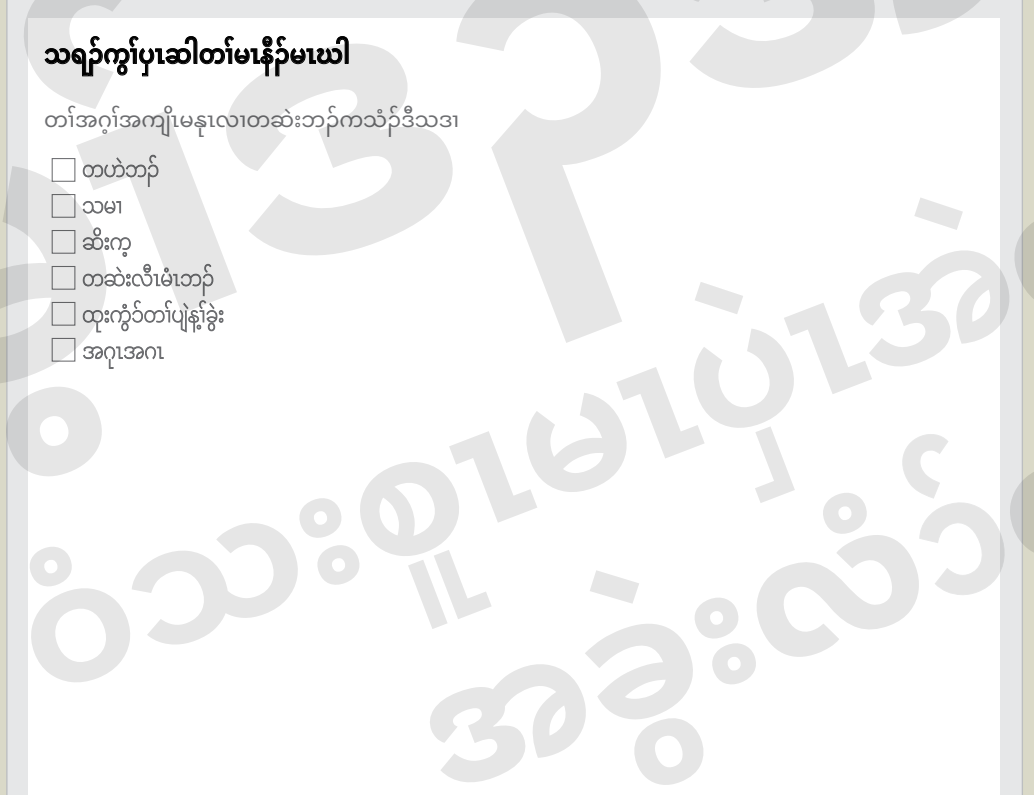
သရၣ်ကွၢ်ပှၤဆါတၢ်ဆိးစုပနီၣ် နံၤသီ -  
x / 2 0

သရၣ်ကွၢ်ပှၤဆါတၢ်ဆိးစုပနီၣ် နံၤသီ -  
x /

## သရၣ်ကွၢ်ပှၤဆါတၢ်မၤနီၣ်မၤယါ

တၢ်အဂီၢ်အကျိၤမၤန့ၣ်လၢတဆိးဘၣ်ကသံဉ်ဒီသဒါ

- တယဲဘၣ်
- သမၤ
- ဆိးကွဲး
- တဆိးလီၤမံၤတဘျီ
- ထုးကွံာ်တၢ်ပျဲၣ်န့ၣ်ခွဲး
- အဂုၤအဂၤ





# ကိပ်ယူသည့်တိုက်ဆီ၊ ခပ်အုတ်တိုက်ဆီ၊ ဒီးတိုက်ကူးဖေးထီ (dTpa) ကသိပ်ဒီသဒါ

Diphtheria, tetanus and pertussis (dTpa) vaccine

နယူစီးဝုလ်ဆူဂ်ချူဟ့ဂ်လီကသိပ်ဒီသဒါတဖှ်၊ လာ တာ်အုတ်ကီနီနီ သးလာပုပျိုဘိဘိတဖှ်အဂီလဒါက လုဂ်ဆူဂ်ချူဒီးကသိပ်ကသိ တာ်ဟုသုဂ်ညါမလိနီတာ်ကိပ် ကးလာကွဲကသိပ်ဒီသဒါတာ်ရဲဂ်တာ် ကျဲပုလီလီ. လိဂ် ဘုဂ်တာ်ဟ့ဂ်ထီဂ်မိတ်ဖက်/ပုကဟုကယာ်ကွဲထွဲတာ်၊ တာ်ဆဲးစု ပနီဂ်ပျဲနီအခွဲလီ.

- ဆူ မဲင်ညါအပတီတဖှ်လဒါနီဂီ**
- ဖးတာ်ဂုဂ်တာ်ကျိလဲင်ကဘျဲအဝဲအံလီတာ်လီဆဲးတက့.
  - နမ့ဒီးအိပ်လာတာ်ကဆဲးနီနီကိပ်ယူသည့်တိုက်ဆီ၊ ခပ် အုတ်တိုက် ဆီဒီးတိုက်ကူးဖေးထီကသိပ်ဒီသဒါဒီး၊ မပု တာ်ပျဲနီအခွဲလဲင် တကွီဒီးဒီးဟ့ဂ်လီတာ်ပျဲနီအခွဲလဲင် တကွီဒီးလာတာ်ဆဲးလီပင်လဲ မဲဆူနီအိပ်လာကဘျဲ ကဒါကွဲဆူကွဲနီတက့.
  - နမ့ဒီးအိပ်လာတာ်ကဆဲးနီနီကိပ်ယူသည့်တိုက်ဆီ၊ ခပ်အုတ် တိုက်ဆီ ဒီးတိုက် ကူးဖေးထီကသိပ်ဒီသဒါဘုဂ်ဒီး၊ တဘုဂ်မပုမုတ မ့ဆူကဒါကွဲ တာ်ပျဲနီအခွဲလဲင်တကွီဒီးနီတက့.

Q. ကိပ်ယူသည့်တိုက်ဆီ၊ ခပ်အုတ်တိုက်ဆီ၊ ဒီးတိုက်ကူးဖေးထီတဖှ် အံအမ့မနုလဲဂ်

ကိပ်ယူသည့်တိုက်ဆီအံဘုဂ်ကဘုဂ်ဂုဒီးမ့ဝဲဘဲတံရံယာအယုဂ်လီလာတာ် ဆီလာအိပ်ဒီးတာ်လီဘုဂ်ယိပ်၊ လာဒုးကဲထီဂ်တာ်သါအဂီကီနီနီကလဲဂ်၊ သးဖျါဂ်တာ်မအတာ်လီတုဒီးတာ်ဘုဂ်ဒီးထုဂ်ပျဲနီတဖှ်လီ.

ခပ်အုတ်တိုက်ဆီအံအာနးမး၊ ညီနီမ့ထုဂ်ပျဲနီကရူဂ်တာ်ဆီလာပုသံသုလီ. ပုကဟုဘုဂ်ယုဂ်ထီဂ်ဆီနးမး၊ တာ်ထီဂ်ဒီးခပ်လီအုတ်တဖှ်လီ. တာ်ဆီပိပ်ထွဲထီဂ်အခဲတဖှ်ပင်ယုဂ်ဝဲဒ်ပသိဂ်တာ်ခုဂ်ဘုဂ်၊ ဃံကွဲတဖှ်ကံ (လာတာ်ယုဂ်ထီဂ်)၊ တာ်သါထီဂ်သါလီတမလဲလာ တာ်ဘုဂ်ဒီးသးဖျါဂ်အိပ်ပတုဂ် ကွဲဝဲထုဂ်ကလဲဂ်နီလီ.

တိုက်ကူးဖေးထီမ့ဒီးတံရံယာအယုဂ်လီညီဒိပ်မးတာ်ဆီလာကဲထီဂ်တိုက်ကူးဖေး ထီအကတီဂ်နီလီ. ပုပျိုဘိဘိဒီးသးပု တဖှ်ဒီးနီတိုက်ကူးဖေးထီလဲသးအုနုတမံ အံတုထီဂ်ဘဲလဲဒါ ၃လဒါဒဲလဲဂ်သုနီလီ. တိုက်ကူးဖေးထီကတီဂ်အံကဲ ထီဂ်တာ် ဘျဲဒီး၊ ဂုဂ်ယံတဲဖး၊ သွံဂ်ကျိဖဲသုဂ်ဖးဒီးဒိပ်လီသုနီလီ. တာ်ကီတာ်ခဲလာဖဲသုဂ် ဆဲးဖဲတဖှ်အပူနီပင်ယုဂ်ဝဲဒ်ပသိဂ်တာ်ခုဂ်ဘုဂ်တာ်ဆီ၊ တာ်ထီဂ်ဒီးခပ်နီဘုဂ်ဒီး (hypoxic encephalopathy) တဖှ်နီလီ.

Q. ကိပ်ယူသည့်တိုက်ဆီ၊ ခပ်အုတ်တိုက်ဆီ၊ ဒီးတိုက်ကူးဖေးထီတဖှ် သလဲဂ်လဲအသးဒဲလဲဂ်

ကိပ်ယူသည့်တိုက်ဆီအယုဂ်အိပ်မုလဲထဲခိပ်၊ နါစု၊ ကိပ်ယူသည့်ပုမုတမ့ပုတ ဂါစုဂ်စုဂ်အဘုဂ်ဖဲလဲလာတာ် ဆီယုဂ်လီပင်လဲအလီသုနီလီ. ပုဒီးနီဘုဂ်ကိပ်

ယူဂ်သည့်တိုက်ဆီသုဂ်ခိဖျါလာတာ်သါနီလီဘုဂ်ဘဲ တံရံယာအယုဂ်လာပုအိပ်ဒီး တာ်ဆီတဂါကူးမုတမ့ကဲအလီခဲနီလီ. ပုဒီးနီဘုဂ်ကိပ်ယူသည့် တာ်ဆီသုဂ်ကိပ်လာတာ်ဘုဂ်ဒီးဘုဂ်ဒါလိင်သးဒီးတာ်ထွဲထီဂ်လာပုအိပ်ဒီးတာ်ဆီ တဂါအထဲခိပ်၊ နါစု၊ ကိပ်ယူသည့်ဒီးဘုဂ်ဖဲတဖှ်အပူနီလီ.

ခပ်အုတ်တိုက်ဆီကဲထီဂ်အသးလာဘဲတံရံယာအယုဂ်၊ လာတာ်ထီဂ် နီအီလာ ကပံကျဲဒီးတာ်အယုဂ်လီလာသုဂ်သုဂ်သုဂ်ဒါလာတာ်ဘုဂ်ဒီးဒီးဒိပ်မုတမ့တာ်ဘုဂ် ဒိတဆဲးတက့ဝဲအလီခဲ (တဘျီတခိပ်ဘုဂ်ဖဲ အဖျါလာတာ်တပင်ယုဂ်ပင်သးပု လဲဘုဂ်အာဒီးကပံ၊ ဖှ်ကမ့မ့၊ မုတ မ့တာ်အုတ်တိုက်ဆီ) နီလီ.

တိုက်ကူးဖေးထီသလဲဂ်လီအသးဆူပုကဟုအိပ်ခိဖျါတာ်အဖိမုလာတာ်ကူးမုတမ့တာ် ဆဲနီလီ. ပုအိပ်ဒီးတိုက်ကူး ဖေးထီလာတာ်ဒီးနီဘုဂ်တာ်ယါဘျီအီနီသလဲဂ်လီ. တာ်ဆီ ဆူပုကဟုအိပ်ယံဝဲယါတုသးသုဂ်ဒါလာတာ် ကူးတဘျီဝဲအလီခဲနီလီ.

### Q. ကသိပ်ဒီသဒါတဖှ်မတဲဒါလဲဂ်ခိလဲဂ်

ကသိပ်ဒီသဒါတဖှ်မတဲဒါခိဖျါတာ်ထီဂ်ပုထီဂ်ထီဂ်ထီဂ်ထီဂ်ထီဂ်ခိတုဂ်ဆီတာ်ဆီကွဲဂီ ကရူဂ်လာတာ်ဒုးဆီတာ်ဆီအ ယုဂ်နီနီတဖှ်နီလီ. ပုလာဒီးနီတုဂ်လဲကသိပ် ဒီသဒါမ့ဘုဂ်ဒီးလိင်သးဒီးတာ်ဆီအယုဂ်တဖှ်အံနီ ဒီး၊ အဝဲသုဂ်တာ်တုဂ်ဆီ တာ်ဆီကွဲဂီကရူဂ်နီခိဆီကဒါကွဲလာတာ်ကနီအါထီဂ်လုတုလုတီ၊ လာတာ်ဒီသဒါနီ တာ်ဆီယုဂ်တာ်ဟဲဂုထီဂ်ပသိထီဂ်မုတမ့တာ်မပုလီတာ်ဆီအ တာ်ဟဲနးထီဂ်ဒိပ်ထီဂ်နီလီ.

### Q. ကသိပ်ဒီသဒါအံအသဟီဂ်တုလီတီလီထဲလဲဂ်

ကသိပ်ဒီသဒါအံအသဟီဂ်တုလီတီလီဒိပ်မးလာ တာ်ဒီသဒါနီကိပ်ယူသည့် တာ်ဆီဒီးခပ်အုတ်တိုက်ဆီ၊ ဒီးအသဟီဂ်တုလီတီလီဝဲဒ် 80%ယုဂ်ယုဂ် လာတာ်ဒီးသဒါနီတိုက်ကူးဖေးထီတာ်ဆီအဂီနီလီ.

### Q. ယဖဲလိဂ်ဘုဂ်ကသိပ်ဒီသဒါပုဘျီလာတာ်ကဒီသဒါနီ အံအ ဂီလဲဂ်.

လိဂ်ဘုဂ် dTpa ကသိပ်ဒီသဒါတဘျီအဂီလာတာ် ကဒီသဒါနီကိပ်ယူသည့် တာ်ဆီ၊ ခပ်အုတ်တိုက်ဆီ၊ ဒီးတိုက်ကူးဖေးထီတာ်ဆီအဂီလာတာ်နီယါ လီဆူပုဒိပ်တုဂ်ခိပ်ပုအကတီဂ်နီလီ.

### Q. မတဲကြားဒီးကသိပ်ဒီသဒါလဲဂ်

ပုလိဂ်ဘိဘိထီဂ်ခဲလာဂ်ကြားဒီးနီဘုဂ်တဘျီဂီတာ် ကူးဖေး ထီ (dTpa) ကသိပ် ဒီ သဒါလာတာ်ဟ့ဂ်ဒီသဒါနီအီလာကိပ်ယူသည့်တိုက်ဆီ၊ ခပ် အုတ်တိုက်ဆီ၊ ဒီး တိုက်ကူးဖေးထီနီလီ. ကသိပ်မဆူထီဂ်တာ်အဂီအဘိအံအလီအိပ်လာတာ်ဟဲး ဃာ်ဂါကျဲပုပင်ဂါ ကြိဆီတာ်ဆီအဂီတုဒဲလဲလဲလာသးပုကတီ၊ လာတာ် ဆဲး နီကိပ်ယူသည့် တာ်ဆီ-ခပ်အုတ်တိုက်ဆီ-တိုက်ကူးဖေးထီက သိပ်ဒီသဒါဖဲသုဂ် ကတီအလီခဲနီလီ. ကိပ်ယူအဒီးနီဘုဂ်တုဂ် လဲကိပ်ယူသည့်-ခပ်အုတ်တိုက် တာ်ဆီကသိပ်ဒီသဒါ (ADT) လာအ ပုကွဲတဖှ်ဒီးနီ dTpa ကသိပ်ဒီသဒါသုဂ်ဒါ လာကဒီသဒါနီ ယုဂ်အဝဲသုဂ်ဒီးတိုက်ကူးဖေးထီနီလီ.



### Q. မတၢတကြားဒီးကသံဒီသဒါလဲ

တၢတကြားဟ့ၣ် dTpa ကသံဒီသဒါဆူပုလၢ -

- အိၣ်ဒီးတၢတဘၣ်လိၣ်သးနးမးလၢပိၣ်ထွဲ လိၣ်အပူၤကွၢ်တဘျီကသံဒီသဒါ
- အိၣ်ဒီးကသံဒီသဒါလိၣ်သးအနးတကလုၣ်လၢပိၣ်ထွဲလိၣ်တၢတအပၢ်ဟ့ၣ်တမံၤမံၤလၢကသံဒီသဒါပူၤတဖၣ် (အိၣ်လၢစရီပူၤလၢကဘျီပၤအဂၢၢ်တကပၤလီၤ)

### Q. ယမၢ်အဲၣ်ဒီးခိးတုၤလၢယဖိဟဲဒိၣ်ထီၣ်တစဲးန့ၣ်ကဘၣ်မ န့ၣ်လဲ

dTpa ကသံဒီသဒါအံၤတၢ်ဟ့ၣ်လီၤအီၤသ့ၣ်ဒဲၣ်ဖဲကိၣ်, လၢနဆၢကဒါကွၢ်တၢ်ပျဲန့ၣ်အခွဲးလိၣ် တကွီၤဒီလၢတၢ်ဆဲးလီၤပၢ်မံၤတံၢ်အလီၤခဲဖဲန့ၣ်အိၣ်လၢတၢ်မၤလိၣ်အဲၣ်ကလံးကျိၣ်လ့ၤတုၤ လ့ၤတီၤအဝဲလီၤပူၤ, မ့တမ့ၢ်အိၣ်လၢ 7တီၤအကတီၢ်န့ၣ်လီၤ. နမ့ၢ်ဟ့ၣ်ထၢလၢကအိၣ်ခိး တုၤလၢနဖိအသးဟဲဒိၣ်ထီၣ်ဒီးန့ၣ်လိၣ်ကတဲၣ်ကတီၢ်ကျဲၤန့ၣ်တၢ်ဒီးန GP န့ၣ်လီၤ.

### Q. ကသံဒီသဒါတဖၣ်အပူၤဖျဲးဒီးတၢ်လီၤဘၣ်ယိၣ်ဒဲလဲ

ကသံဒီသဒါတၢ်သ့ၣ်အီၤလၢအိးစၢၣ်လၢပူၤတဖၣ်ပူၤဖျဲးဒီးတၢ်လီၤဘၣ်ယိၣ်ဒီးကဘၣ်ဖျိထီၣ်တၢ်ပူၤဖျဲးဒီး တၢ်လီၤဘၣ်ယိၣ်အတၢ်သမံၤမိးလၢအယံးဒိၣ်မး, တချုးတၢ်ပျဲသ့ၣ်အခွဲးလၢတၢ်ကူၤစါယါဘျီကသံဒီပီၤလီ တၢ်ပတၢ်ဆၢ (TGA) ဒဲဘၣ်လီၤ. အါန့ၣ်အန့ၣ် TGA ကွၢ်ဟ့ၣ်ကွၢ်ဆိးကသံဒီသဒါအတၢ်ပူၤဖျဲးဒီးတၢ်လီၤဘၣ်ယိၣ်တဘျီယိၣ်တစဲးထီၣ်သ့ၣ်အီၤန့ၣ်လီၤ.

### Q. တၢ်မနုၤတမံၤမံၤလၢတၢ်ထၢန့ၣ်အါထီၣ်အီၤတဖၣ်ပၣ်ဟ့ၣ်လၢကသံဒီသဒါ အပူၤလဲ

ကသံဒီသဒါပၢ်ဟ့ၣ်ဒီး အလုၣ်မံၤန့ၣ်ယၢ်ဟ့ၣ်ဒဲးစဲးဒီးဖိးစဖျဲး, တၢ်စၢၣ်ကိၣ်ဖိတဖၣ်လၢအမ့ၢ်ဖျိမံၤဒိၣ်ဟဲး, ဖိၣ် လ့ၣ်စိဘး 80ဒီးကလဲးစိဒီး ဘၣ်တၢ်အိးသလဲၣ်တုၣ် လံအီၤဆူတၢ်ဖိတၢ်လံၤအဟဲလၢကျိၣ်ပန့ၣ်အအိၣ်ဖဲတၢ်တုၣ်ထုးထီၣ်အီၤအကတီၢ်န့ၣ်လီၤ.

### Q. တၢ်ဘၣ်ဒိဆၢကဒါကွၢ်မနုၤတဖၣ်အိၣ်လၢကသံဒီသဒါန့ၣ်လဲ

တၢ်ဘၣ်ဒိဆၢကဒါကွၢ်တဖၣ်အါတက့ၢ်စၢၣ်ဒိးညီန့ၣ်ပၣ်ဟ့ၣ်ဒီးတၢ်ထီၣ်ဂီၤ, တၢ်အဆူးအဆါဒီးတၢ်ဟဲး ညီထီၣ်ဖဲတၢ်ဆဲးကသံဒီအလီၤ, မ့တမ့ၢ်တၢ်ကိၣ်ထီၣ်န့ၣ်လီၤ. တၢ်ဘၣ်ဒိဆၢကဒါကွၢ်လၢအလီၤ ဘၣ်ယိၣ်အံၤစၢၣ်ဒိးမးလီၤ. လၢတၢ်န့ၣ်အါထီၣ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၣ်ဘၣ်ယိၣ်တၢ်ဘၣ်ဒိဆၢကဒါကွၢ်လၢကသံဒီသဒါန့ၣ်တၢ်န့ၣ်ဘၣ်အီၤသ့ၣ်လၢ [www.health.nsw.gov.au/schoolvaccination](http://www.health.nsw.gov.au/schoolvaccination) ဖဲပူၤစူးကါတၢ်ဖိကသံဒီကသီအတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၣ် (CMI) ပူၤသ့ၣ်န့ၣ်လီၤ. မိၢ်ပၢ်တဖၣ်လၢအိၣ်ဒီးတၢ်ဘၣ်ယိၣ်ဘၣ်ဘီဘၣ် ယးဒီးတၢ်ဘၣ်ဒိဆၢကဒါကွၢ်လၢတၢ်ဆဲးကသံဒီသဒါအံၤအလီၤခဲန့ၣ်ကြား ဆဲးကျိးအဝဲသ့ၣ်အ GP, ပုၤလၢအကြားပၤဖျိထီၣ်တၢ်ဆူလီၢ်ကဝီၤကမ့ၢ်ဆူၣ်ချ့အယူၣ်န့ၣ်လီၤ.

### Q. အနီဖျိလဲးစိး (anaphylaxis) အံၤမနုၤလဲ

အနီဖျိလဲးစိးအံၤမ့ၢ်တၢ်အတဘၣ်လိၣ်သးအနးမးကံၢ်အတၢ်ဒိဆၢလိၣ်သးလၢဒုးအိၣ်ထီၣ်တၢ်တနီၣ်ထီၣ်ကွၢ်သးဒီးတၢ်သံ လၢတၢ်မ့ၢ်တယါဘျီအီၤချ့ချ့ဘၣ်န့ၣ်လီၤ. **တၢ်န့ၣ်တကတီၢ်အသးညီညီဘၣ်ဖဲတၢ်ဆဲးကသံဒီသဒါအံၤအလီၤခဲန့ၣ်ဘၣ်လီၤ.** ကိၣ်ကသံဒီသဒါနးစံကသံဒီသဒါမ့ၢ်တဖၣ်တၢ်ဟ့ၣ်ပၣ်တၢ်သိၣ်လိၣ်လၢပုၤပုၤ, ပုၤလၢတၢ်ကူၤစါယါဘျီအနီဖျိလဲးစိးအဂီၢ်န့ၣ်လီၤ.

### Q. ဒိဖ်သၣ်ဆဲးတဂၢအသိးန့ၣ်တၢ်မနုၤကမၤသးလၢအီၤဖဲအဒိးန့ၣ်ဂၢတၢ်ဒိဆၢလိၣ်သးနးနးကျိးကျိးလၢ ကြိးပၢ်အဲၣ်တံၣ် က့ၣ် (Triple Antigen) လီၤလံၤမ့တမ့ၢ်ဒိၣ်ထီၣ်ဖဲ (DTP) န့ၣ်လဲ

မ့တမ့ၢ်ဘၣ်လၢနဖိအိၣ်ဒီးတၢ်အတဘၣ်လိၣ်သးအီၤသတူၢ်အလၢ်မ့တမ့ၢ်တၢ်တဘၣ်လိၣ်သးနးမးလၢဂၢတၢ်ဒိဆၢလိၣ်သး လၢအပူၤကွၢ်ကသံဒီသဒါဘၣ်ဒီး, တၢ်လီၤဘၣ်ယိၣ်တအိၣ်လၢနဖိကဒီး dTpa ကသံဒီသဒါအဂီၢ်ဘၣ်လီၤ.

### Q. ယဖိမ့ၢ်အိၣ်ဒီးတၢ်သါအံၤဒီးမ့ၢ်သ့ၣ်တံၣ်စိမ့တမ့ၢ်ဖြဲးနးစိမိဖျိတၢ်အူသဖျိ (puffer) န့ၣ်တၢ်မနုၤကမၤအသးလဲ

dTpa ကသံဒီသဒါအံၤတၢ်ဟ့ၣ်ဒုးန့ၣ်အီၤဆူပုၤတနီၤလၢအိၣ်ဒီးတၢ်သါအံၤသ့ၣ်ဒဲၣ်လၢတလိၣ်ဆိကမိၣ်ကသံဒီ တၢ်သါအံၤမနုၤတမံၤလၢအဝဲသ့ၣ်သ့ၣ်ဘၣ်လီၤ.

### Q. မတၢပျဲန့ၣ်ခွဲးလၢတၢ်ဆဲးကသံဒီသဒါအဂီၢ်သ့ဒီးတၢ်ပျဲန့ၣ်အခွဲးန့ၣ်တၢ်ထုးကဒါကွၢ်အီၤသ့ၣ်.

ထဲဒဲၣ်မိၢ်ပၢ်တဖၣ်/ပုၤကွၢ်ထွဲတၢ်တဖၣ်ပျဲန့ၣ်အခွဲးသ့ၣ်ဒဲၣ်လၢတၢ်ကဆဲးကသံဒီသဒါ လၢကိၣ်ဖိအသးစၢၣ်ဒိး 18န့ၣ်တဖၣ်အဂီၢ်န့ၣ် လီၤ. ကိၣ်ဖိအသး 18 န့ၣ်ဒီးအဖိခိၣ်တဖၣ်ကဟ့ၣ်တၢ်ပျဲန့ၣ်ခွဲးလၢ အကစၢ်ဒဲၣ်တၢ်ဆဲးကသံဒီ သဒါအဂီၢ်သ့ၣ်သ့ၣ်ဒီးကြားလၢ တၢ်မပုၤအီၤဒီးဆဲးလီၤစုပနီၣ်လၢတၢ်ပျဲန့ၣ်ခွဲးလိၣ်တကွီၤဒီပူၤဖဲ “မိၢ်ပၢ်/ပုၤကွၢ်ထွဲတၢ်” န့ၣ်ဖျိပၢ်အသးအလီၤန့ၣ် လီၤ. တၢ်ပျဲန့ၣ်အ ခွဲးန့ၣ်တၢ်ထုးကဒါကွၢ်အီၤတဘျီဂ့ၢ်တဘျီဂ့ၢ်သ့ၣ်ဒဲၣ်ခိဖျိလၢတၢ် ဟ့ၣ်ထီၣ်တၢ်ကွဲးဒုးသ့ၣ်ညါဘၣ်ယးဒီးတၢ်ထုးကဒါကွၢ်တၢ်ပျဲန့ၣ်အ ခွဲးဆူကိၣ်, မ့တမ့ၢ်လၢတၢ်ဆဲးကျိၣ်လီၤတံၢ်စိဆူကိၣ်လၢကထုး ကဒါကွၢ်တၢ်ပျဲန့ၣ်ခွဲးအဂီၢ်န့ၣ်လီၤ.

### Q. ကြားတၢ်ဟ့ၣ်ကသံဒီသဒါဆူကိၣ်မ့ၢ်လၢအဒါ, မ့တမ့ၢ်ဆိမိၣ်လီၤအသးလၢအဒါန့ၣ်.

တကြားဘၣ်. ကိၣ်ဖိမ့ၢ်တဂၢလၢလဲၣ်လၢအဒါ, မ့တမ့ၢ်ဆိမိၣ်လီၤသးလၢအဒါ အံၤတကြားတၢ်ဟ့ၣ်အီၤလၢ ကသံဒီ သဒါဘၣ်. ဖဲကသံဒီဒီးအိးထီၣ်အနီၤကသံဒီသဒါနးစံကသံဒီသရၣ်/မ့ၢ်ကသံကွၢ်ကိၣ်ဖိမ့ၢ်တဖၣ် လၢမ့ၢ်အဒါမ့တမ့ၢ်ကဒါသ့ၣ်သ့ၣ်န့ၣ်လီၤ. ကိၣ်ဖိမ့ၢ်စိးဆၢတၢ်သံကွၢ်အံၤလၢမ့ၢ်န့ၣ်ဒီးတၢ်တဆဲးန့ၣ်အီၤလၢကသံဒီသဒါဘၣ်. တၢ်ကဟ့ၣ်ဂံၢ်ဟ့ၣ်ဘါကိၣ်ဖိလၢကတၢ်ပိၣ်သကိးတၢ်ဂ့ၢ်ကီဒီအမိၢ်ပၢ်/ပုၤကဟ့ၣ်ကယၢ် ကွၢ်ထွဲတၢ်တဘျီပီၤလၢတၢ်ဟ့ၣ်ထီၣ်ကသံဒီတၢ်မၤစၢၣ်အဂီၢ်လီၤ. တၢ်ကဟ့ၣ်ဟ့ၣ်အီၤဒီးတၢ်ဆဲးကျိးအလၢအ ပုၤလၢဆူချ့တၢ်ဆူခိၣ်အတၢ်ဟ့ၣ်မၤယုၤအဂီၢ်လၢကဟ့ၣ်လီၤန့ၣ်တၢ်ဟ့ၣ်ကူၣ်ဟ့ၣ်ဖး, တၢ်ဆိၣ်ထွဲမၤစၢၣ်ဒီးတၢ်ဟံးစုန့ၣ်ကျဲတဖၣ်လီၤ.

### Q. ယမၢ်မနုၤကသ့ၣ်လၢယဖိမ့ၢ်တပျဲကွၢ်တၢ်ဆဲးကသံဒီသဒါလၢကိၣ်မ့ၢ်လၢဆိးက့အယံ, မ့တမ့ၢ်ပုၤကိၣ်လၢအနီၤဖဲနးစံဟဲကွၢ်တၢ်အ ဆၢကတီၢ်အယံန့ၣ်လဲ

န့ၣ်ကြားဆဲးကျိးန့ၣ်လီၤကဝီၤကသံဒီသရၣ်ဒီးမၤတၢ်ရဲၣ်တၢ် ကျဲလၢနဖိအဂီၢ်လၢတၢ်ကဆဲးန့ၣ်န့ၣ်ကသံဒီသဒါအ ဂီၢ်န့ၣ်တက့ၢ်.

### Q. မ့ၢ်ယန့ၢ်ဘၣ်ကသံဒီသဒါတၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါတခါကသ့ ဒဲလဲ.

တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၣ်လၢဘၣ်ယးဒီးန့ၣ်အကသံဒီသဒါတဖၣ်န့ၣ်, တၢ်ကတီၣ်ထီၣ်အီၤဆူအိးစၢၣ်လၢကသံဒီသဒါတၢ်မၤနီၣ် မၤယါ (AIR) အအိၣ်, လၢတၢ်န့ၣ်အယံတၢ်န့ၣ်တၢ်ဘျးစဲအီၤ လၢနဖိအကသံဒီသဒါတၢ်စိၣ်စိၣ်တံၢ်စိၣ်လၢအအိၣ်ပၣ်စၢၣ်န့ၣ်လီၤ.

မိတ်တဖန်ဗဟိုအဖွဲ့ (AIR) ကသံဃ်ဒီသဒါတံစံစီတံစီ တပ်ပင်ဖျါကွဲဒီတခါတဘျီတဘျီတုယီလါအဖိအသး အိပ် 14နံနံသ့ဝဲ, ဒီးကိတဖန်လါအသးအိပ် 14နံနံဒီးပုဒ်အနံတဖန်ဗဟိုအကစီဒ်ဝဲအကသံဃ်ဒီ သဒါတံစံစီတံစီတပ်ပင်ဖျါသ့ဝဲဒီလင်အသးဒီဖျါ-

- တပ်ပင်ဒ်ခဲရဲလီကျိပူအစရီဒီဖျါ myGov [my.gov.au/](http://my.gov.au/)
- တပ်ပင်ဒ်ခဲရဲအဲစဖရဲဖျါအဲ (Medicare Express Plus App) [www.humanservices.gov.au/individuals/subjects/express-plus-mobile-apps](http://www.humanservices.gov.au/individuals/subjects/express-plus-mobile-apps)
- တပ်ကိးဗီဆူ (AIR) တပ်ဗုသ့ညါတပ်ထီရီ အလီကျိဖဲ 1800 653 809

**Q. တပ်မနုကမါအသးလါယဖိအဂုအကျိန့လဲ**

တပ်ဂုတပ်ကျိလါနဟ့ဝဲထီအါလါတပ်ပုန့ဒီးလင်တကွီဒီအပူန့အိပ် သန့လါအသးလါတပ်ပင်ဘိပင်ဘာဗီးဒီးတပ်အိပ်ခူ သ့ဒီသဒါ ပင်အဖိခိလါအပင်ဗုဒ်လါနဟ့စီးဝဲဒီးဒီမိဝဲလင်ပါပြဲတပ်သိပ်တပ်သီအပူလါ (ကွါတပ်အိပ်ခူတပ်ပင်ဖျါလါအိပ်ထါန့ပင်အသးန့တကွါ). တပ်ဂုတပ်ကျိတဖန်တပ်ကထာန့လါအါဆူန့စီးဝဲလဲဆူကသံဃ်ဒီသဒါတံစံစီ နိပ်ကွဲဒါအပူဒီးလါခဲန့တပ်ကတိပ်ထီအါဆူအဲစဖရဲလါယကသံဃ်ဒီ သဒါတပ်မါနီမါယါ (AIR) အပူ, လါတပ်န့အပိတပ်ဒူးဘူးစဲအါဒီး နဖိအကသံဃ်ဒီသဒါတံစံစီတံစီလါအအိပ်ပင်တုလဲဒီးတပ်န့ကွါအါလါ myGov အပူသ့န့လါ.

**Q. ယဗုထံအါထီတပ်ဂုတပ်ကျိဘျာဗးဒီးကိကသံဃ်ဒီသဒါ အဂုကသ့ဖဲလဲ**

- တပ်ဂုတပ်ကျိအါထီအံတပ်န့အါသ့ -
- ဒီဖျါတပ်န့လါကွါနဟ့စီးဝဲလဲဆူပုယဲသန့ဖဲ [www.health.nsw.gov.au/schoolvaccination](http://www.health.nsw.gov.au/schoolvaccination)
- ဒီဖျါတပ်ဆဲးကျိန့လါကဝီကမျါဆူပုယုန့ဖဲ on 1300 066 055

# တၢ်ပျံၣ်အခဲးလၢ Diphtheria, Tetanus ဒီး Pertussis (dTpa) ကသံၣ်ဒိသဒါအဂီၢ်

မိၢ်ပၢ်/ပျၢကွၢ်ထွဲတၢ်ကဘၣ်မၤပုၤဝဲ. ဝဲသးစူၤကွဲးလၢလိၣ်ခဲကျိးအပျၢၣ်ဒိၣ်ခိဖျါတၢ်သူထီၣ်ဒီးဘိ အသူမ့တမ့ၢ်အလီတက့ၢ်.

## 1. ကိၣ်ဖိၣ်ကျိၢ်အလၢအပုၤ

မံၤလီၤစၢၤ

မံၤဟ့ၣ်ယုၢ်

အိၣ်ဖျါနံၤသီ / / 2 0 မ့ၣ်, ခါ ပိၣ်ခွါ ပိၣ်မ့ၣ် ဆိကမိၣ်လီၤတၢ်တဘျီ ဘၣ်/ပိၣ်မ့ၣ်ဒီးတမ့ၢ်ပိၣ်ခွါ ဒီးတတမ့ၢ်/တၢ်တယၢၤ မၤလီၤတီၤ

ကိၣ်အမံၤ ထီၣ်အိၣ်ခိၣ်လီၤဆိဘၣ်

မိၢ်ဒိၣ်ခဲၣ်နီၣ်ဂံၢ်

နီၣ်ဂံၢ်လၢနဖီမံၤအကပၤလၢ အအိၣ်လၢမိၢ်ဒိၣ်ခဲၣ်ဒီးအလီၤ

## 2. တၢ်အိၣ်ထူအိၣ်လၢတၢ်အိၣ်အသး

တမ့ၢ်ဘၣ်  မ့ၢ်, ပျၢအဘိရံၣ်က့ၤန့ၢ်ဖိ  မ့ၢ်, ထီၣ်ရဲးစဲၣ်ပျၢကီးဖိ  မ့ၢ်, ပျၢအဘိရံၣ်က့ၤန့ၢ်ဒီးထီၣ်ရဲး စဲၣ်ပျၢကီးဖိခဲမံၤလီၤ

## 3. နဂ့ၢ်နကျိၢ်အလၢအပုၤ - မိၢ်ပၢ်မ့တမ့ၢ်ပျၢကွၢ်ထွဲတၢ်လၢအ ဖိးဒီးသဲးစး

ယဖးဒီးယန့ၢ်ပၢ်လၢတၢ်ဂ့ၢ်အိၣ်ဟ့ၣ်ပိၣ်စၢၤဘၣ်ယးတၢ်အ ဘၣ်ဘျးဒီးတၢ်အ ဘၣ်ဒိကဒါဒိၣ်က့ၤသ့လၢကိၣ်ယုၢ်သလီၤ ညိးတၢ်ဆါ, ခုၣ်အုၣ်တၢ်တၢ်ဆါ, ဒီးတၢ်ကွဲးဖးထီၣ်ကသံၣ် ဒိသဒါတဖၣ်အယီၤလီၤ.

ယပျၢန့ၢ်အခွဲးလၢယဖိ, မံၤအိၣ်ပၣ်လၢထး, ကဒီးကသံၣ် ဒိသဒါတဘျီအဂီၢ် ဘၣ်ယးကိၣ်ယုၢ်သလီၤညိးတၢ်ဆါ, ခုၣ် အုၣ်တၢ်တၢ်ဆါ, ဒီးတၢ်ကွဲးဖးထီၣ်တ ဖၣ်လီၤ.

မိၢ်ပၢ်/ ပျၢကွၢ်ထွဲတၢ်အမံၤ (အဒိ-JOHN SMITH)

လၢယတၢ်သ့ၣ်ညါအိၣ်အမ့ၢ်အပူၤယန့ၢ်ဖျါထီၣ်လၢယဖိ-

1. တအိၣ်ဒီးတၢ်တဘျီလိၣ်သးနးမးယိကဲထီၣ်ဂၢ်ခိဆါလိၣ် သး, ပိၣ်ထွဲလိၣ်အခိဒီးကသံၣ်ဒိသဒါတဖၣ်မံၤအယီၤလီၤ.
2. တအိၣ်ဒီးတၢ်ကဲထီၣ်သးညိးလၢတၢ်တဘျီလိၣ်သးနးမးယိ လၢတၢ်အပုၤ ဟ့ၣ်တမံၤမံၤလၢကသံၣ်ဒိသဒါအပူၤ လၢတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၢ် တၢ်တၢ်န့ၣ်ပၣ် တုၣ်လိၣ်အသးလၢန့ၢ် ဒီးနဖီဂီၢ်လိၣ်ရဲၤလီၤကဘျးပူၤအသးန့ၣ်လီၤ.
3. တအိၣ်ဒီးဟူးသးဘၣ်.

ဟံၣ်လီၤအိၣ်ထံး (အဒိ- 5 SMITH LANE)

ဂ့ၢ်လီၤကဝီၤ

လိၣ်တၢ်ကဝီၤနီၣ်ဂံၢ်

မိၢ်ဘဲလိၣ်တဲးနီၣ်ဂံၢ်

လီၤတဲးနီၣ်ဂံၢ်အဂၤလၢတၢ်ဆဲးကျိးအဂ့ၢ်ဒိၣ်ကတၢၢ် (ဟံၣ်ယုၣ်လီၤကဝီၤနီၣ်ဂံၢ်အဒိ-02)

မိၢ်ပၢ်/ပျၢကွၢ်ထွဲတၢ်အတၢ်ဆဲးစူပနီၣ်

နံၤသီ - / / 2 0

# dTpa ကသံဉ်ဒီသဒါတၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါ

မိၢ်ပၢ်/ပုၤကွၢ်ထွဲတၢ်ကဘၣ်မပုၤဝဲ.

ကွံၣ်အမံၤ (အဒိ- JANE SMITH)

ထဲဒၣ်ဝဲဒါဒါတၢ်ဆိးကါအဂီၢ်

စူဒုၣ်တီၤ  အစ့ၣ် တၢ်ဆဲးကသံဉ်ဒီသဒါ အဆၢကတီၢ် ကသံဉ်ဒီသဒါအကရူၢ်နီၣ်ဂံၢ် (24 န့ၣ်ရ့ၣ်)  အထွဲ

သရၣ်ကွၢ်ပုၤဆါတၢ်ဆဲးစုပနီၣ် နံၤသီ - 2 0 x

## သရၣ်ကွၢ်ပုၤဆါတၢ်မနီၣ်မယါ

တၢ်အဂ့ၢ်အကျိၢ်မေုၤလၢတဆဲးဘၣ်ကသံဉ်ဒီသဒါ

- တဟဲတၣ်
- သမၢ
- ဆိးကွ
- တဆဲးလီၤမံၤဘၣ်
- ထူးကွံၣ်တၢ်ပျဲၣ်န့ၣ်ခွဲး
- အဂုၤအဂၤ

# မိၢ်ပၢ်/ပုၤကွၢ်ထွဲတၢ် Diphtheria, Tetanus ဒီး Pertussis (dTpa) ကသံဉ်ဒီသဒါတၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါ

## dTpa ကသံဉ်ဒီသဒါတၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါ

မိၢ်ပၢ်/ပုၤကွၢ်ထွဲတၢ်ကဘၣ်မပုၤဝဲ.

ကွံၣ်အမံၤ (အဒိ- JANE SMITH)

ထဲဒၣ်ဝဲဒါဒါတၢ်ဆိးကါအဂီၢ်

စူဒုၣ်တီၤ  အစ့ၣ် တၢ်ဆဲးကသံဉ်ဒီသဒါ အဆၢကတီၢ် ကသံဉ်ဒီသဒါအကရူၢ်နီၣ်ဂံၢ် (24 န့ၣ်ရ့ၣ်)  အထွဲ

သရၣ်ကွၢ်ပုၤဆါတၢ်ဆဲးစုပနီၣ် နံၤသီ - 2 0 x

## တၢ်လၢဘၣ်မၤအီၤလၢဒီးကသံဉ်ဒီသဒါ ဝဲၤအလီၢ်ခဲ

- ပၤယးတၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါအံၤ, ဒ်နကလိၣ်ဘၣ်အီၤလၢခဲ တဘျီသ့ၣ်သ့ၣ်လၢတၢ်ဟ့ၣ်ထီၣ်တၢ်ပုၤတၢ်ကျိၢ်အီၤလီၤ.
- တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၢ်ဘၣ်ယးဒီးနဖိအကသံဉ်ဒီသဒါတဖၣ်န့ၣ်, တၢ်ကဆၢထီၣ် အီၤ ဒုၣ်အတၢ်ဆူအိၣ်စၢၤလၢယါကသံဉ်ဒီသဒါတၢ်မနီၣ်မယါ (AIR) အအိၣ် န့ၣ်လီၤ. နကသးအိၣ်ဒူးချုးစိၤက့ၢ်အီၤဒီးန GP သ့ၣ်သ့ၣ်လၢ တၢ်ယးဒီး ကသံဉ်ဒီသဒါအန့ၢ်အသီန့ၣ်လီၤ.

## တၢ်လၢဘၣ်မၤအီၤဖဲဂၢ်ခိဆၢလိၣ်အသး မ့ၢ်ကဲထီၣ်ဖဲတၢ်ဆဲးကသံဉ်ဒီသဒါ

- ပၤလီၤတၢ်ကဲးညးခွၣ်အဘၣ်စီၣ်လၢတၢ်ဆဲးကသံဉ်ဒီသဒါဖိခိၣ်လၢက မၤလီၤမၢ်တၢ်ဖျဲၣ်ဆၢတက့ၢ်.
- အီၤကသံဉ်ပုၤရၣ်စိၣ်တမီၤလၢအဆူးဆါအဂီၢ်တက့ၢ်.
- အီၤတၢ်အထံအါအါကလဲၣ်တက့ၢ်.

နဖိမ့ၢ်တူၢ်ဘၣ်ဂၢ်တၢ်ခိဆၢလိၣ်သးဒီးနမ့ၢ်ဘၣ်ယိၣ်ဘၣ်ဘီလၢအဂ့ၢ်တခိဝဲသးစူဆဲး ကျိးနလီၢ်ကဝိကသံဉ်သရၣ်တက့ၢ်.







# ဘဲရီလဲလါ (chickenpox) ကသိပ်ဒီသဒါ

Varicella (chickenpox) vaccine

နယူစီးဝုလ်ဆူဂ်ချဟ့ဂ်လီကသိပ်ဒီသဒါတဖှ်, လါ တာ်အုဂ်ကီနီသး လါပုပျိုဘိဘိတဖှ်အဂီလါဒီက လုဂ်ဆူဂ်ချဒီးကသိပ်ကသိတာ်ဟ့ သ့ဂ်ညါမလိနီတာ်ကီ ကးလါကွဲကသိပ်ဒီသဒါတာ်ရဲဂ်တာ် ကျါပုလီ. လိဂ် ဘဂ်တာ်ဟ့ဂ်ထီဂ်မိမိပုပျိုကဟ့ကယာ်ကွဲထွဲတာ်, တာ်ဆဲးစု ပနီဂ်ပုနီအခွဲလီ.

### ဆူ မဲင်ညါအပတီာ်တဖှ်လါနဂီ

- ဖးတာ်ဂုာ်ကျါလိဂ်ကဘျားအဝဲအါလီတာ်လီဆဲးတက့ါ.
- နမ့ာ်သးအိဂ်လါတာ်ကဆဲးန့ါနဖဲဘဲရီလဲလါကသိပ်ဒီသဒါဒီး, မပုပျို တာ်ပျဲန့ါအခွဲလိဂ် တကွီဒီးဒီးဟ့ဂ်လီတာ်ပျဲန့ါအခွဲလိဂ်တကွီဒီး လါတာ်ဆဲးလီပာ်လဲမဲဆူနဖဲအ အိဂ်လါ ကဆူကဒါကွဲအုဂ်နီ တက့ါ.
- နမ့ာ်တသးအိဂ်လါတာ်ကဆဲးန့ါနဖဲဘဲရီလဲလါကသိပ် ဒီးသဒါဘဂ် ဒီး, တဘဂ်မပုပျိုမုတမ့ာ်ဆူကဒါကွဲအုဂ် ပျဲန့ါအခွဲလိဂ်တကွီဒီးန့ါတက့ါ.

## Q. ဘဲရီလဲလါ (လါတာ်ဆါ) အံမုမနုလဲဂ်

လါတာ်ဆါအံဘဂ်ကူဘဂ်ဂင်သ့ညီဒိဂ်မး, ကဲထီဂ်အသးလါဘဲရီလဲလါစူထာ်ဘဲရဲ ဟ့ဂ်လီ. တာ်န့ါမုာ်တာ်ဆါ အကတီာ်ဖှ်ဂ်ကိလါအတနးကဲဂ်ဆိးဘဂ်လါဖဲသ့အိဂ်ဆူဂ် အိဂ်ချတဖှ်ပုလါအိဂ်ဒီးတာ်ဆါပနီဂ်ဒိအမုာ်တာ် ကိဂ် ထီဂ်စုကဲထီ, နါအုဂ်ထီယု, အိဂ်တမုာ်တလါဒီးဘဂ်ဖဲးကပြုထီဂ်လါအပျိုလဲအသးဆူအဒါမဲတဖှ်လီ. ဘဂ်ဆူဂ်တာ်န့ါအနးလါသးပုတဖှ်ပုဒီးကဲထီဂ်အလီဘဂ်ယိဂ်ဒီးမုာ်တာ်ဆါသံသ့ဂ် လဲဂ်လါပုတဂါစုဂ်စုလါတာ်ဂံ ဩဆါတာ်ဆါဂံဘါလီစုာ် တဖှ်အဂီလီ. လါတာ်ဆါ 4000အကျါပုတဂါ န့ါကတူာ်ဘဂ်ဝဲဒ်ညီဂ်ထူဂ်ဟူးဂဲသံကွဲဝဲသတူာ်ကလံ (acute cerebellar ataxia) ဖဲ ပုတါဆါအိဂ် 100,000အကျါတဂါအခိဂ်န့ါဟဲဒီးထီဂ် (encephalitis) န့ါလီ. တာ်ဆါမုာ်န့ါလီဖဲဟူးသးအိဂ်ကတီာ်အံကဲထီဂ်ဖဲသ့ဂ်တာ်တ ဘဂ်လီဘဂ်စးလါအိဂ်ဖျိဂ်လဲလါသ့ဝဲဒ်, လါပာ်ဟ့ဂ်ဖဲးဘဂ်ဘျါပုလီဟဲထီဂ်ဒီးစု ခိဂ်တလါတပုတဖှ်န့ါလီ.

## Q. လါတာ်ဆါသလဲဂ်လီအသးဒဲလဲဂ်

ဖဲတာ်ဆိးကွဲထီဂ်သီအကတီာ်, ဘဲရဲယုဂ်အံသလဲဂ်လီအသးလါတာ်ကူးလီ. တာ်ဆိးကွဲ ယံဒိဂ်ထီဂ်ဒီး, ဘဲရဲယုဂ်အံ သလဲဂ်လီအသးလါတာ်ဘဂ်ဒွဲလီလါဒီးတာ်အထံအနီ လါတာ်အမဲပုလီ. တာ်ဆါယုဂ်အံဘဂ်ကူဘဂ်ဂင်သ့ညီဒိဂ်မးဆူ ပုလါတဘဂ်လါတာ်ဆါနီ တဘျီ, မုတမ့ာ်ပုလါတဒီးန့ါဘဂ်ကသိပ်ဒီသဒါနီတဘျီတဖှ်လီ. ပုကညီတဖှ်တာ်ဆါ န့ါလီသ့ဝဲဒ်မုတမ့ာ်ခဲသီတချုးတာ်ကပြုဟဲထီဂ်ဒိဘဂ် (တာ်န့ါမုာ်ဖဲနါအုဂ်ယုဂ်အက တီာ်) ဒီးတုယါလါယံသီ ပုကွဲဂ် (ဖဲတာ်အဒါမိပိဖးမုတမ့ာ်ယုထီအသးန့ါလီ).

## Q. ကသိပ်ဒီသဒါတဖှ်မါတာ်ဒဲလဲဂ်ခိလဲဂ်

ကသိပ်ဒီသဒါတဖှ်မါတာ်ခိပျိုတာ်ထီဂ်ဟူးထီဂ်ဂဲထီဂ်နီဂ်ခိတူာ်ဆါတာ်ဆါကွဲဂါကရူဂါလါ တာ်ဒူးဆါတာ်ဆါအ ယုဂ်နီဂ်တဖှ်န့ါလီ. ပုလါဒီးန့ါတုဂ်လဲကသိပ်ဒီသဒါမုာ်ဘဂ်ဒွဲ လိဂ်သးဒီးတာ်ဆါအယုဂ်တဖှ်အံန့ါ ဒီး, အဝဲသ့ဂ်တာ်တူာ်ဆါတာ်ဆါကွဲဂါကရူဂါန့ါခိ

ဆါကဒါကွဲတာ်ကန့ါအါထီဂ်လုတူာ်လုတီ, လါတာ်ဒီသဒါန့ါ တာ်ဆါယုဂ်တာ်ဟဲထီဂ် ပသီထီဂ်မုတမ့ာ်တာ်မါစုာ်လီတာ်ဆါအတာ်ဟဲနးထီဂ်ဒိဂ်ထီဂ်န့ါလီ.

## Q. ကသိပ်ဒီသဒါအံအသဟီဂ်တုလီတီလီထဲလဲဂ်

တဘျီအဂီတာ်ထီဂ်ထါကသိပ်ဒီသဒါအံအသဟီဂ်တူာ်လီဝဲဒ် 80-85%လါ တာ်ဒီသဒါန့ါတာ်ထီဂ်ထါတာ်ဆါအဂီဒီးအသဟီဂ် တူာ်လီဝဲဒ်ဒိဂ်မးလါတာ်တြီဆါတာ် ဆါလါနးမးအဂီလီ.

## Q. မတါကြူးဒီးကသိပ်ဒီသဒါလဲဂ်

ကွဲဖဲတုလါအသးန့ါထီဂ်ဘး 14န့ါန့ါလိဂ်ဘဂ်တာ်ဆဲးတဘျီအ ဂီတာ်ထီဂ်ထါ ကသိပ် ဒီသဒါ, မုတမ့ာ်ဘဂ်လါဒီးန့ါဘဂ်တုဂ်လဲ ကသိပ်ဒီသဒါလါအပုကွဲဒီး ဘဂ် (ညီန့ါဖဲသး န့ါ 18လါအကတီာ်), မုတမ့ာ်ဒီးန့ါဘဂ် တုဂ်လဲတာ်ထီဂ်ထါတာ်ဆါ အယံန့ါလီ. ကွဲဖဲလါ သးန့ါ ထီဂ်ဘး 14န့ါဒီးဆူအဖဲ ခိဂ်တဖှ်လိဂ်ဘဂ်တာ်ကဆဲးန့ါခဲဘျီအဂီတာ်ထီဂ်ထါက သိပ်ဒီသဒါ, လါတဘျီဒီးတဘျီအဘဂ်စါကဘဂ် မုာ်အစုာ်ကတုာ် 1-2လါ, ခိပျိုလါအဝဲ သ့ဂ်ဒွဲဖဲထါဖဲကသိပ်သရဲန့ါလီ.

## Q. မတါတကြူးဒီးကသိပ်ဒီသဒါလဲဂ်

- တာ်ထီဂ်ထါကသိပ်ဒီသဒါတကြူးတာ်ဆဲးန့ါပုလါ-
- အိဂ်ဒီးတာ်တဘဂ်လိဂ်သးနးမးလါပိဝဲထွဲ လိဂ်အပုကွဲတဘျီကသိပ်ဒီသဒါ
  - အိဂ်ဒီးကဲခိဆါလိဂ်သးအနးတကလုာ်လါပိဝဲထွဲလိဂ်တာ်လါအပာ်ယုဂ်လါကသိပ်ဒီသဒါ ပုတဖှ် (အိဂ်လါစရီပုလါကဘျားပုအဂါတကပုလီ)
  - အိဂ်ဒီးဟူးသး (ကြူးဟးဆူး 28သီလါတာ်အိဂ်ထီဂ်ဟူးသးဂီလါဒီးကသိပ်ဒီသဒါဝဲ အလီခဲလီ)
  - ဒီးန့ါတုဂ်လဲတာ်သ့ညီဂ်/တာ်ဆဲးန့ါအုဂ်မုာ်နီဂ်ကလိဂ်ဘျီလုဂ်ဖဲအပုကွဲ 12လါ
  - ဒီးန့ါတုဂ်လဲကသိပ်ဒီသဒါအမုာ်အပုကွဲ 4န့ါ (အဒိ- MMR (သမ့ာ်ဖဲ, ဒုဂ်ဘျီဒီးတာ်ထီဂ်ထါ), BCG (တာ်ပသိဂ်ဆါ) မုတမ့ာ်တာ်ဘဂ်ဘိတာ်ဆါ
  - အိဂ်ဒီးတာ်တြီဆါတာ်ဆါအဂီလီစုာ်လီ, အဒိ-
    - i. ပုလါအိဂ်ဒီး (HIV/AIDS),
    - ii. ပုလါဒီးန့ါဘဂ်တာ်တြီဆါတာ်ဆါအဂီလီစါကသိပ်ဒီသဒါအါကလဲဂ်, ဒိအမုာ်ကဲဂ်မိဂ်သရဲဖဲ (chemotherapy), တာ်ပျဲခိဂ်တာ်ကပီလီဂ် (radiation therapy), မုတမ့ာ်လါဒီးန့ါဘဂ် ခိဂ်ထီဂ်ခိဂ်စတုာ်ဂွဲ (corticosteroids) အအိအါအါတဖှ်
    - iii. ပုလါအိဂ်ဒီးတာ်တြီဆါတာ်ဆါအဂီစါဒိဂ်နီဂ်မးလါပာ်ယုဂ်ဒီးလုးဖဲမါခဲစာ် (lymphoma) သ့ဂ်ခဲစာ်, မုတမ့ာ်တာ်ဟဲထီဂ်အသးတဖှ်.

## Q. အနီဖှ်လဲးစံး (anaphylaxis) အံမနုလဲဂ်

အနီဖှ်လဲးစံးအံမုာ်တာ်အတဘဂ်လိဂ်သးအနးမးဂ်အတာ်ခိဆါလိဂ်သးလါဒူးအိဂ်ထီဂ် တာ်တနီဂ်ထီဂ်ကွဲသးဒီးတာ်သံ လါတာ်မုာ်တယါဘျီအါချုချုဘဂ်န့ါလီ. **တာ်န့ါတာ် ထီဂ်အသးညီညီဘဂ်ဖဲတာ်ဆဲးကသိပ်ဒီသဒါဝဲအလီခဲန့ါဘဂ်လီ.** ကွဲကသိပ်ဒီသဒါနး စဲကသိပ်သရဲမုာ်တဖှ်တာ်ဟ့ဂ်ပာ်တာ်သိဂ်လါလါပုပျို ပုလါတာ်ကူစါယါဘျီအနီဖှ် လဲးစံးအဂီန့ါလီ.

Q. ဖဲတံးမာနီၣ်မာယါမ့ၣ်တအိၣ်ဒီးယါ, မ့တမ့ၣ် တနီၣ်ထီၣ်က့ၣ်အီၣ် လာမ့ၣ်ယဖိဒီးန့ၣ်ဘၣ်တ့ၣ်လံတံၣ်ထီၣ်ထါလံၣ်, မ့တမ့ၣ်ဒီးန့ၣ်ဘၣ် တ့ၣ်လံကသံၣ်ဒီသဒါလံၣ်နီၣ်ယကြါးမမန့ၣ်လဲၣ်.

ဖဲသ့ၣ်ဒီးသးပုၣ်တဖၣ်တံးဆဲးန့ၣ်အီၣ်ထီၣ်ထါကသံၣ်ဒီသဒါလံၣ်ပူၣ်ပူၣ်ဖျဲးဖျဲးဒီးတံးဘၣ် ယိၣ်သ့ၣ်ဒဲၣ်, လာတံၣ်ထီၣ်ထါအတံၣ်စိၣ်စိၣ် တံၣ်တံၣ် မ့ၣ်တသ့ၣ်ညါအီၣ်ဘၣ်, မ့တမ့ၣ်လာအ ပူၣ်ကွံၣ်ကသံၣ်ဒီသဒါတံၣ် အုၣ်အ သးဒီးတံၣ်ထီၣ်ထါကသံၣ်ဒီသဒါမ့ၣ်တအိၣ်ဘၣ်အယိၣ်န့ၣ် လီၣ်.

Q. တံၣ်မန့ၣ်တမံၣ်မဲၣ်လာတံၣ်ထါန့ၣ်အါထီၣ်အီၣ်တဖၣ်ပံၣ်ယုၣ်လာ တံၣ်ထီၣ်ထါကသံၣ်ဒီသဒါပူၣ်န့ၣ်လဲၣ်.

ကသံၣ်ဒီသဒါပံၣ်ယုၣ်ဒီး စ့ၣ်ရိးဖဲ ဟါဒြိၣ်လဲးဖိးစ့ၣ်ကလဲးတ့ၣ်ယ ယုၣ်ရံၣ်ယါ မိၣ်နီၣ်စိၣ် ဒိၣ်ယုၣ် ကျုၣ်ထဲးမ့ၣ်, MRC5 cells အအိၣ်ဘျီၣ်အိၣ်စိၣ်တဖၣ်ယ တံၣ်တဆဲး တက့ၣ်ဖိ တဖၣ်လာနီၣ်ယိၣ်မဲၣ်စ့ၣ်ဒီးဘိၣ်ဘဲစိၣ် ရါ တဖၣ်လီၣ်. တံၣ် တမံၣ်မဲၣ်လာတံၣ်ထါန့ၣ်အါထီၣ်အီၣ် တဖၣ်အံၣ်ပံၣ်ယုၣ်ဒဲၣ်ထဲၣ်ကဲၣ်ဒိ သိးကမၤစါကသံၣ်ဒီသဒါကမၤတံၣ်မ့ၣ်မဲၣ်တံၣ်ဒိတံၣ် ဒီသဒါန့ၣ် တံၣ်တူၣ်ကယိၣ်အဂီၢ်လီၣ်. ကသံၣ်ဒီသဒါန့ၣ်တံၣ်အိးသလၣ်တ့ၣ်လံအီၣ်အူၣ်တံၣ်ဖိ တံၣ်လံၣ်အဟဲလာကျိၣ်ပုၣ်န့ၣ်အအိၣ်ဖဲဘၣ်တံၣ်တုထုးထီၣ်အခါလီၣ်.

Q. ကသံၣ်ဒီသဒါတဖၣ်အပူၣ်ဖျဲးဒီးတံၣ်လီၣ်ဘၣ်ယိၣ်ဒဲၣ်လဲၣ်

ကသံၣ်ဒီသဒါတံၣ်သူအီၣ်လဲၣ်အိးစံၣ်လဲၣ်ယါပူၣ်တဖၣ်ပူၣ်ဖျဲးဒီးတံၣ်လီၣ်ဘၣ်ယိၣ်ဒီး ကဘၣ်ဖျိထီၣ်တံၣ်ပူၣ်ဖျဲးဒီး တံၣ်လီၣ်ဘၣ်ယိၣ်အတံၣ်သမံၣ်မဲၣ်လာအယိးဒိၣ်မဲး, တချုးတံၣ်ပူၣ်န့ၣ်အခဲးလာတံၣ်ကူၣ်ယါဘျီၣ်ကသံၣ်ပီၣ်လီၣ် တံၣ်ပတံၣ်ဆုၣ် (TGA) ဒိဘၣ်လီၣ်. အါန့ၣ်အန့ၣ် TGA ကွံၣ်ယုၣ်ကွံၣ်ဆိးကသံၣ်ဒီသဒါအတံၣ်ပူၣ်ဖျဲးဒီးတံၣ်လီၣ်ဘၣ် ယိၣ်တဘျီၣ်ယိၣ်တံၣ်စးထီၣ်သူအီၣ်န့ၣ်လီၣ်.

Q. တံၣ်ဘၣ်ဒီသဒါကဒါက့ၣ်မန့ၣ်တဖၣ်အိၣ်လာတံၣ်ထီၣ်ထါကသံၣ်ဒီသဒါ အပူၣ်လဲၣ်.

တံၣ်ဘၣ်ဒီသဒါကဒါက့ၣ်တဖၣ်အါတက့ၣ်စ့ၣ်ဒိၣ်မဲးဒီးညီၣ်န့ၣ်ပံၣ်ယုၣ်ဒီးတံၣ်ထီၣ်ဂီၢ်, တံၣ်အဆူး အဆိးဒီးတံၣ်ဖဲ ညိးထီၣ်ဖဲတံၣ်ဆဲးကသံၣ်အလီၣ်, မ့တမ့ၣ်တံၣ်ကိၣ်ထီၣ်န့ၣ်လီၣ်. တံၣ်ဘၣ်ဒီ သါကဒါက့ၣ်လာအလီၣ် ဘၣ်ယိၣ်အံၣ်စ့ၣ်ဒိၣ်မဲးလီၣ်. လာတံၣ်န့ၣ်အါထီၣ်တံၣ်ဂ့ၣ်ကျိၣ်ဘၣ် ဃးတံၣ်ဘၣ်ဒီသဒါကဒါက့ၣ်လာကသံၣ်ဒီသဒါန့ၣ်တံၣ်န့ၣ်ဘၣ်အီၣ်သ့ၣ်လဲၣ် [www.health.nsw.gov.au/schoolvaccination](http://www.health.nsw.gov.au/schoolvaccination) ဖဲပုၣ်စ့ၣ်ကတံၣ်ဖိကသံၣ်ကသီအတံၣ်ဂ့ၣ်ကျိၣ် (CMI) ပူၣ်သ့ၣ်န့ၣ်လီၣ်. မိၣ်ပံၣ်တဖၣ်လာအိၣ်ဒီးတံၣ်ဘၣ်ယိၣ်ဘၣ်ဘိၣ်ဘဲ ဃးဒီးတံၣ်ဘၣ်ဒီသါ ကဒါက့ၣ်လာတံၣ်ဆဲးကသံၣ်ဒီသဒါတံၣ်အလီၣ်ခဲၣ်န့ၣ်ကြါး ဆဲးကျိးအဝဲသ့ၣ်အ GP, ပုၣ်လာအကြါးပံၣ်ဖျိထီၣ်တံၣ်ဆူၣ်လီၣ်ကဝီၤကမျါၣ်ဆူၣ်ချ့အယုၣ်န့ၣ်လီၣ်.

Q. ကြါးတံၣ်ဟ့ၣ်ကသံၣ်ဒီသဒါဆူၣ်ကွံၣ်မ့ၣ်လာအဒါ, မ့တမ့ၣ်ဆိမိၣ်လီၣ် အသးလာအဒါန့ၣ်လဲၣ်.

တကြါးဘၣ်. ကွံၣ်မ့ၣ်တဂါလၣ်လၣ်လာအဒါ, မ့တမ့ၣ်ဆိမိၣ်လီၣ်သးလာအဒါ အံၣ်တကြါး တံၣ်ဟ့ၣ်အီၣ်လာ ကသံၣ်ဒီ သဒါဘၣ်. ဖဲကသံၣ်ဒါးအိးထီၣ်အန့ၣ်ကသံၣ်ဒီသဒါန့ၣ်စံကသံၣ် သရၣ်/မ့ၣ်ကသံၣ်ကွံၣ်မ့ၣ်တဖၣ် လာမ့ၣ်အဒါမ့တမ့ၣ်ကဒါသ့ၣ်သ့ၣ်န့ၣ်လီၣ်. ကွံၣ်မ့ၣ်စိး ဆါတံၣ်သံကွံၣ်အံၣ်လာမ့ၣ်န့ၣ်ဒီးတံၣ်တဆဲးန့ၣ်အီၣ် လာကသံၣ်ဒီသဒါဘၣ်. တံၣ်ကဟ့ၣ်ဂံၢ်ဟ့ၣ် ဘါကွံၣ်မ့ၣ်လာကတံၣ်ပိၣ်သကိးတံၣ်ဂ့ၣ်ကိးဒါအမိၣ်ပံၣ်/ပုၣ်ကဟ့ၣ်ကယိၣ် ကွံၣ်ထွဲတံၣ်တဘျီၣ်ယိၣ် လာ တံၣ်ယုထီၣ်ကသံၣ်တံၣ်မၤစါအဂီၢ်လီၣ်. တံၣ်ကဟ့ၣ်ယုၣ်အီၣ်ဒီးတံၣ်ဆဲးကျိးအလာအ ပုၣ်လာ ဆူၣ်ချ့တံၣ်ဆူၣ်ခိးန့ၣ်အတံၣ်ဟ့ၣ်မယုၣ်အဂီၢ်လာကဟ့ၣ်လီၣ်န့ၣ်တံၣ်ဟ့ၣ်ကုၣ်ဟ့ၣ်ဖး, တံၣ်ဆိၣ်ထွဲ မၤစါ ဒီးတံၣ်ဟံးစ့ၣ်ကျိၣ်တဖၣ်လီၣ်.

ကွံၣ်မ့ၣ်တဖၣ်လာအဒါန့ၣ်တ့ၣ်လံတံၣ်ထီၣ်ထါကသံၣ်ဒီသဒါတဖၣ်တ ကြါးလာအိၣ်ထီၣ် ဟ့ၣ်သးလာဒီးကသံၣ်ဒီသဒါတံၣ်28သီအတံၣ်ပူၣ် ဘၣ်န့ၣ်လီၣ်.

Q. ယဖိမ့ၣ်အိၣ်ဒီးတံၣ်သါအံးဒီးမ့ၣ်သူခိၣ်တံၣ်စိမ့တမ့ၣ်ဖြဲးနံးစိးဖျိတံၣ်အူ သဖိ (puffer) န့ၣ်တံၣ်မန့ၣ်ကမၤအသးလဲၣ်

တံၣ်ထီၣ်ထါကသံၣ်ဒီသဒါအံၣ်တံၣ်ဟ့ၣ်ဒုးန့ၣ်အီၣ်လာပူၣ်ဖျဲးဒီးတံၣ်ဘၣ် ယိၣ်သ့ၣ်ဒဲၣ်ဆူၣ်ပူၣ်တ နီၣ်လာအိၣ်ဒီးတံၣ်သါအံးလာတလိၣ်ဆိကမိၣ်ကသံၣ် တံၣ်သါအံးမန့ၣ်တမံၣ်လာအဝဲသ့ၣ်သူ ဝဲဘၣ်လီၣ်.

Q. ယထုးကဒါက့ၣ်တံၣ်ပျဲးန့ၣ်အခဲးသ့ၣ်.

တံၣ်ထုးကဒါက့ၣ်တံၣ်ပျဲးန့ၣ်အခဲးတဘျီၣ်ဂ့ၣ်တဘျီၣ်သ့ၣ်ဒဲၣ်ခိဖျိတံၣ်ဟ့ၣ်ထီၣ်တံၣ်ကွဲးဒုးသ့ၣ်ညါ ဆူၣ်ကွံၣ်လာတံၣ်ထုးက့ၣ်တံၣ်ပျဲးန့ၣ်အခဲး, မ့တမ့ၣ်တံၣ်လီၣ်ဆူၣ်ကွံၣ်လာလီၣ်တံၣ်ပူၣ်လာတံၣ်ထုးက့ၣ်တံၣ် ပျဲးန့ၣ်အခဲးန့ၣ်လီၣ်.

Q. ယမၤမန့ၣ်ကသ့ၣ်လာယဖိမ့ၣ်တပျံၣ်ကွံၣ်တံၣ်ဆဲးကသံၣ်ဒီ သဒါလာကွံၣ်မ့ၣ်လာဆိးက့ၣ်အယိ, မ့တမ့ၣ်ပုးကွံၣ်လာအန့ၣ် ဖဲန့ၣ်စဲးတံၣ်ကွံၣ်တံၣ်အ ဆါကတံၣ်အယိန့ၣ်လဲၣ်

နကြါးဆဲးကျိးန့ၣ်လီၣ်ကဝီၤကသံၣ်သရၣ်ဒီးမၤတံၣ်ရဲၣ်တံၣ် ကျဲၣ်လာန့ၣ်ဖဲအဂီၢ်လာတံၣ် ကဆဲးန့ၣ်န့ၣ်ဖိကသံၣ်ဒီသဒါအ ဂီၢ်န့ၣ်တက့ၣ်.

Q. မ့ၣ်ယန့ၣ်ဘၣ်ကသံၣ်ဒီသဒါတံၣ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါတခါကသ့ ဒဲလဲၣ်.

တံၣ်ဂ့ၣ်တံၣ်ကျိၣ်လာဘၣ်ဃးဒီးန့ၣ်ဖိအကသံၣ်ဒီသဒါတဖၣ်န့ၣ်, တံၣ်ကတီၣ်ထီၣ်အီၣ်ဆူၣ်အိးစံ ကြွၣ်လယါကသံၣ်ဒီသဒါတံၣ်မာနီၣ် မာယါ (AIR) အအိၣ်, လာတံၣ်န့ၣ်အယိတံၣ်န့ၣ်တံၣ်ဘျး ဖဲအီၣ် လာန့ၣ်ဖိအကသံၣ်ဒီသဒါတံၣ်စိၣ်စိၣ်တံၣ်လဲၣ်လာအအိၣ်ပံၣ်စါ န့ၣ်သ့ၣ်လီၣ်.

မိၣ်ပံၣ်တဖၣ်ယုထီၣ်အဖိ (AIR) ကသံၣ်ဒီသဒါတံၣ်စိၣ်စိၣ်တံၣ်လဲၣ်လာအအိၣ်ပံၣ်စါ န့ၣ်သ့ၣ်လီၣ်. မိၣ်ပံၣ်တဖၣ်ယုထီၣ်အဖိ (AIR) ကသံၣ်ဒီသဒါတံၣ်စိၣ်စိၣ်တံၣ်လဲၣ်လာအအိၣ်ပံၣ်စါ န့ၣ်သ့ၣ်လီၣ်. မိၣ်ပံၣ်တဖၣ်ယုထီၣ်အဖိ (AIR) ကသံၣ်ဒီသဒါတံၣ်စိၣ်စိၣ်တံၣ်လဲၣ်လာအအိၣ်ပံၣ်စါ န့ၣ်သ့ၣ်လီၣ်. မိၣ်ပံၣ်တဖၣ်ယုထီၣ်အဖိ (AIR) ကသံၣ်ဒီသဒါတံၣ်စိၣ်စိၣ်တံၣ်လဲၣ်လာအအိၣ်ပံၣ်စါ န့ၣ်သ့ၣ်လီၣ်.

- တံၣ်သူမဲဒိၣ်ခဲၣ်လီၣ်ကျိၣ်ပူၣ်အစရီခိဖျိ myGov [my.gov.au/](http://my.gov.au/)
- တံၣ်သူမဲဒိၣ်ခဲၣ်အဲးစဖရဲးဖျဲးအဲး (Medicare Express Plus App) [www.humanservices.gov.au/individuals/subjects/express-plus-mobile-apps](http://www.humanservices.gov.au/individuals/subjects/express-plus-mobile-apps)
- တံၣ်ကိးဃီဆူ (AIR) တံၣ်ယုသ့ၣ်ညါတံၣ်ထီၣ်ရီၤ အလီၣ်ကျိၣ်ဖဲ 1800 653 809

Q. တံၣ်မန့ၣ်ကမၤအသးလာယဖိအဂ့ၣ်အကျိၣ်န့ၣ်လဲၣ်

တံၣ်ဂ့ၣ်တံၣ်ကျိၣ်လာန့ၣ်တံၣ်ထီၣ်အီၣ်လာတံၣ်ပျဲးန့ၣ်ခွဲးလိၣ်တက့ၣ်ဒါအပူၣ်န့ၣ်အိၣ် သန့ၣ်လီၣ်အသး လာတံၣ်ပံၣ်ဘၣ်ပံၣ်ဘာဃးဃးဒီးတံၣ်အိၣ်ခူ သ့ၣ်ဒီသဒါ ပံၣ်အ ဖဲခိၣ်လာအပံၣ်ယုၣ်လာန့ၣ် ဖဲဒုးဒီးခိးမိဝဲးလဲၣ်ပုၣ်ပြဲးတံၣ်သိၣ်တံၣ်သိၣ်အပူၣ်လီၣ်. (ကွံၣ်တံၣ်အိၣ်ခူသ့ၣ်တံၣ်ပံၣ်ဖျိလာအိၣ်တံၣ် န့ၣ်ပံၣ်အသးန့ၣ်တက့ၣ်). တံၣ်ဂ့ၣ်တံၣ် ကျိၣ်တဖၣ်တံၣ်ကတၢၤလီၣ်အီၣ်ဆူၣ်ယုထီၣ်ခွဲးလိၣ်ဆူၣ်ချ့ ကသံၣ်ဒီသဒါတံၣ်ကွဲး နီၣ်ကွဲးယါအပူၣ်ဒီးလာခဲၣ်န့ၣ်တံၣ်ကတီၣ်ထီၣ်အီၣ်ဆူၣ်အိးစံကြွၣ်လယါ ကသံၣ်ဒီ သဒါတံၣ်မာနီၣ်မာယါ (AIR) အပူၣ်, လာတံၣ်န့ၣ်အယိတံၣ်ဒုးဘျးဖဲအီၣ်ဒီး န့ၣ်ဖိအကသံၣ်ဒီသဒါတံၣ်စိၣ်စိၣ်တံၣ်လဲၣ်လာအအိၣ်ပံၣ်တ့ၣ်လံဒီးတံၣ်န့ၣ်ကွံၣ်အီၣ်လာ myGov အပူၣ်သ့ၣ်န့ၣ်လီၣ်.

Q. ယယုထီၣ်အါထီၣ်တံၣ်ဂ့ၣ်တံၣ်ကျိၣ်ဘၣ်ဃးဒီးကွံၣ်ကသံၣ်ဒီသဒါအဂ့ၣ် ကသ့ဖဲလဲၣ်

- တံၣ်ဂ့ၣ်တံၣ်ကျိၣ်အါထီၣ်အံၣ်တံၣ်န့ၣ်အီၣ်သ့ -
- ခိဖျိတံၣ်န့ၣ်လီၣ်ကျိၣ်န့ၣ်ဖိခွဲးလိၣ်ဆူၣ်ချ့ပုၣ်ယဲးသန့ၣ် [www.health.nsw.gov.au/schoolvaccination](http://www.health.nsw.gov.au/schoolvaccination)
- ခိဖျိတံၣ်ဆဲးကျိးန့ၣ်လီၣ်ကဝီၤကမျါၣ်ဆူၣ်ချ့ယုၣ်န့ၣ်ဖဲ 1300 066 055

# တၢ်ပျံၣ်အခဲးလၢ Varicella (Chickenpox) ကသံၣ်ဒိသဒါအဂီၢ်

မိၢ်ပၢ်/ပုၤကွၢ်ထွဲတၢ်ကဘၣ်မၤပုၤဝဲ. ဝံသးစူၤကွဲးလၢလံၤခဲးကျိးအပျၢၣ်ဒိၣ်ခိဖျါတၢ်သူထီၣ်ဒိးဘိ အသူမ့တမ့ၢ်အလါတက့ၢ်.

## 1. ကိၣ်ဖိၣ်ကျိၢ်အလၢအပုၤ

မံၤလီၤစၢၤ

မံၤဟ့ၣ်ယုၢ်

အိၣ်ဖျါနံၤသီ / / 2 0 မ့ၢ်, ခါ ပိၣ်ခွါ ပိၣ်မ့ၢ် ဆိကမိၢ်လီၤတၢ်တဘျီ ဘၣ်/ပိၣ်မ့ၢ်ဒီးတမ့ၢ်ပိၣ်ခွါ ဒီးတတမ့ၢ်/တၢ်တယၢၤ မၤလီၤတီၤ

ကိၣ်အမံၤ ထီၣ်အီၤလီၤလီၤဆီတဘျီ

မိၢ်ဒိၣ်ခဲၣ်နီၣ်ဂံၢ်  နီၣ်ဂံၢ်လၢနဖီမံၤအကပၤလၢ အအိၣ်လၢမိၢ်ဒိၣ်ခဲၣ်ဒီးအလီၤ

## 2. တၢ်အိၣ်ထူအိၣ်လၢတၢ်အိၣ်အသး

တမ့ၢ်ဘၣ်  မ့ၢ်, ပုၤအဘီရဲက့ၤန့ၢ်ဖိ  မ့ၢ်, ထီၣ်ရဲးစုၤပုၤကိးဖိ  မ့ၢ်, ပုၤအဘီရဲက့ၤန့ၢ်ဒီးထီၣ်ရဲး စုၤပုၤကိးဖိခဲမံၤလီၤ

## 3. နဂ့ၢ်နကျိၢ်အလၢအပုၤ - မိၢ်ပၢ်မ့တမ့ၢ်ပုၤကွၢ်ထွဲတၢ်လၢအ ဖိးဒီးသဲးစး

I have read and understood the information provided regarding the benefits and the possible side effects of the Varicella vaccine.

I hereby give consent for my child, named above, to receive a single dose of Varicella vaccine.

လၢယတၢ်သ့ၣ်ညါအိၣ်အမ့ၢ်အပူၤယန့ၢ်ဖျါထီၣ်လၢယဖိ-

- တအိၣ်ဒီးတၢ်တဘျီလိၣ်သးနးမးဖိကဲထီၣ်ဂီၢ်ဆါလိၣ် သး, ပိၣ်ထွဲလိၣ်အခဲးဒီးကသံၣ်ဒိသဒါအပူၤမံၤအယီၤလီၤ.
- တအိၣ်ဒီးတၢ်ကဲထီၣ်သးညါလၢတၢ်တဘျီလိၣ်သးနးမးဖိ လၢတၢ်အပူၤ ယုၣ်တမံၤမံၤလၢကသံၣ်ဒိသဒါအပူၤ လၢတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၢ် တၢ်တန့ၢ်ပံၤ တုၣ်လိၣ်အသးလၢန့ၢ် ဒီးနဖီဂီၢ်လိၣ်ရဲလီၤကဘျီပုၤအသးန့ၢ်လီၤ.
- တအိၣ်ဒီးဟူးသးဘၣ်.

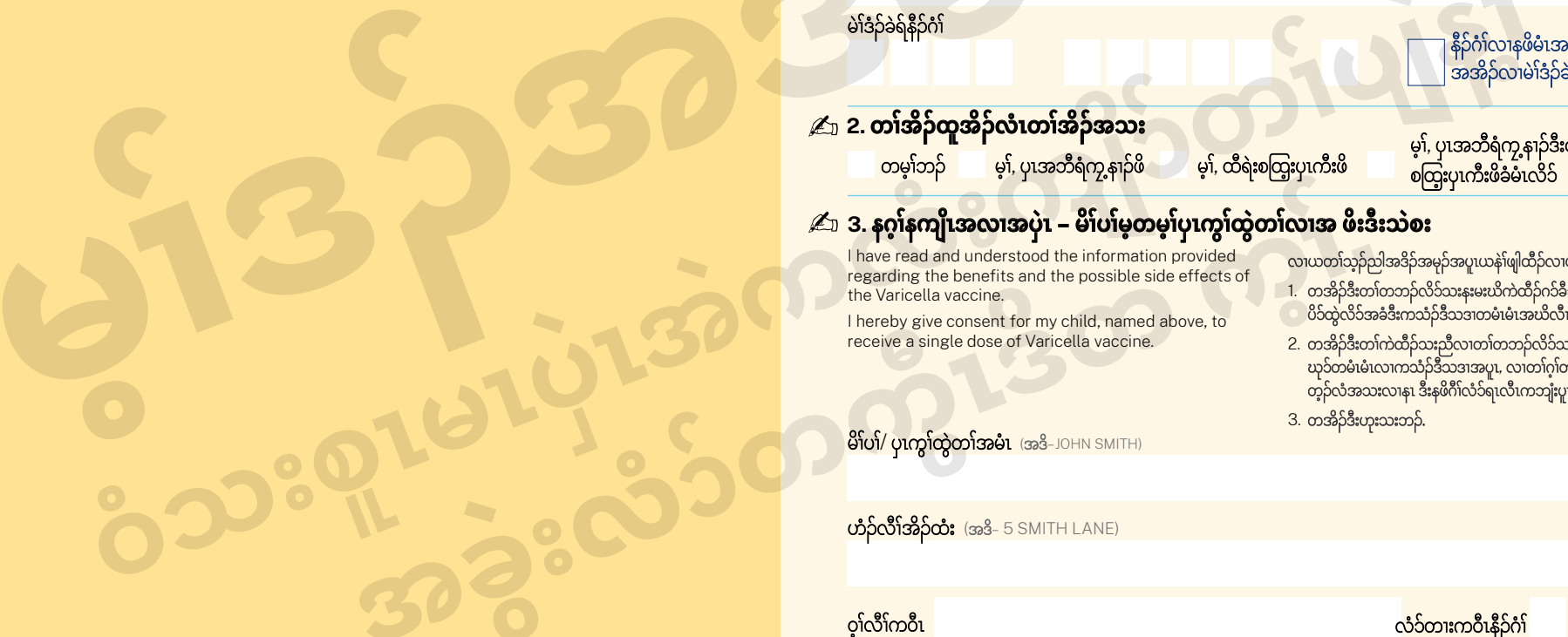
မိၢ်ပၢ်/ ပုၤကွၢ်ထွဲတၢ်အမံၤ (အဒိ-JOHN SMITH)

ဟံၣ်လီၤအိၣ်ထံး (အဒိ- 5 SMITH LANE)

ဝုၢ်လီၤကစီၤ  လိၣ်တၢ်ကစီၤနီၣ်ဂံၢ်

မိၢ်ဘဲလိၣ်တဲစိနီၣ်ဂံၢ်  လီၤတဲစိနီၣ်ဂံၢ်အဂၤလၢတၢ်ဆဲးကျိးအဂ့ၢ်ဒိၣ်ကတၢၢ် (ပုၤယုၣ်လိၣ်ကစီၤနီၣ်ဂံၢ်အဒိ-02)

မိၢ်ပၢ်/ပုၤကွၢ်ထွဲတၢ်အတၢ်ဆဲးစုပနီၣ်  နံၤသီ -  /  / 2 0





# Varicella (Chickenpox) ကသံဉ်ဒီသဒါတၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါ

မိၢ်ပၢ်/ပုၤကွၢ်ထွဲတၢ်ကဘၣ်မပုၤဝဲ.

ကွံၣ်အမံၤ (အဒိ- JANE SMITH)

ထဲဒၣ်ဝဲဒါးတၢ်ဆိးကါအဂီၢ်

စူဒုၣ်တံၤ  အစ့ၣ် တၢ်ဆဲးကသံဉ်ဒီသဒါ အဆၢကတီၢ် ကသံဉ်ဒီသဒါအကရူၢ်နီၣ်ဂီၢ် (24 န့ၣ်ရ့ၣ်)  အထွဲ

သရၣ်ကွၢ်ပုၤဆါတၢ်ဆဲးစုပနီၣ် နံၤသီ - 2 0

## သရၣ်ကွၢ်ပုၤဆါတၢ်မနီၣ်မယါ

တၢ်အဂ့ၢ်အကျိၤမနုၤလၢတဆဲးဘၣ်ကသံဉ်ဒီသဒါ

- တဟဲတၣ်
- သမၢ
- ဆိးကွ
- တဆဲးလီၤမံၤဘၣ်
- ထူးကွံၣ်တၢ်ပျဲၣ်န့ၣ်ခွဲး
- အဂုၤအဂၤ

# မိၢ်ပၢ်/ပုၤကွၢ်ထွဲတၢ် Varicella (Chickenpox) ကသံဉ်ဒီသဒါတၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါ

မိၢ်ပၢ်/ပုၤကွၢ်ထွဲတၢ်ကဘၣ်မပုၤဝဲ.

ကွံၣ်အမံၤ (အဒိ- JANE SMITH)

ထဲဒၣ်ဝဲဒါးတၢ်ဆိးကါအဂီၢ်

စူဒုၣ်တံၤ  အစ့ၣ် တၢ်ဆဲးကသံဉ်ဒီသဒါ အဆၢကတီၢ် ကသံဉ်ဒီသဒါအကရူၢ်နီၣ်ဂီၢ် (24 န့ၣ်ရ့ၣ်)  အထွဲ

သရၣ်ကွၢ်ပုၤဆါတၢ်ဆဲးစုပနီၣ် နံၤသီ - 2 0

## တၢ်လၢဘၣ်မၤအီၤလၢဒီးကသံဉ်ဒီသဒါ ဝံၤအလီၢ်ခဲ

- ပၤယးတၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါအံၤ, ဒ်နကလိၣ်ဘၣ်အီၤလၢခဲ တဘျုးသ့ၣ်သ့ၣ်လၢတၢ်ဟ့ၣ်ထီၣ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤအဲၤလီၤ.
- တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤဘၣ်ယးဒီးနဖိအကသံဉ်ဒီသဒါတဖၣ်န့ၣ်, တၢ်ကဆၢထီၣ် အီၤ ဒုၣ်အတၢ်ဆူအိးစၢၣ်လၢကသံဉ်ဒီသဒါတၢ်မၤနီၣ်မယါ (AIR) အအိၣ် န့ၣ်လီၤ. နကသးအိၣ်ဒူးချုးစီၤက့ၤဒီးန GP သ့ၣ်သ့ၣ်လၢ ဘၣ်ယးဒီး ကသံဉ်ဒီသဒါအန့ၤအသီန့ၣ်လီၤ.

## တၢ်လၢဘၣ်မၤအီၤဖဲဂၢ်ခိဆၢလိၣ်အသး မ့ၢ်ကဲထီၣ်ဖဲတၢ်ဆဲးကသံဉ်ဒီသဒါ

- ပၤလီၤတၢ်ကံးညးခွၢ်အဘၣ်စီၣ်လၢတၢ်ဆဲးကသံဉ်ဒီသဒါဖိခိၣ်လၢက မၤလီၤမၢ်တၢ်ဖျဲၣ်ဆၢတက့ၢ်.
- အိၣ်ကသံဉ်ပုၤရၣ်စိၣ်တမီၤလၢအဆူးဆါအဂီၢ်တက့ၢ်.
- အိၣ်တၢ်အထံအါအါကလဲၣ်တက့ၢ်.

နဖိမ့ၢ်တူၢ်ဘၣ်ဂၢ်တၢ်ခိဆၢလိၣ်သးဒီးနမ့ၢ်ဘၣ်ယိၣ်ဘၣ်ဘီလၢအဂ့ၢ်တခိဝံၤသးစူၤဆဲး ကျိးနလီၢ်ကဝီၤကသံဉ်သရၣ်တက့ၢ်.







# သွက်ညှိုးတစ်ဆိဘိတ် ကသိပ်ဒီသဒါ

Hepatitis B vaccine

နယူစီးဝုလ်ဆူဂ်ချူဟ့ဂ်လီကသိပ်ဒီသဒါတဖှ်, လာ တ်အုဂ်ကီနီသး လာပုပျိုင်ဘိဘိတဖှ်အဂီလဒီက လုဂ်ဆူဂ်ချူဒီးကသိပ်ကသိတ်ဟု သွက်ညှိုးမလိနီတစ်ကိတ် ကးလာကွဲကသိပ်ဒီသဒါတစ်ရံတတ် ကျဲပူလီ. လိဂ် ဘိတ်တတ်ဟ့ဂ်ထီဂ်မိတ်/ပုကဟုကယတ်ကွဲထွဲတတ်, တစ်ဆဲးစု ပနိဂ်ပျဲနီအခွဲလီ.

**ဆူ မဲင်ညါအပတီတဖှ်လဒါနီဂီ**

- ဖးတတ်ဂ်တတ်ကျဲလိဂ်ကဘျဲအဝဲအံလီတတ်လီဆဲးတကွဲ.
- နမုဒ်အိဂ်လာတတ်ကဆဲးနီနီသွက်ညှိုးတစ်ဆိအကလုဂ်ဘိတ်ကသိပ်ဒီသဒါဒီး, မပုလီ တတ်ပျဲနီအခွဲလိဂ်တကွဲဒီးဟ့ဂ်လီတတ်ပျဲနီအခွဲလိဂ်တကွဲဒီး လာတတ်ဆဲးလီပဝ်လံ မဲဆူနီအိဂ်လာ ကဆုကဒါကွဲဆူကွဲ နီတကွဲ.
- နမုဒ်တသးအိဂ်လာတတ်ကဆဲးနီနီသွက်ညှိုးတစ်ဆိအကလုဂ်ဘိတ်ကသိပ်ဒီသဒါ ဘိတ်ဒီး, တဘိတ်မပုမုတမုဒ်ကဒါကွဲတတ်ပျဲနီအခွဲလိဂ်တကွဲဒီးနီ တဂု.

## Q. သွက်ညှိုးတစ်ဆိဘိတ် (hepatitis B) အံမုဒ်မနုလဲဂ်

သွက်ညှိုးတစ်ဆိဘိတ်အံမုဒ်ဘဲရးတတ်လါဒူးကဲထီဂ် တစ်ဆိပနိဂ်ဒ်အမုဒ်တစ်ကိတ်ထီဂ်, တတ်ဘိတ်ဘိတ်တစ်ဆိ ဒီးညီနီတူဂ်ဘိတ်တတ်တမုဒ်တလါဒူးကဲထီဂ်ဆူသွက်ညှိုး ထီတစ်ဆိမုဒ်မုဒ် သွက်ခဲစာဂ်သွက်နီလီ. ပုတနီ သွက်ညှိုးတစ်ဆိဘိတ်ဟဲဒိဂ်ထီဂ်သွက်ညှိုးတစ်ဆိဘိတ်လဲလါတတ် ဆါနီလီ. ဆူအဝဲသွက်ဘိတ်နီလီ. ပုဒ်သီးအံတဖှ် ဒူးခိဂ်တစ်ဆိဆူပုကသုဝဲဒ်လါ တတ်တသွက်ညှိုးဘိတ် အပူလီ.

## Q. သွက်ညှိုးတစ်ဆိဘိတ်အံသလုဂ်လီအသးဒ်လဲဂ်

- လာမိတ်အိဂ်ဒီးတစ်ဆိဆူမဲဆဲးဖဲဆဲးစာဖိအခါဒီးခိဖျိတုဒ်အိဂ်ဖိနီ
- ဖိသုဂ်-ဆူ-ဖိသုဂ်, ညီနီခိဖျိလါဘိတ်ထဲလိဂ်သးလာတတ်ပူလီအိးဟိသးမုတမုဒ်တတ်ဘိတ်ဒိ ပူလီအဘိတ်စာပူ
- တစ်မဲယုဂ်လာတစ်အိဂ်ဒီးတတ်တြီပးတစ်ဆိအဘိတ်ကူဘိတ်ဂ်
- ဘိတ်ဒိလါထဲဘိတ်ဆဲး
- တစ်ဆဲးဟီမုတမုဒ်တတ်တုပျဲသးဒီးတတ်အပီးလီလာတတ်တမုဒ်သးအယုဂ်
- တစ်နီသုသကိးကသိပ်ဆဲးပီးလီ

## Q. ကသိပ်ဒီသဒါတဖှ်မတတ်ဒ်လဲဂ်ခိလဲဂ်

ကသိပ်ဒီသဒါတဖှ်မတတ်ဒ်လဲဂ်ခိလဲဂ်ဟူးထီဂ်ဂဲထီဂ်နီဂ်ခိတူဂ်ဆါတစ်ဆိကွဲဂီကရူဂ်လါ တတ်ဒူးဆါတစ်ဆိအ ယုဂ်နီဂ်တဖှ်နီလီ. ပုလါဒီးနီတုဂ်လိကသိပ်ဒီသဒါမုဒ်ဘိတ်ဒီးလိဂ် သးဒီးတစ်ဆိအယုဂ်တဖှ်အံနီ ဒီး, အဝဲသွက်တတ်တူဂ်ဆါတစ်ဆိကွဲဂီကရူဂ်နီခိဆါကဒါ ကွဲတတ်ကနီအါထီဂ်လုတူလါတီ, လါတတ်ဒီသဒါနီ တစ်ဆိယုဂ်တတ်ဟဲဂုထီဂ်ပသီထီဂ်မု တမုဒ်တစ်မုဒ်လါတစ်ဆိအတတ်ဟဲဒီးထီဂ်ဒိဂ်ထီဂ်နီလီ.

## Q. ကသိပ်ဒီသဒါအံအသဟိဂ်တုလီတီလီထဲလဲဂ်

သွက်ညှိုးတစ်ဆိဘိတ်ကသိပ်ဒီသဒါအံအသဟိဂ်တုလီဒိဂ်နီမးလာဟ့ဂ်တစ်ဆိသဒါလါသု ညှိုးတစ်ဆိဘိတ်အယုဂ်နီလီအဂီလီ.

## Q. လိဂ်ဘိတ်ပုဘျဲလါကသိပ်ဒီသဒါအဝိကပုထီဂ်အဂီလဲဂ်

သွက်ညှိုးတစ်ဆိဘိတ်ကသိပ်ဒီသဒါကဘိတ်ဟ့ဂ်လီခံဘျဲအဂီဒီးခံဘျဲတဘျဲတတ်ကဟ့ဂ် လီအံဖဲ 4 တု 6 လါကတီပူဖဲတတဘျဲဝဲအလီခဲနီလီ.

## Q. ယဖိမုဒ်ဒီးနီသွက်ညှိုးတစ်ဆိဘိတ်ကသိပ်ဒီသဒါထဲတဘျဲဒီး ဒီးကဲထီဂ်တစ်ဆိသဒါလါသွက်ညှိုးတစ်ဆိဘိတ် အဂီကသုစီဒါ

တသ့ဘိတ်. ပုပျိုင်ဘိဘိတဖှ် (အသးနီအိဂ် 11 နီနီ 15 နီနီ) လိဂ်ဘိတ်ကသိပ်ဒီသဒါ လါသးပုဒီးဝဲခံဘျဲအဂီလါ တစ်ကဒါသဒါသွက်ညှိုးတစ်ဆိဘိတ်အဂီလီ.

## Q. မတါကြူးဒီးကသိပ်ဒီသဒါလဲဂ်

ကွဲဖဲလဲလါလါသးနီ 11 - 15 နီနီတဖှ်ကြူးဒီးနီဘိတ်သွက်ညှိုးတစ်ဆိဘိတ်အ ကသိပ်ဒီသဒါအဂီပုဒီးသးပုဒီးခံဘျဲ, မုတမုဒ်ဘိတ်လါ အဝဲသွက်ဒီးနီဘိတ် တုဂ်လဲကသိပ်ဒီသဒါတဘျဲအဂီဒိဖဲသုဂ်အိဂ်နီဖဲ/ဖဲသုဂ်တဂါအသီးဘိတ်နီလီ.

ပုကွဲဖဲလါအသး 16 နီနီဒီးဆူအဖိခိဂ်တဖှ်ကြူးဒီးနီဘိတ် 3 ဘျဲအဂီကသိပ်ဒီ သဒါလါ ဖိသုဂ်အဂီနီလီ. အဆိကတတ်ခံဘျဲအဂီတတ်ကဆဲးနီအါလါကွဲသွက် သွက်ဒီးလါခဲတစ်က ဟ့ဂ်လီလိဂ်ပရုလါကဘိတ်လဲစိဝဲဆူအဝဲသွက်အ GP အ အိဂ်လါ တစ်ဆဲးဝဲကွဲအံလဲလါအဂီလီ.

## Q. မတါတကြူးဒီးကသိပ်ဒီသဒါလဲဂ်

- တတ်ကြူးဟ့ဂ်သွက်ညှိုးတစ်ဆိဘိတ်ကသိပ်ဒီသဒါဆူ ပုလါ -
- အဒီးနီတုဂ်လိတတ်တဘိတ်လိဂ်သးနးမးလာ အပူကွဲတဘျဲကသိပ်ဒီသဒါတဖှ်
  - အဒီးနီတုဂ်လိတတ်တဘိတ်လိဂ်သးနးမးလာပိ တွဲလိဂ်အပူကွဲတဘျဲတတ်ပုဂ်ယုဂ်တ မဲလဲဂ် လဲဂ်လါကသိပ်ဒီသဒါအပူ (အိဂ်လါစရိပူလါကဘျဲပုအဂါတကပလီ)
  - အအိဂ်ဒီးဟူးသးနီလီ

## Q. ကသိပ်ဒီသဒါတဖှ်အပူဖျဲဒီးတတ်လီဘျဲယိဂ်ဒ်လဲဂ်

ကသိပ်ဒီသဒါတတ်သူအါလါအိးစကြွလယါပူတဖှ်ပူဖျဲဒီးတတ်လီဘျဲယိဂ်ဒီး ကဘိတ်ဖျိထီဂ်တတ်ပူဖျဲဒီး တတ်လီဘျဲယိဂ်အတတ်သမဲသမဲလါအယုဒီးဒီးမး, တချူးတတ်ပျဲသွက်အခွဲလါတတ်ကူစါယါဘျဲကသိပ်ဒီးလီ တတ်ပတတ်ဆု (TGA) ဒ်ဘိတ်လီ. အါနီအနီ TGA ကွဲယုဂ်ကွဲဆဲးကသိပ်ဒီသဒါအတတ်ပူဖျဲဒီးတတ်လီဘျဲ ယိဂ်တဘျဲယိဖဲတတ်ထီဂ်သူအါနီလီ.

## Q. တစ်မနုတမဲမဲလါတတ်ထာနီအါထီဂ်အီတဖှ်ပုဂ်ယုဂ်လါသွက်ညှိုး တစ်ဆိဘိတ်ကသိပ်ဒီသဒါပူလဲဂ်.

ကသိပ်ဒီသဒါပုဂ်ယုဂ်ဒီးဂ်လါအမုဒ်အလုဂ်မဲနုယုဂ်ဟဲဒိဂ်ဒီးစဲး, လါကမဲစါကသိပ်ဒီသ ဒါကမဲတတ်အဂီဒီးကပတ်ယုဂ်သွက်ညှိုးဒီးကိဂ်မဲဒ် အဖျိတုဂ်တဖှ်ဒီးဘိတ်တတ်အိးသလုဂ် တုဂ်လဲအါဆူတတ်ဖဲတတ်လါအဟဲလါ ကျိပုနီအအိဂ်ဖဲတတ်တုထူးထီဂ်အါအကတီနီလီ.

### Q. တာ်ဘၢ်ဒိဆာကဒါကွၢ်မနုၢ်တဖၣ်အိၣ်လၢသ့ၣ်ညးတၢ်ဆါဘၣ်ကသံၣ်ဒိ သဒါအပူၤလဲၣ်

တာ်ဘၢ်ဒိဆာကဒါကွၢ်မနုၢ်တဖၣ်အါတက့ၢ်စ့ဒိဒီးညးတၢ်ဆါဘၣ်ကသံၣ်ဒိတၢ်ထီၣ်ဂီၤ, တၢ်အဆးအဆါဒီးတၢ်ဟံး ညးတၢ်ဆါဘၣ်ကသံၣ်ဒိအလီၤ, မ့တမ့ၢ်တၢ်ကိၣ်ထီၣ်န့ၣ်လီၤ. တာ်ဘၢ်ဒိဆာကဒါကွၢ်မနုၢ်တဖၣ်အါလၢအလီၤ. ဘၣ်ယိၣ်အံၤစ့ဒိဒီးမလီၤ. လၢတၢ်န့ၣ်အါထီၣ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ် ကျိၤဘၣ်ယးတာ်ဘၢ်ဒိဆာကဒါကွၢ်မနုၢ်တဖၣ်အါလၢကသံၣ်ဒိသဒါန့ၣ်တၢ်န့ၣ်ဘၣ်အိၣ်လၢ [www.health.nsw.gov.au/schoolvaccination](http://www.health.nsw.gov.au/schoolvaccination) ဖဲပုၤစ့ၤကါတၢ်ဖိကသံၣ်ကသီအတၢ် ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤ (CMI) ပူၤသ့ၣ်န့ၣ်လီၤ. မိၢ်ပၢ်တဖၣ်လၢအိၣ်ဒီးတာ်ဘၢ်ယိၣ်ဘၣ်ဘိဘၣ် ယးဒီးတာ် ဘၢ်ဒိဆာကဒါကွၢ်မနုၢ်တဖၣ်အါလၢတၢ်ဆဲးကသံၣ်ဒိသဒါအလီၤခဲန့ၣ်ကြး ဆဲးကျိၤအဝဲသ့ၣ်အ GP, ပုၤလၢအကြးပၢ်ဖျါထီၣ်တၢ်ဆူၤလီၤကဝီၤကမ့ၢ်ဆူၣ်အုၤအယုၤန့ၣ်လီၤ.

### Q. အနီၤဖျိၣ်လဲးစံး (anaphylaxis) အံၤမနုၢ်လဲၣ်

အနီၤဖျိၣ်လဲးစံးအံၤမ့ၢ်တၢ်အတဘၣ်လိၣ်သးအနးမးဂၢ်အတၢ်ခိဆာလိၣ်သးလၢဒုးအိၣ်ထီၣ် တၢ်တနီၣ်ထီၣ်ကသးဒီးတၢ်သံ လၢတၢ်မ့ၢ်တယါဘျီအါချ့ချ့ဘၣ်န့ၣ်လီၤ. **တၢ်န့ၣ်တကံထီၣ် အသးညးညးဘၣ်ဖဲတၢ်ဆဲးကသံၣ်ဒိသဒါအလီၤခဲန့ၣ်ဘၣ်လီၤ.** ကိၣ်ကသံၣ်ဒိသဒါန့ၣ်စံက သံၣ်သရၣ်မ့ၢ်တဖၣ်တၢ်ဟ့ၣ်ပၢ်တၢ်သိၣ်လိလၢလၢပုၤ ပုၤလၢတၢ်ကူၤတၢ်ကျိၤအါနီၤဖျိၣ်လဲးစံး အဂီၢ်န့ၣ်လီၤ.

### Q. တၢ်မနီၣ်မၤယါမ့ၢ်တအိၣ်မ့တမ့ၢ်တနီၣ်ထီၣ်က့ၢ်ဘၣ်ဖုးလၢမ့ၢ်ယဖိဒီးန့ၣ် တၢ်လဲၣ်အ ပူၤကံၣ်သ့ၣ်ညးတၢ် ဆါဘၣ်ကသံၣ်ဒိသဒါလဲၣ်ခါန့ၣ်ဒီးယကြး မၤမနုၢ်လၢလဲၣ်.

န့ၣ်မ့ၢ်န့ၣ်အါထီၣ်ဘၣ်သ့ၣ်ညးတၢ်ဆါဘၣ်ကသံၣ်ဒိသဒါအဂၢၢ်ဘၣ်ဆၣ်တၢ်ဘၣ်ယိၣ်အလီၤ တအိၣ်ဘၣ်.

### Q. ယဖိဒီး (Hib) ကသံၣ်ဒိသဒါလဲၣ်.

တၢ်အံၤကဒိသဒါန့ၣ်ယဖိဒီးလၢသ့ၣ်ညးတၢ်ဆါဘၣ်န့ၣ်ဒါ ကဒိသဒါဘၣ်. (Hib) ကသံၣ်ဒိသဒါအံၤအဒိသဒါထဲလၢဟ့ၣ်မိၢ်ဖုးလၢမ့ၢ်ဖုးလၢတၢ်စ့ၣ် ကရူၢ်ဘၣ်ဒီးတၢ်ဟ့ၣ်အါဆူၣ်သ့ၣ်အသးန့ၣ်အိၣ် 6 န့, 4 လါ, 6 လါ, ဒီး 18 လါတဖၣ်န့ၣ် လီၤ. လၢတၢ်န့ၣ်အယိၣ်တဒိသဒါန့ၣ်ဖဲအသ့ၣ်ညးတၢ်ဆါဘၣ်န့ၣ်ဘၣ်.

### Q. ကြးတၢ်ဟ့ၣ်ကသံၣ်ဒိသဒါဆူၣ်မ့ၢ်လၢအဒါ, မ့တမ့ၢ်ဆိမိၣ်လီၤအ သးလၢအဒါန့ၣ်ဒါ.

တကြးဘၣ်. ကိၣ်မ့ၢ်တဂၤလၢလၢလၢလၢအဒါ, မ့တမ့ၢ်ဆိမိၣ်လီၤသးလၢအဒါ အံၤတကြး တၢ်ဟ့ၣ်အါလၢ ကသံၣ်ဒိ သဒါဘၣ်. ဖဲကသံၣ်ဒိအးအိၣ်ထီၣ်အန့ၣ်ကသံၣ်ဒိသဒါန့ၣ်စံကသံၣ် သရၣ်/မ့ၢ်ကသံၣ်ကိၣ်မ့ၢ်တဖၣ် လၢမ့ၢ်အဒါမ့တမ့ၢ်ကဒါသ့ၣ်သ့ၣ်န့ၣ်လီၤ. ကိၣ်မိၢ်စံးဆါ တၢ်သံကွၢ်အံၤလၢမ့ၢ်န့ၣ်ဒီးတၢ်တဆဲးန့ၣ်အါ လၢကသံၣ်ဒိသဒါဘၣ်. တၢ်ကဟ့ၣ်ဂီၤဟ့ၣ်ဘါကိၣ် ဖိလၢကတၢ်ပိၣ်သကိးတၢ်ဂီၤအိၣ်မိၢ်ပၢ်/ပုၤကဟ့ၣ်ကယၢ် ကွၢ်ထွဲတၢ်တဘျီယီလၢတၢ်ဟ့ၣ် ထီၣ်ကသံၣ်တၢ်မၤစၢၤအဂီၢ်လီၤ. တၢ်ကဟ့ၣ်ယုၣ်အိၣ်ဒီးတၢ်ဆဲးကျိၤအလၢအ ပုၤလၢဆူၣ်တၢ် ဆူၣ်အိၣ်အတၢ်ဟ့ၣ်မၤယုၤအဂီၢ်လၢကဟ့ၣ်လီၤန့ၣ်တၢ်ဟ့ၣ်ကူၣ်ဟ့ၣ်ဖး, တၢ်ဆိၣ်ထွဲမၤစၢၤ ဒီးတၢ်ဟံးစုၣ်ကျဲတဖၣ်လီၤ.

### Q. ယဖိဒီးအိၣ်ဒီးတၢ်သါအံးဒီးမ့ၢ်သ့ၣ်ခိၣ်တံၣ်စိမ့တမ့ၢ်ဖြးစံးခိၣ်ဖျါတၢ် အူသဖိ (puffer) န့ၣ်တၢ်မနုၢ်ကမၤအသးလဲၣ်

သ့ၣ်ညးတၢ်ဆါဘၣ်ကသံၣ်ဒိသဒါအံၤတၢ်ဟ့ၣ်ဒုးန့ၣ်အါဆူၣ်ပုၤတနီၣ်လၢအိၣ်ဒီးတၢ်သါအံးသ့ ဝဲဒၣ်လၢတလိၣ်ဆိကမိၣ်ကသံၣ် တၢ်သါအံးမနုၢ်တဖၣ်လၢအဝဲသ့ၣ်သ့ဝဲဘၣ်လီၤ.

### Q. မတၢ်ပျဲန့ၣ်ဒီးတၢ်ဆဲးကသံၣ်ဒိသဒါအဂီၢ်သ့ဒီးတၢ်ပျဲန့ၣ်အခွဲန့ၣ်တၢ် ထးကဒါကွၢ်အါသ့ဒါ.

ထဲဒၣ်မိၢ်ပၢ်တဖၣ်/ပုၤကွၢ်ထွဲတၢ်တဖၣ်ပျဲန့ၣ်အခွဲသ့ဝဲဒၣ်လၢတၢ်ဆဲးကသံၣ်ဒိသဒါ လၢကိၣ်ဖိအသးစ့န့ၣ်ဒီး 18 န့ၣ်တဖၣ်အဂီၢ်န့ၣ် လီၤ. ကိၣ်ဖိအသး 18 န့ၣ်ဒီးအဖိခိၣ်တဖၣ်က

ဟ့ၣ်တၢ်ပျဲန့ၣ်ဒီးလၢ အကစၢ်ဒၣ်ဝဲတၢ်ဆဲးကသံၣ်ဒိ သဒါအဂီၢ်သ့ၣ်သ့ၣ်ဒီးကြးလၢ တၢ်မၤပုၤအိၣ်ဒီးဆဲးလီၤစုပနီၣ်လၢတၢ်ပျဲန့ၣ်ဒီးလဲၣ်တကီၢ်ဒိပူၤ “မိၢ်ပၢ်/ပုၤကွၢ်ထွဲတၢ်” န့ၣ်ဖျါ ပၢ်အသးအလီၤန့ၣ် လီၤ. တၢ်ပျဲန့ၣ်အ ခွဲန့ၣ်တၢ်ထးကဒါကွၢ်အါတဘျီဂ့ၢ်တဘျီဂ့ၢ်သ့ဝဲဒၣ်ခိ ဖျါလၢတၢ် ဟ့ၣ်ထီၣ်တၢ်ကွဲးဒုးသ့ၣ်ညးတၢ်ဆဲးကဒါကွၢ်တၢ်ပျဲန့ၣ်အ ခွဲန့ၣ်, မ့တ မ့ၢ်လၢတၢ်ဆဲးကျဲလီၤလိၣ်စဲဆူၣ်လၢကထး ကဒါကွၢ်တၢ်ပျဲန့ၣ်ဒီးအဂီၢ်န့ၣ်လီၤ.

### Q. ယမၤမနုၢ်ကသ့ၣ်လၢယဖိမ့ၢ်တပျၢ်ကံၣ်တၢ်ဆဲးကသံၣ်ဒိ သဒါလၢကိၣ်မ့ၢ် လၢဆိးက့အယိ, မ့တမ့ၢ်ပုၤကိၣ်လၢအန့ၣ် ဖဲနးစံးလဲၣ်ကွၢ်တၢ်အ ဆါကတီၢ်အ ယိန့ၣ်လဲၣ်

န့ၣ်ကြးဆဲးကျိၤန့ၣ်လီၤကဝီၤကသံၣ်ဒိသရၣ်ဒီးမၤတၢ်ရဲၣ်တၢ် ကျဲလၢန့ၣ်အဂီၢ်လၢတၢ်ကဆဲးန့ၣ်န့ၣ် ဖိကသံၣ်ဒိသဒါအ ဂီၢ်န့ၣ်တက့ၢ်.

### Q. မ့ၢ်ယန့ၢ်ဘၣ်ကသံၣ်ဒိသဒါတၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါတခါကသ့ ဒဲလဲၣ်.

တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလၢဘၣ်ယးဒီးန့ၣ်အကသံၣ်ဒိသဒါတဖၣ်န့ၣ်, တၢ်ကတီၣ်ထီၣ်အါဆူၣ်အိးစဲတြ လယါကသံၣ်ဒိသဒါတၢ်မနီၣ် မၤယါ (AIR) အအိၣ်, လၢတၢ်န့ၣ်အယိတၢ်န့ၣ်တၢ်ဘျးစဲအါ လၢန့ၣ်အကသံၣ်ဒိသဒါတၢ်စိၣ်စိၣ်လဲၣ်လၢအအိၣ်ပၢ်စၢၤ န့ၣ်သ့လီၤ.

မိၢ်ပၢ်တဖၣ်ဘုထီၣ်အဖိ (AIR) ကသံၣ်ဒိသဒါတၢ်စိၣ်စိၣ်လဲၣ် တၢ်ပၢ်ဖျါကွဲးဒိတခါတဘျီဂ့ၢ် တဘျီဂ့ၢ်ယီၤလၢအဖိအသး အိၣ် 14 န့ၣ်န့ၣ်သ့ဝဲ, ဒီးကိၣ်ဖိတဖၣ်လၢအသးအိၣ် 14 န့ၣ်ဒီးပုၤ န့ၣ်အန့ၣ်တဖၣ်ဘုထီၣ်အကစၢ်ဒၣ်ဝဲအကသံၣ်ဒိ သဒါတၢ်စိၣ်စိၣ်လဲၣ်တၢ်ပၢ်ဖျါသ့ဝဲဒဲလဲၣ် အသိးခိၣ်ဖျါ-

- တၢ်သ့မဲဒိခဲရဲလီၤကျိၤပုၤအစရီၤခိၣ်ဖျါ myGov [my.gov.au/](http://my.gov.au/)
- တၢ်သ့မဲဒိခဲရဲအဲးစုဖရဲးဖျးအဲး (Medicare Express Plus App) [www.humanservices.gov.au/individuals/subjects/express-plus-mobile-apps](http://www.humanservices.gov.au/individuals/subjects/express-plus-mobile-apps)
- တၢ်ကိးယီၤဆူ (AIR) တၢ်ဘုသ့ၣ်ညးတၢ်ထီၣ်ရီၤ အလီၤကျိၤဖဲ 1800 653 809

### Q. တၢ်မနုၢ်ကမၤအသးလၢယဖိအဂ့ၢ်အကျိၤန့ၣ်လဲၣ်

တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလၢန့ၣ်ထီၣ်အါလၢတၢ်ပျဲန့ၣ်ဒီးလဲၣ်တကီၢ်ဒိအပူၤန့ၣ်အိၣ် သန့ၣ်လီၤအသး လၢတၢ်ပၢ်ဘၣ်ပၢ်ဘာယံးယံးဒီးတၢ်အိၣ်ခူ သ့ၣ်ဒိသဒါ ပၢ်အဖိခိၣ်လၢအပၢ်ယုၣ်လၢန့ၣ်ပူၤ စိးဝုလီၤဒီးခိမိးလဲၣ်ပၢ်ဒီးတၢ်သိၣ်တၢ်သီအပူၤလီၤ. (ကွၢ်တၢ်အိၣ်ခူသ့ၣ်တၢ်ပၢ်ဖျါလၢအိၣ်ထာ န့ၣ်ပၢ်အသးန့ၣ်တက့ၢ်). တၢ်ဂ့ၢ်တၢ် ကျိၤတဖၣ်တၢ်ကတၢ်န့ၣ်လီၤအါဆူၣ်ယုၣ်စိးဝုလီၤဆူၣ်ချ့ ကသံၣ်ဒိသဒါတၢ်ကွဲး နီၣ်ကွဲးယါအပူၤဒီးလၢခဲန့ၣ်တၢ်ကတီၣ်ထီၣ်အါဆူၣ်အိးစဲတြလယါက သံၣ်ဒိ သဒါတၢ်မနီၣ်မၤယါ (AIR) အပူၤ, လၢတၢ်န့ၣ်အယိတၢ်ဒုးဘျးစဲအါဒီး န့ၣ်အကသံၣ် ဒိသဒါတၢ်စိၣ်စိၣ်လဲၣ်လၢအအိၣ်ပၢ်ဘၣ်လဲၣ်ဒီးတၢ်န့ၣ်ကွၢ်အါလၢ myGov အပူၤသ့ၣ်န့ၣ်လီၤ.

### Q. ယယုထံၣ်အါထီၣ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤဘၣ်ယးဒီးကိၣ်ကသံၣ်ဒိသဒါအဂ့ၢ်က သ့ဖဲလဲၣ်

- တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤအါထီၣ်အံၤတၢ်န့ၣ်အါသ့ -
- ခိၣ်ဖျါတၢ်န့ၣ်လီၤကွၢ်န့ၣ်စိးဝုလီၤဆူၣ်ချ့ပုၤယဲၤသန့ၣ် [www.health.nsw.gov.au/schoolvaccination](http://www.health.nsw.gov.au/schoolvaccination)
  - ခိၣ်ဖျါတၢ်ဆဲးကျိၤန့ၣ်လီၤကဝီၤကမ့ၢ်ဆူၣ်ချ့ ယုၣ်န့ၣ်ဖဲ on 1300 066 055

**တၢ်လၢဘၣ်မၤအီၤလၢဒီးကသံၣ်ဒီသဒါ  
ဝံၤအလီၢ်ခဲ**

- ပၤပၤတၢ်ကွဲၤနီၣ်ကွဲၤဒါအဲၤ, ဒဲးနကလိၣ်ဘၣ်အီၤလၢခဲ တဘျီသ့ၣ်သ့ၣ်လၢတၢ်ဟ့ၣ်ထီၣ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤအဲၤလီၤ.
- တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤဘၣ်ယးဒီးနဖဲအကသံၣ်ဒီသဒါတဖၣ်န့ၣ်, တၢ်ကဆၢထီၣ် အီၤ ဒၣ်အတၢ်ဆူအီးစၢၣ်လၢယၢကသံၣ်ဒီသဒါတၢ်မၤနီၣ်မၤယၢ (AIR) အအိၣ် န့ၣ်လီၤ. နကသးအိၣ်ဒုးချူစိၤကျၢအီၤဒီးန GP သ့ၣ်သ့ၣ်လၢ ဘၣ်ယးဒီး ကသံၣ်ဒီသဒါအန့ၢ်အသီန့ၣ်လီၤ.

**နဖဲမ့ၢ်တူၢ်ဘၣ်ဂၢ်တၢ်ခိဆၢလိၣ်သးဒီးနမ့ၢ်ဘၣ်ယိၣ်ဘၣ်ဘိလၢအဂ့ၢ်တခိဝံၤသးစူၤဆဲး  
ကျိးနလီၢ်ကဝံၤကသံၣ်သရၣ်တက့ၢ်.**



**တၢ်လၢဘၣ်မၤအီၤလၢဒီးကသံၣ်ဒီသဒါ  
ဝံၤအလီၢ်ခဲ**

- ပၤပၤတၢ်ကွဲၤနီၣ်ကွဲၤဒါအဲၤ, ဒဲးနကလိၣ်ဘၣ်အီၤလၢခဲ တဘျီသ့ၣ်သ့ၣ်လၢတၢ်ဟ့ၣ်ထီၣ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤအဲၤလီၤ.
- တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤဘၣ်ယးဒီးနဖဲအကသံၣ်ဒီသဒါတဖၣ်န့ၣ်, တၢ်ကဆၢထီၣ် အီၤ ဒၣ်အတၢ်ဆူအီးစၢၣ်လၢယၢကသံၣ်ဒီသဒါတၢ်မၤနီၣ်မၤယၢ (AIR) အအိၣ် န့ၣ်လီၤ. နကသးအိၣ်ဒုးချူစိၤကျၢအီၤဒီးန GP သ့ၣ်သ့ၣ်လၢ ဘၣ်ယးဒီး ကသံၣ်ဒီသဒါအန့ၢ်အသီန့ၣ်လီၤ.

**နဖဲမ့ၢ်တူၢ်ဘၣ်ဂၢ်တၢ်ခိဆၢလိၣ်သးဒီးနမ့ၢ်ဘၣ်ယိၣ်ဘၣ်ဘိလၢအဂ့ၢ်တခိဝံၤသးစူၤဆဲး  
ကျိးနလီၢ်ကဝံၤကသံၣ်သရၣ်တက့ၢ်.**



**တၢ်လၢဘၣ်မၤအီၤဖဲဂၢ်ခိဆၢလိၣ်အသး  
မ့ၢ်ကဲထီၣ်ဖဲတၢ်ဆဲးကသံၣ်အလီၢ်**

- ပၤပၤတၢ်ကံးညၢၣ်ခူၣ်အဘၣ်စီၣ်လၢတၢ်ဆဲးကသံၣ်အလီၢ်ဖိခိၣ်လၢက မၤလီၤမၤတၢ်ဖျၢၣ်ဆၢတက့ၢ်.
- အီၤကသံၣ်ပၣ်ရၣ်စီၣ်တမီၤလၢအဆူးဆါအဂီၢ်တက့ၢ်.
- အီၤတၢ်အထံအါအါကလဲၣ်တက့ၢ်.

**တၢ်လၢဘၣ်မၤအီၤဖဲဂၢ်ခိဆၢလိၣ်အသး  
မ့ၢ်ကဲထီၣ်ဖဲတၢ်ဆဲးကသံၣ်အလီၢ်**

- ပၤပၤတၢ်ကံးညၢၣ်ခူၣ်အဘၣ်စီၣ်လၢတၢ်ဆဲးကသံၣ်အလီၢ်ဖိခိၣ်လၢက မၤလီၤမၤတၢ်ဖျၢၣ်ဆၢတက့ၢ်.
- အီၤကသံၣ်ပၣ်ရၣ်စီၣ်တမီၤလၢအဆူးဆါအဂီၢ်တက့ၢ်.
- အီၤတၢ်အထံအါအါကလဲၣ်တက့ၢ်.



**တၢ်ပျဲၣ်အခွဲၤလၢ Hepatitis B ကသံၣ်ဒီသဒါအဂီၢ်**

မိၢ်ပၢ်/ပုၤကွၢ်ထွဲတၢ်ကဘၣ်မၤပုၤဝဲ. ဝံသးစူၤကွဲးလၢလံၤခဲကျိးအပျၢၣ်ဒိၣ်ခိဖျိတၢ်သ့ထီၣ်ဒီးဘိ အသ့မ့တမ့ၢ်အလါတက့ၢ်.

**1. ကိၣ်တၢ်ကျိၤအလၢအပုၤ**

မၤလီၤစၢၤ

မၤဟ့ၣ်ယုၢ်

အိၣ်ဖျၢၣ်နံၤသီ / / 2 0 မ့ၢ်, ခါ ပိၣ်ခါ ပိၣ်မ့ၢ် ဆိကမိၣ်လီၤတၢ်တဘျီ ဘၣ်/ပိၣ်မ့ၢ်ဒီးတမ့ၢ်ပိၣ်ခါ ဒီးတတမ့ၢ်/တၢ်တယၢၤ ထီၣ်အီၤလီၤလီၤဆီဆီဘၣ်

မိၢ်အိၣ်ခဲ

မိၢ်ဒိၣ်ခဲရဲနီၣ်ဂံၢ်

နီၣ်ဂံၢ်လၢနဖဲမၤအကပၤလၢ အအိၣ်လၢမၤဒိၣ်ခဲရဲဒီးအလီၢ်

**2. တၢ်အိၣ်ထူအိၣ်လၢတၢ်အိၣ်အသး**

တမ့ၢ်ဘၣ် မ့ၢ်, ပုၤအဘိရဲက့ၤန့ၢ်ဖိ မ့ၢ်, ထီရဲးစၢၣ်ပုၤကံးဖိ မ့ၢ်, ပုၤအဘိရဲက့ၤန့ၢ်ဒီးထီရဲး စၢၣ်ပုၤကံးဖိခဲမၤလီၤ

**3. နဂ့ၢ်နကျိၤအလၢအပုၤ - မိၢ်ပၢ်မ့တမ့ၢ်ပုၤကွၢ်ထွဲတၢ်လၢအ ဖိးဒီးသဲးစး**

ယဖးဒီးယနပၢ်လၢတၢ်ဂ့ၢ်အိၣ်ဟ့ၣ်ပၣ်စၢၤဘၣ်ယးတၢ်အ ဘၣ်ဘျီဒီးတၢ်အ ဘၣ်ဒိကဒါခိၣ်က့ၤသ့လၢ hepatitis B ကသံၣ်ဒီသဒါအယီၤလီၤ.

ယပျဲၣ်အခွဲၤလၢယဖိ, မၤအိၣ်ပၣ်လၢထး, ကဒီးကသံၣ်ဒီသဒါ ခဲဘျီဂီၢ်အဂီၢ်တၢ် hepatitis B လီၤ.

လၢယတၢ်သ့ၣ်ညါအိၣ်အမ့ၢ်အပူၤယန့ၢ်ဖျိထီၣ်လၢယဖိ-

1. တအိၣ်ဒီးတၢ်တဘျီလိၣ်သးနးမးဖိကဲထီၣ်ဂၢ်ခိဆၢလိၣ် သး, ပိၣ်ထွဲလိၣ်အခဲဒီးကသံၣ်ဒီသဒါတမၤမၤအယီၤလီၤ.
2. တအိၣ်ဒီးတၢ်ကဲထီၣ်သးညါလၢတၢ်တဘျီလိၣ်သးနးမးဖိ လၢတၢ်အပုၤ ဟ့ၣ်တမၤမၤလၢကသံၣ်ဒီသဒါအပူၤ လၢတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤ တၢ်ထာန့ၣ်ပၣ် တုၣ်လဲၣ်အသးလၢန့ၢ် ဒီးနဖဲဂီၢ်လိၣ်ရဲလီၤကဘျီပုၤအသးန့ၣ်လီၤ.
3. တအိၣ်ဒီးပုၤသးဘၣ်.

မိၢ်ပၢ်/ ပုၤကွၢ်ထွဲတၢ်အမံၤ (အဒိ-JOHN SMITH)

ဟံၣ်လီၤအိၣ်ထံး (အဒိ- 5 SMITH LANE)

ဝုၤလီၤကဝီၤ လိၣ်တၢ်ကဝီၤနီၣ်ဂံၢ်

မိၢ်ဘဲလီၤတဲစီနီၣ်ဂံၢ် လီၤတဲစီနီၣ်ဂံၢ်အကၤလၢတၢ်ဆဲးကျိးအဂ့ၢ်ဒိၣ်ကတၢ် (ပုၤဟ့ၣ်လီၤကဝီၤနီၣ်ဂံၢ်အဒိ-02)

မိၢ်ပၢ်/ပုၤကွၢ်ထွဲတၢ်အတၢ်ဆဲးစူပနီၣ် နံၤသီ - / / 2 0



# Hepatitis B

## ကသံဉ်ဒီသဒါတၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါ

မိၢ်ပၢ်/ပုၤကွၢ်ထွဲတၢ်ကဘၣ်မၤပုၤဝဲ.

ကိၣ်မိၢ်အမံၤ (အဒိ- JANE SMITH)

### ထဲဒၣ်ဝဲၤဒါးတၢ်ဆိးကါအဂီၢ်

စုဒၣ်တီၢ်  အစ့ၣ် တၢ်ဆဲးကသံဉ်ဒီသဒါ အဆၢကတီၢ် ကသံဉ်ဒီသဒါအကရူၢ်နီၣ်ဂီၢ် **ကသံဉ်တၢ်တဘျီအဂီၢ်**  
 အထွဲ :

သရၣ်ကွၢ်ပုၤဆါတၢ်ဆဲးစုပနီၣ် နံၤသီ -  
 /    **2 0**

စုဒၣ်တီၢ်  အစ့ၣ် တၢ်ဆဲးကသံဉ်ဒီသဒါ အဆၢကတီၢ် ကသံဉ်ဒီသဒါအကရူၢ်နီၣ်ဂီၢ် **ကသံဉ်ခံၣ်တဘျီအဂီၢ်**  
 အထွဲ :

သရၣ်ကွၢ်ပုၤဆါတၢ်ဆဲးစုပနီၣ် နံၤသီ -  
 /    **2 0**

### သရၣ်ကွၢ်ပုၤဆါတၢ်မၤနီၣ်မၤယါ

တၢ်အဂီၢ်အကျိၤမၤနီၣ်မၤယါတဆဲးဘၣ်ကသံဉ်ဒီသဒါ

- တဟဲတၢ်
- သမၤ
- ဆိးကွဲး
- တဆဲးလီၤမဲၤဘၣ်
- ထူးကွၢ်တၢ်ပျဲၣ်နွံး
- အဂုၤအဂၤ

# မိၢ်ပၢ်/ပုၤကွၢ်ထွဲတၢ် Hepatitis B ကသံဉ်ဒီသဒါတၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါ

## Hepatitis B ကသံဉ်ဒီသဒါတၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါ

## ကသံဉ်တၢ်တဘျီအဂီၢ်

မိၢ်ပၢ်/ပုၤကွၢ်ထွဲတၢ်ကဘၣ်မၤပုၤဝဲ.

ကိၣ်မိၢ်အမံၤ (အဒိ- JANE SMITH)

### ထဲဒၣ်ဝဲၤဒါးတၢ်ဆိးကါအဂီၢ်

စုဒၣ်တီၢ်  အစ့ၣ် တၢ်ဆဲးကသံဉ်ဒီသဒါ အဆၢကတီၢ် ကသံဉ်ဒီသဒါအကရူၢ်နီၣ်ဂီၢ်  
 အထွဲ :

သရၣ်ကွၢ်ပုၤဆါတၢ်ဆဲးစုပနီၣ် နံၤသီ -  
 /    **2 0**

## Hepatitis B ကသံဉ်ဒီသဒါတၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါ

## ကသံဉ်ခံၣ်တဘျီအဂီၢ်

မိၢ်ပၢ်/ပုၤကွၢ်ထွဲတၢ်ကဘၣ်မၤပုၤဝဲ.

ကိၣ်မိၢ်အမံၤ (အဒိ- JANE SMITH)

### ထဲဒၣ်ဝဲၤဒါးတၢ်ဆိးကါအဂီၢ်

စုဒၣ်တီၢ်  အစ့ၣ် တၢ်ဆဲးကသံဉ်ဒီသဒါ အဆၢကတီၢ် ကသံဉ်ဒီသဒါအကရူၢ်နီၣ်ဂီၢ်  
 အထွဲ :

သရၣ်ကွၢ်ပုၤဆါတၢ်ဆဲးစုပနီၣ် နံၤသီ -  
 /    **2 0**





# သမူၣ်ဖိ, ဒုၣ်ဘျးဒီးတၢ်ထီၣ်ထါ (MMR) ကသံၣ်ဒီသဒါ

Measles, mumps and rubella (MMR) vaccine

နယူစီးဝုလ်ဆူၣ်ချ့ဟ့ၣ်လီၤကသံၣ်ဒီသဒါတဖၣ်, လၢ တၢ်အုၣ်ကီၤန့ၣ်သး လၢပုၤပျီၣ်ဘီဘိတဖၣ်အဂီၢ်လၢဒီက လုၣ်ဆူၣ်ချ့ဒီးကသံၣ်ကသီတၢ်ဟ့ၣ် သ့ၣ်ညါမၤလိၤန့ၣ်တၢ်ကီၤ ကးလၢကွဲကသံၣ်ဒီသဒါတၢ်ရဲၣ်တၢ် ကျဲပုၤလီၤ. လိၣ် ဘၣ်တၢ်ဟ့ၣ်ထီၣ်မိမိ/ပုၤကဟ့ၣ်ကယၢ်ကွၢ်ထွဲတၢ်, တၢ်ဆဲးစု ပနီၣ်ပုၤန့ၣ်အခွဲးလီၤ.

- ဆူ မံၣ်ညါအပတီၢ်တဖၣ်လၢနဂီၢ်**
- ဖးတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလံာ်ကဘျးအဝဲအံၤလီၤတံၢ်လီၤဆဲးတက့ၢ်.
  - နမ့ၢ်သးအိၣ်လၢတၢ်ကဆဲးန့ၣ်န့ၣ်ဖိသမူၣ်ဖိ, ဒုၣ် ဘျးဒီးဂ္လၢဘဲလၢကသံၣ်ဒီသ ဒါဒီး, မၤပုၤ တၢ်ပျဲန့ၣ်အခွဲးလိၣ်တက့ၢ်ဒီးဟ့ၣ်လီၤတၢ်ပျဲန့ၣ်အခွဲးလိၣ်တက့ၢ်ဒီး လၢတၢ် ဆဲးလီၤပံာ်လံ မံၤဆူန့ၣ်ဖိအိၣ်လၢ ကဆၢကဒါက့ၤဆူကွဲ န့ၣ်တက့ၢ်.
  - နမ့ၢ်တသးအိၣ်လၢတၢ်ကဆဲးန့ၣ်န့ၣ်ဖိသမူၣ်ဖိ, ဒုၣ်ဘျးဒီးဂ္လၢဘဲလၢကသံၣ်ဒီ သဒါ ဘၣ်ဒီး, **တဘျးမၤပုၤ**မ့ၢ်တမ့ၢ်ဆၢကဒါက့ၤတၢ်ပျဲန့ၣ်အခွဲးလိၣ်တက့ၢ်ဒီး န့ၣ်တက့ၢ်.

## Q. သမူၣ်ဖိ, ဒုၣ်ဘျးဒီးတၢ်ထီၣ်ထါတဖၣ်အံၤမ့ၢ်မနုၤလဲၣ်

**သမူၣ်ဖိ**မ့ၢ်ဘၣ်ကုၣ်ကံၣ်ညီဘဲလဲၣ်အယၢ်လၢဒုးကဲထီၣ်တၢ်ကီၤထီၣ်, တၢ်ကူးဒီးတၢ်ကျိၤတဖၣ်လီၤ. တၢ်ကီၤတၢ်ခဲလၢကဲထီၣ်တလီၤလီၤတဖၣ်န့ၣ်ပံာ်ယုၣ်ဝဲဒုၣ်ပသိၣ်တၢ်ခုၣ်ဘၣ်တၢ်ဆါ, တၢ်ဟၢဖၢလူ, ဒီးတၢ်ဆါယၢ်န့ၣ်လီၤလၢန့ၣ်အတီၢ်ဖၢပူၤတဖၣ် န့ၣ်လီၤ. ပုၤတဂၤယၢ်ယၢ်လၢ ပုၤဘၣ်တၢ်ဆါ 1000စုၣ်စုၣ်အပူၤန့ၣ်အခိၣ်န့ၣ်ကဟံးညိးထီၣ်ဒီး 10-15% လၢတၢ်ဆါဒ်သိး အံၤတဖၣ်န့ၣ်ကသံဝဲဒုၣ်ဒီး အါဒါဂါန့ၣ်ကဒီးန့ၣ်ခိၣ်န့ၣ်တၢ်ဘၣ်ဒီဘၣ်ထံးထီၣ်တဘိယုၢ် ဃီန့ၣ်လီၤ.

**ဒုၣ်ဘျး**မ့ၢ်ဘၣ်ကုၣ်ကံၣ်ညီဘဲလဲၣ်အယၢ်လၢဒုးကဲထီၣ်တၢ်ကျိၤအဲၣ် (glands) ညိးထီၣ်ဒီးတၢ် ကီၤထီၣ်လီၤန့ၣ် ပုၤလၢဒီးန့ၣ်ဘၣ်တၢ်ဆါ 10%ယၢ်ယၢ်န့ၣ်တၢ်အသလီလၢဝီၤ ရဲးယၢ်ခိၣ်န့ၣ် ဒီးပျီၣ်ယဲအန့ၣ် (ဘၣ်ယးဒီးခိၣ်န့ၣ်သလီပနီၣ်ဒီး ခိၣ်န့ၣ်သလီညိးတၢ်ဆါပနီၣ်တဖၣ်) ကဟံး ညိးထီၣ်ဝဲဒုၣ်ပံာ်ခါဖိလၢတလၢကွၢ်တၢ်လိၣ်ဘိထီၣ် 15-30% တဖၣ်အိၣ်ချဲဟံးညိးထီၣ် (ဒိၣ်ညိး) အကတီၢ်န့ၣ်လီၤ. ဒုၣ်ဘျးတၢ်ဆါယၢ်န့ၣ်လီၤအကတီၢ်ဖဲအဆိကတၢ်ဟုးသးသၢ လၢအပူၤ အံၤကကဲထီၣ်ဟုးသးဟးဂီၢ်ကွၢ်အကစၢ်ဒုၣ်ဝဲသ့ၣ်သ့ၣ်လီၤ.

**တၢ်ထီၣ်ထါ** (က့ၤမၤမံၣ်စၢၣ်) မ့ၢ်ဘၣ်ကုၣ်ကံၣ်ညီဘဲလဲၣ်အယၢ်လၢဒုးကဲထီၣ်တၢ်ကျိၤ, တၢ် ကီၤထီၣ်ဒီးအချဲညိးထီၣ်တဖၣ်လီၤ. တၢ် န့ၣ်ဒုးကဲထီၣ်ကွၢ်ဂီၢ်တဘျးလီၤဘၣ်စးလၢ ဖိ သုၣ်ဆဲးအိၣ်လၢပံာ်မိမိဒါလၢဒီးန့ၣ်ဘၣ်တၢ်ဆါတဖၣ်အပူၤလီၤ. တုၤဃီလၢဖိသုၣ်ဆဲး 90%လၢတၢ်ဆါန့ၣ်လီၤ. ဖဲအထီၣ်အဆိကတၢ်သၢလီအပူၤအံၤ ကဒီးန့ၣ်ဘၣ်ကွၢ်ဂီၢ်တဘျး လိၣ်ဘၣ်စးအိၣ်တက့ၢ်လၢအိၣ်ဖျၢၣ်လံာ်လဲၣ်, လၢပံာ်ယုၣ်ဒီးခိၣ်န့ၣ်လၢအယၢ်, န့ၣ်တအၢ, မံၣ်ဘျီၣ် မ့ၢ်တမ့ၢ်သးဖျၢၣ်တၢ်ကမ့ၢ်ကမ့ၢ်တဖၣ်လီၤ.

## Q. သမူၣ်ဖိ, ဒုၣ်ဘျးဒီးတၢ်ထီၣ်ထါတဖၣ်သလုၣ်လီၤအသးဒ်လဲၣ်

ဘဲလဲၣ်အံၤသလုၣ်လီၤအသးဒ်ဖျိတၢ်ကူးဒီးတၢ်ဆဲးန့ၣ်လီၤန့ၣ် သမူၣ်ဖိအံၤသလုၣ်လီၤသး ညိကတၢ်တခါ လၢပုၤက ညိတၢ်ဆါယၢ်ခဲလၢဒ်အကျါလီၤ. န့ၣ်ဘၣ်တၢ်ဆါသုၣ်လၢထဲအိၣ် ယုၣ်တအးဃီဒီးပုၤဘၣ်သမူၣ်ဖိ န့ၣ်လီၤ.

## Q. ကသံၣ်ဒီသဒါတဖၣ်မၤတၢ်ဒ်လဲၣ်ခိၣ်လဲၣ်

ကသံၣ်ဒီသဒါတဖၣ်မၤတၢ်ဒ်လဲၣ်ခိၣ်လဲၣ်ဟ့ၣ်တၢ်ထီၣ်ထါထီၣ်န့ၣ်ခိၣ်တူၢ်ဆါတၢ်ဆါကီၤကရူၢ်လၢ တၢ်ဒုးဆါတၢ်ဆါအ ယၢ်န့ၣ်န့ၣ်တဖၣ်န့ၣ်လီၤ. ပုၤလၢဒီးန့ၣ်တ့ၣ်လံကသံၣ် ဒီသဒါမ့ၢ်ဘၣ်ဒုးလိၣ်သးဒီးတၢ်ဆါအယၢ်တဖၣ်အံၤန့ၣ် ဒီး, အဝဲသ့ၣ်တၢ်တူၢ်ဆါ တၢ်ဆါကီၤကရူၢ်န့ၣ်ခိၣ်ဆါကဒါက့ၤတၢ်ကန့ၣ်အါထီၣ်လုၤတူၢ်လုၤတံၢ်, လၢတၢ်ဒီသဒါန့ၣ် တၢ်ဆါယၢ်တၢ်ဟံးထီၣ်ပသိၣ်မ့ၢ်တမ့ၢ်တၢ်မၤစ့ၤလီၤတၢ်ဆါအတၢ်ဟံးန့ၣ် ထီၣ်ဒိၣ်ထီၣ်န့ၣ်လီၤ.

## Q. ကသံၣ်ဒီသဒါအံၤအသဟီၣ်တုၤလီၤတီၢ်လီၤထဲလဲၣ်

MMR ကသံၣ်ဒီသဒါအံၤအသဟီၣ်တုၤလီၤဒိၣ်မးလၢတၢ်ဒီသဒါသမူၣ်ဖိ, ဒုၣ်ဘျး, ဒီးတၢ်ထီၣ်ထါအဂီၢ်န့ၣ်လီၤ.

## Q. မတၢ်ကြးဒီးကသံၣ်ဒီသဒါလဲၣ်

မ့ၢ်တမ့ၢ်ဘၣ်လၢပုၤပျီၣ်ဘီဘိတဖၣ်ဒီးန့ၣ်တ့ၣ်လံကသံၣ်ဒီသဒါခဲဘျီအဂီၢ်လၢအပူၤကွၢ်ဒ်ဘၣ် ဒီးတၢ်အုၣ်ကီၤန့ၣ်သးလၢကဒီးခဲဘျီအဂီၢ်သမူၣ်ဖိ, ဒုၣ်ဘျးဒီးတၢ်ထီၣ်ထါ (MMR) ကသံၣ်ဒီ သဒါလၢကန့ၣ်ဂီၢ်ဘိတူၢ်ဆါသမူၣ်ဖိ, ဒုၣ်ဘျးဒီးတၢ်ထီၣ်ထါ တၢ်ဆါအလၢအပုၤအဂီၢ်လီၤ.

## Q. မတၢ်တကြးဒီးကသံၣ်ဒီသဒါလဲၣ်

တၢ်တကြး ဆဲး MMR ကသံၣ်ဒီသဒါဆူပုၤလၢ-

- အိၣ်ဒီးကံခိၣ်ဆါလိၣ်သးအနးတကလုၣ်လၢပံာ်ထွဲလိၣ်အပူၤကွၢ် MMR ကသံၣ်ဒီသဒါ
- အိၣ်ဒီးကံခိၣ်ဆါလိၣ်သးအနးတကလုၣ်လၢပံာ်ထွဲလိၣ်တၢ်လၢအပံာ်ယုၣ်လၢကသံၣ်ဒီသဒါ ပူၤတဖၣ်လၢ (ကွဲးဖျါပံာ်အသးလၢလံာ်ကဘျးပၤ အလီၤ)
- အိၣ်ဒီးဟုးသး (ကြးဟးဆဲး28သီလၢတၢ်အိၣ်ထီၣ်ဟုးသးဂီၢ်လၢဒီးကသံၣ်ဒီသဒါဝံၤအ လီၤခဲလီၤ)
- ဒီးန့ၣ်တ့ၣ်လံကသံၣ်ဒီသဒါလၢအမူၣ်ဖိအပူၤကွၢ် 4န့ၣ် (အိၣ်- ဘဲရဲၤဖဲလၢ (လၢတၢ်ဆါ), BCG (တၢ်ပသိၣ်ဆါ)) မ့ၢ်တမ့ၢ်ဘၣ်ဘီတၢ်ဆါ
- ဒီးန့ၣ်တ့ၣ်လံတၢ်သ့ၣ်န့ၣ်/တၢ်ဆဲးန့ၣ်အုၣ် မျၢၣ်နီၣ်ကလိၣ်ဘျီလုၣ်ဖဲအပူၤ ကွၢ်တန့ၣ်
- အိၣ်ဒီးတၢ်တြီဆါတၢ်ဆါအဂီၢ်လီၤစ့ၤလီၤ, အိၣ် -
  - (i) ပုၤလၢအိၣ်ဒီး (HIV/AIDS)
  - (ii) ပုၤလၢဘၣ်အိၣ်ကီၣ်တံာ်ခိးစတၢ်ရဲးအါအါကလဲၣ်
  - (iii) ပုၤလၢဒီးန့ၣ်ဘၣ်တၢ်တြီဆါတၢ်ဆါအဂီၢ်လီၤစၢ်ကသံၣ်အါအါကလဲၣ်, ပတီၢ်မုၢ်ယဲဖျါမ့ၢ်တမ့ၢ်တၢ်လၢယဲဖျါ,
  - (iv) ပုၤလၢတူၢ်ဘၣ်တၢ်အိၣ်သးနးနးကလဲၣ်ဘၣ်ထွဲဒီးနီၣ်ခိၣ်ကွၢ်ဂီၢ်ကရူၢ်လၢအတြီဆါ တၢ်ဆါ (reticuloendothelial system) လၢအပံာ်ယုၣ်လုးဖိမၤယ သ့ၣ်ခဲ စၢၣ်ဒီးဟီးက့ၤခဲစၢၣ်တၢ်ဆါတဖၣ်လီၤ.

### Q. တာ်မနုာ်တမံမံလောတာ်ထာ်အါထီၣ်အါတဖၣ်ပၣ်ယုၣ်လၢ MMR ကသံၣ်ဒီသဒါပူလဲၣ်.

MMR ကသံၣ်ဒီသဒါပၣ်ယုၣ်ဒီး လဲးထီး၊ နံယီၣ်မံၣ်စ့၊ စီဘံးထီဒီးမံၣ်နီထီ တဖၣ်လီၤ. တာ်တမံမံလောတာ်ထာ်အါ ထီၣ်အါတဖၣ်ပၣ်ယုၣ်ဒဲးထဲၣ်ကီၣ်ဒီသံးကမၤစၢၤကသံၣ်ဒီး သဒါကမၤတၢ်မ့ တမ့ၢ်မၤတၢ်ဒ် တၢ်ဒီသဒါန့ၢ်တၢ်တူၢ်ကယံၣ်အဂီၢ်လီၤ.

### Q. ကသံၣ်ဒီသဒါတဖၣ်ပၣ်ယုၣ်ဒီးတၢ်လီၤဘၣ်ယီၣ်ဒဲးလဲၣ်

ကသံၣ်ဒီသဒါတၢ်သူအါလၢအီးစၢၤလၢပူၤတဖၣ်ပၣ်ယုၣ်ဒီးတၢ်လီၤဘၣ်ယီၣ်ဒီး ကဘၣ်ဖျီထီၣ်တၢ်ပူၤဖျီးဒီး တၢ်လီၤဘၣ်ယီၣ်အတၢ်သမံသမံးလၢအပံးဒိၣ်မး, တချုးတၢ်ပူၤန့ၢ်အခွဲးလၢတၢ်ကူစါယါဘျီကသံၣ်ပီးလီ တၢ်ပၤတၢ်ဆုၢ် (TGA) ဒ်ဘၣ်လီၤ. အါန့ၢ်အန့ၢ် TGA ကွၢ်ယုၣ်ကွၢ်ဆိးကသံၣ်ဒီသဒါအတၢ်ပူၤဖျီးဒီးတၢ်လီၤဘၣ် ယီၣ်တဘျီယီၣ်ဖဲတၢ်စးထီၣ်သူအါန့ၢ်လီၤ.

### Q. တၢ်ဘၣ်ဒီသဒါကဒါကွၢ်မနုာ်တဖၣ်အိၣ်လၢ MMR ကသံၣ်ဒီသဒါ ပူလဲၣ်

MMR ကသံၣ်ဒီသဒါအါပူၤဖျီးဒီးတၢ်လီၤဘၣ် ယီၣ်, ဒီးတၢ်တူၢ်န့ၢ်ခိၣ်ကဲအါဂ့ၤမးလီၤ. တၢ် ဘၣ်ဒီသဒါကဒါကွၢ်တဖၣ်အါအါတက့ၢ်စ့ၢ်ဒိၣ် မးဒီးတူၢ်ဘၣ်အါ တက့ၢ်လၢတမ့ၣ်တလၢ, တၢ်ကိၣ်ထီၣ်ဒီးကပြီထီၣ် (လၢဘၣ်ကူဘၣ်ကံ တသ့ဘၣ်ဒီးကကဲထီၣ်အသးလၢ 5-12သီ သ့ၣ်သ့ၣ်လၢဆဲး MMR ကသံၣ်ဒီသဒါဝံ အလီၢ်ခဲန့ၢ်လီၤ). တၢ်ဘၣ်ဒီန့ၢ်န့ၢ်ကလဲၣ်, ပၣ် ယုၣ်လၢ တၢ်တဘၣ်လီၤသးန့ၢ်မး (ကွၢ်တၢ် ဂုၢ်တၢ်ကျိၤလၢအဖီလၢ), တၢ်ဟဲၣ်ထီၣ်တ စီတ လီၤ (transient lymphadenopathy), တၢ်အဆၢတဖၣ် ဆါ (ကမဲၣ်ဆါ) ဒီးတၢ်အခွဲး ယၢ်အါထီၣ်လၢ အဘျုးဒီးသ့ၣ်လီၤညီ (thrombocytopenia) တဖၣ်အါကဲ ထီၣ်စ့ၢ် ဒိၣ်မးလီၤ. လၢတၢ်န့ၢ်အါထီၣ်တၢ်ဂုၢ်တၢ်ကျိၤဘၣ်ယုၣ်ဒီးတၢ်ဘၣ်ဒီသဒါကဒါကွၢ် လၢကသံၣ်ဒီသ ဒါတၢ်န့ၢ်ဘၣ်အါသ့ၣ်လၢ [www.health.nsw.gov.au/schoolvaccination](http://www.health.nsw.gov.au/schoolvaccination) န့ၢ်, တၢ်န့ၢ်ဘၣ်အါဖဲပူၤစုးကါတၢ်ဖဲကသံၣ်ကသီအတၢ်ဂုၢ် တၢ်ကျိၤ (CMI) အပူၤသ့ၣ်န့ၢ်လီၤ. မိၢ်ပၤ တဖၣ်လၢ အိၣ်ဒီးတၢ်ဘၣ်ယီၣ်ဘၣ်ဘၣ်ဘၣ်ယုၣ်ဒီးတၢ်ဘၣ်ဒီသဒါကဒါကွၢ်လၢတၢ်ဆဲး ကသံၣ် ဒီသဒါဝံအလီၢ်ခဲ န့ၢ်ကြးဆဲးကျိးအဝဲသ့ၣ်အ GP, ပုၤလၢအ ကြးပၣ်ဖျီထီၣ်တၢ်ဆူလီၢ်က ဝီကမုၢ်ဆူၣ်ချ့အယုၣ်န့ၢ်လီၤ.

### Q. အနီဖျိၣ်လဲးစံး (anaphylaxis) အါမနုာ်လဲၣ်

အနီဖျိၣ်လဲးစံးအါမ့ၢ်တၢ်အတဘၣ်လီၤသးအန့ၢ်မးကံအတၢ်ခိဆါလီၤသးလၢဒုးအိၣ်ထီၣ် တၢ်တနီၣ်ထီၣ်က့ၢ်သးဒီးတၢ်သံ လၢတၢ်မ့ၢ်တယါဘျီအါချ့ချ့ဘၣ်န့ၢ်လီၤ. **တၢ်န့ၢ်တကဲထီၣ် အသးညီဘၣ်ဖဲတၢ်ဆဲးကသံၣ်ဒီသဒါဝံအလီၢ်ခဲန့ၢ်ဘၣ်လီၤ.** ကွၢ်ကသံၣ်ဒီသဒါန့ၢ်စံက သံၣ်သရဲၣ်မ့ၢ်တဖၣ်တၢ်ဟ့ၣ်ပၣ်တၢ်သိၣ်လီၤလၢပုၤ ပုၤလၢတၢ်ကူစါယါဘျီအနီဖျိၣ်လဲးစံး အဂီၢ်န့ၢ်လီၤ.

### Q. ကြးတၢ်ဟ့ၣ်ကသံၣ်ဒီသဒါဆူကိၣ်မုၢ်လၢအဒါ, မ့တမ့ၢ်ဆိမိၣ်လီၤအသးလၢအဒါန့ၢ်ခါ.

တကြးဘၣ်. ကွၢ်မ့ၢ်တဂၤလၢလၢလၢလၢအဒါ, မ့တမ့ၢ်ဆိမိၣ်လီၤသးလၢအဒါ အါတကြးတၢ်ဟ့ၣ်အါလၢ ကသံၣ်ဒီ သဒါဘၣ်. ဖဲကသံၣ်ဒါဒီးအိၣ်ထီၣ်အနီၤ ကသံၣ်ဒီသဒါန့ၢ်စံကသံၣ်သရဲၣ်/မ့ၢ်ကသံၣ်ကွၢ်မ့ၢ်တဖၣ် လၢမ့ၢ်အဒါမ့တမ့ၢ် ကဒါသ့ၣ်သ့ၣ်ခါန့ၢ်လီၤ. ကွၢ်မ့ၢ်စံးဆါတၢ်သံကွၢ်အါလၢမ့ၢ်န့ၢ်ဒီးတၢ်တဆဲးန့ၢ်အါ လၢကသံၣ်ဒီသဒါဘၣ်. တၢ်ကဟ့ၣ်ဂံၢ်ဟ့ၣ်ဘၣ်ကွၢ်မ့ၢ်လၢကတၢ်ပီၣ်သကိးတၢ်ဂုၢ် ကီဒီအမိၢ်ပၤ/ပုၤကဟ့ၣ်ကယံၣ် ကွၢ်ထွဲတၢ်တဘျီယီၣ်လၢတၢ်ဟ့ၣ်ထီၣ်ကသံၣ်တၢ်မၤစၢၤ အဂီၢ်လီၤ. တၢ်ကဟ့ၣ်ယုၣ်အါဒီးတၢ်ဆဲးကျိးအလၢအ ပုၤလၢဆူချ့တၢ်ဆုၢ်ခိၣ် အတၢ်ဟ့ၣ်မၤဖျါအဂီၢ်လၢကဟ့ၣ်လီၤန့ၢ်တၢ်ဟ့ၣ်ကူၣ်ဟ့ၣ်ဖး, တၢ်ဆိၣ်ထွဲမၤစၢၤ ဒီးတၢ်ဟံးစုန့ၢ်ကျဲတဖၣ်လီၤ.

**ကွၢ်မ့ၢ်တဖၣ်လၢအဒါန့ၢ်တုၣ်လဲ MMR က သံၣ်ဒီသဒါတဖၣ်တကြးလၢအိၣ်ထီၣ်ဟ့း သး ဘၣ်လၢဒီးကသံၣ်ဒီသဒါဝံ 28သီအတီၢ်ပူၤ န့ၢ်လီၤ.**

### Q. ယဖီမ့ၢ်အိၣ်ဒီးတၢ်သါအံးဒီးမ့ၢ်သူခိၣ်တံၣ်စိမ့တမ့ၢ်ပျဲးနံး စိခိဖျိတၢ်အူသဖျိ (puffer) န့ၢ်တၢ်မနုာ်ကမၤအသးလဲၣ်

MMR ကသံၣ်ဒီသဒါအါတၢ်ဟ့ၣ်ဒုးန့ၢ်အါဆူပုၤတနီၤလၢအိၣ်ဒီးတၢ်သါအံးသ့ၣ်ဒုၣ် လၢတလီၢ်ဆိကမိၣ်ကသံၣ် တၢ်သါအံးမနုာ်တမံမံလောအဝဲသ့ၣ်သ့ၣ်ဘၣ်လီၤ.

### Q. မတၢ်ပျဲးန့ၢ်ခွဲးလၢတၢ်ဆဲးကသံၣ်ဒီသဒါအဂီၢ်သ့ဒီးတၢ်ပျဲးန့ၢ်အခွဲးန့ၢ် တၢ်ထုးကဒါကွၢ်အါသ့ခါ.

ထဲဒုၣ်မိၢ်ပၤတဖၣ်/ပုၤကွၢ်ထွဲတၢ်တဖၣ်ပျဲးန့ၢ်အခွဲးသ့ၣ်ဒုၣ်လၢတၢ်ဆဲးကသံၣ်ဒီသဒါ လၢကွၢ် ဖဲအသးစုးန့ၢ်ဒီး 18န့ၢ်တဖၣ်အဂီၢ်န့ၢ် လီၤ. ကွၢ်ဖဲအသး 18 န့ၢ်ဒီးအဖီခိၣ်တဖၣ်ကဟ့ၣ်တၢ်ပျဲး န့ၢ်ခွဲးလၢ အကစၢ်ဒုၣ်ဝဲတၢ်ဆဲးကသံၣ်ဒီ သဒါအဂီၢ်သ့ၣ်သ့ၣ်ဒီးကြးလၢ တၢ်မၤပုၤအါဒီးဆဲး လီၤစုးန့ၢ်လၢတၢ်ပျဲးန့ၢ်ခွဲးလံၣ်တကွၢ်ဒီပူၤဖဲ “မိၢ်ပၤ/ပုၤကွၢ်ထွဲတၢ်” န့ၢ်ပျဲးပၣ်အသးအလီၢ်န့ၢ် လီၤ. တၢ်ပျဲးန့ၢ်အ ခွဲးန့ၢ်တၢ်ထုးကဒါကွၢ်အါတဘျီဂ့ၤသ့ၣ်ဒုၣ်ခိဖျိလၢတၢ် ဟ့ၣ်ထီၣ် တၢ်ကွဲးဒုးသ့ၣ်ညါဘၣ်ယုၣ်ဒီးတၢ်ထုးကဒါကွၢ်တၢ်ပျဲးန့ၢ်အ ခွဲးဆူကွၢ်, မ့တမ့ၢ်လၢတၢ်ဆဲးကျိၤ လီၤလဲတဲစိဆူကွၢ်လၢကထုး ကဒါကွၢ်တၢ်ပျဲးန့ၢ်ခွဲးအဂီၢ်န့ၢ်လီၤ.

### Q. မ့ၢ်ယန့ၢ်ဘၣ်ကသံၣ်ဒီသဒါတၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါတခါကသ့ ဒဲလဲၣ်.

တၢ်ဂုၢ်တၢ်ကျိၤလၢဘၣ်ယုၣ်ဒီးန့ၢ်ဖဲအကသံၣ်ဒီးသဒါတဖၣ်န့ၢ်, တၢ်ကတီၣ်ထီၣ်အါဆူအီးစၢၤလၢ လၢကသံၣ်ဒီသဒါတၢ်မၤနီၣ် မၤယါ (AIR) အအိၣ်, လၢတၢ်န့ၢ်အယံတၢ်န့ၢ်တၢ်ဘျုးစဲအါ လၢန့ၢ်ဖဲအကသံၣ်ဒီသဒါတၢ်စံၣ်စိတဲစိလၢအအိၣ်ပၣ်စၢၤ န့ၢ်သ့ၣ်လီၤ.

မိၢ်ပၤတဖၣ်ယုၣ်ထီၣ်အဖီ (AIR) ကသံၣ်ဒီသဒါတၢ်စံၣ်စိတဲစိ တၢ်ပၣ်ဖျိကွဲးဒိတခါတဘျီဂ့ၤ တဘျီတုၤယါလၢအဖီအသး အိၣ် 14န့ၢ်န့ၢ်သ့ၣ်, ဒီးကွၢ်ဖဲတဖၣ်လၢအသးအိၣ် 14န့ၢ်ဒီးပုၤ န့ၢ်အန့ၢ်တဖၣ်ယုၣ်ထီၣ်အကစၢ်ဒုၣ်ဝဲအကသံၣ်ဒီ သဒါတၢ်စံၣ်စိတဲစိတၢ်ပၣ်ဖျိသ့ၣ်ဒဲလဲၣ် အသးဒီဖျိ-

- တၢ်သူမဲဒိၣ်ခဲရဲလီၤကျိၤပုၤအစရဲခိဖျိ myGov [my.gov.au/](http://my.gov.au/)
- တၢ်သူမဲဒိၣ်ခဲရဲအဲးစဖရဲးဖျိးအဲး (Medicare Express Plus App) [www.humanservices.gov.au/individuals/subjects/express-plus-mobile-apps](http://www.humanservices.gov.au/individuals/subjects/express-plus-mobile-apps)
- တၢ်ကိးယါဆူ (AIR) တၢ်ဟ့ၣ်သ့ၣ်ညါတၢ်ထီရီၤ အလီၢ်ကျိၤဖဲ 1800 653 809

### Q. ယမၤမနုာ်ကသ့လၢယဖီမ့ၢ်တပျၢ်ကွၢ်တၢ်ဆဲးကသံၣ်ဒီ သဒါလၢကွၢ်မ့ၢ်လၢဆိးက့အယံ, မ့တမ့ၢ်ပျဲးကွၢ်လၢအန့ၢ် ဖဲန့ၢ်စဲဟဲကွၢ်တၢ်အ ဆါကတီၢ်အယံန့ၢ်လဲၣ်.

န့ၢ်ကြးဆဲးကျိးန့ၢ်လီၤကဝီကသံၣ်သရဲၣ်ဒီးမၤတၢ်ရဲၣ်တၢ် ကျိၤလၢန့ၢ်ဖဲအဂီၢ်လၢတၢ် ကဆဲးန့ၢ်န့ၢ်ကသံၣ်ဒီသဒါအ ဂီၢ်န့ၢ်တက့ၢ်.

### Q. တၢ်မနုာ်ကမၤအသးလၢယဖီအဂုၢ်အကျိၤန့ၢ်လဲၣ်

တၢ်ဂုၢ်တၢ်ကျိၤလၢန့ၢ်ဟ့ၣ်ထီၣ်အါလၢတၢ်ပျဲးန့ၢ်ခွဲးလံၣ်တကွၢ်ဒီအပူၤန့ၢ်အိၣ် သန့ၢ်လီၤအသး လၢတၢ်ပၣ်ဘၣ်ပၣ်ဘၣ်ယံးယံးဒီးတၢ်အိၣ်ခူ သ့ၣ်ဒီသဒါ ပၣ်အ ဖဲခိၣ်လၢအပၣ်ယုၣ်လၢန့ၢ်စိးဝဲ လဲဒီးခိမိးလဲပၤပြးတၢ်သိၣ်တၢ်သီအပူၤလီၤ. (ကွၢ်တၢ်အိၣ်ခူသ့ၣ်တၢ်ပၣ်ဖျိလၢအိၣ်ထာ်န့ၢ်ပၣ် အသးန့ၢ်တက့ၢ်). တၢ်ဂုၢ်တၢ် ကျိၤတဖၣ်တၢ်ကထာန့ၢ်လီၤအါဆူန့ၢ်စိးဝဲလဲဆူၣ်ချ့ ကသံၣ်ဒီ သဒါတၢ်ကွဲး နီၣ်ကွဲးယါအပူၤဒီးလၢခဲန့ၢ်တၢ်ကတီၣ်ထီၣ်အါဆူအီးစၢၤလၢကသံၣ်ဒီ သဒါတၢ်မၤနီၣ်မၤယါ (AIR) အပူၤ, လၢတၢ်န့ၢ်အယံတၢ်ဒုးဘျုးစဲအါဒီး န့ၢ်ဖဲအကသံၣ်ဒီသဒါ တၢ်စံၣ်စိတဲစိလၢအအိၣ်ပၣ်တ့ၣ်လဲဒီးတၢ်န့ၢ်ကွၢ်အါလၢ myGov အပူၤသ့ၣ်န့ၢ်လီၤ.

### Q. ယပုၤထီၣ်အါထီၣ်တၢ်ဂုၢ်တၢ်ကျိၤဘၣ်ယုၣ်ဒီးကွၢ်ကသံၣ်ဒီသဒါ အဂုၢ်ကသ့ဖဲလဲၣ်

- တၢ်ဂုၢ်တၢ်ကျိၤအါထီၣ်အါတၢ်န့ၢ်အါသ့ -
- ခိဖျိတၢ်န့ၢ်လီၤကျိၤန့ၢ်စိးဝဲလဲဆူၣ်ချ့ပုၤယံးသန့ၢ် [www.health.nsw.gov.au/schoolvaccination](http://www.health.nsw.gov.au/schoolvaccination)
- ခိဖျိတၢ်ဆဲးကျိးန့ၢ်လီၤကဝီကမုၢ်ဆူၣ်ချ့ယုၣ်ဖဲ 1300 066 055



### တၢ်လၢဘၣ်မၤအီၤလၢဒီးကသံၣ်ဒီသဒၢ ဝံၤအလီၢ်ခံ

- ပၤပၤတၢ်ကွဲၤနီၣ်ကွဲၤဒီးအံၤ, ဒ်နကလိၣ်ဘၣ်အီၤလၢခံ တဘျီသ့ၣ်သ့ၣ်လၢတၢ်ဟ့ၣ်ထီၣ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤအံၤလီၤ.
- တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤဘၣ်ဟးဒီးနဖဲအကသံၣ်ဒီသဒၢတဖၣ်န့ၣ်, တၢ်ကဆၢထီၣ် အီၤ ဒ်အတၢ်ဆူအီၤစၢၤလၢယၢကသံၣ်ဒီသဒၢတၢ်မၤနီၣ်မၤယၢ (AIR) အအိၣ် န့ၣ်လီၤ. နကသးအိၣ်ဒုးချူစံၤကျၢအီၤဒီးန GP သ့ၣ်သ့ၣ်လၢ ဘၣ်ဟးဒီး ကသံၣ်ဒီသဒၢအန့ၢ်အသီန့ၣ်လီၤ.

### နဖဲမ့ၢ်တူၢ်ဘၣ်ဂၢ်တၢ်ခိဆၢလိၣ်သးဒီးနမ့ၢ်ဘၣ်ယိၣ်ဘၣ်ဘီလၢအဂ့ၢ်တခိဝံၤသးစူၤဆဲး ကျိးနလီၢ်ကဝီၤကသံၣ်သရၣ်တက့ၢ်.



### တၢ်လၢဘၣ်မၤအီၤလၢဒီးကသံၣ်ဒီသဒၢ ဝံၤအလီၢ်ခံ

- ပၤပၤတၢ်ကွဲၤနီၣ်ကွဲၤဒီးအံၤ, ဒ်နကလိၣ်ဘၣ်အီၤလၢခံ တဘျီသ့ၣ်သ့ၣ်လၢတၢ်ဟ့ၣ်ထီၣ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤအံၤလီၤ.
- တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤဘၣ်ဟးဒီးနဖဲအကသံၣ်ဒီသဒၢတဖၣ်န့ၣ်, တၢ်ကဆၢထီၣ် အီၤ ဒ်အတၢ်ဆူအီၤစၢၤလၢယၢကသံၣ်ဒီသဒၢတၢ်မၤနီၣ်မၤယၢ (AIR) အအိၣ် န့ၣ်လီၤ. နကသးအိၣ်ဒုးချူစံၤကျၢအီၤဒီးန GP သ့ၣ်သ့ၣ်လၢ ဘၣ်ဟးဒီး ကသံၣ်ဒီသဒၢအန့ၢ်အသီန့ၣ်လီၤ.

### နဖဲမ့ၢ်တူၢ်ဘၣ်ဂၢ်တၢ်ခိဆၢလိၣ်သးဒီးနမ့ၢ်ဘၣ်ယိၣ်ဘၣ်ဘီလၢအဂ့ၢ်တခိဝံၤသးစူၤဆဲး ကျိးနလီၢ်ကဝီၤကသံၣ်သရၣ်တက့ၢ်.



### တၢ်လၢဘၣ်မၤအီၤဖဲဂၢ်ခိဆၢလိၣ်အသး မ့ၢ်ကဲထီၣ်ဖဲတၢ်ဆဲးကသံၣ်အလီၢ်

- ပၤပၤတၢ်ကံးညၢၣ်ခုၣ်အဘၣ်စီၣ်လၢတၢ်ဆဲးကသံၣ်အလီၢ်ဖိခိၣ်လၢက မၤလီၤမၤတၢ်ဖျၢၣ်ဆၢတက့ၢ်.
- အီၤကသံၣ်ပၣ်ရၣ်စီၣ်တမီၤလၢအဆူးဆါအဂီၢ်တက့ၢ်.
- အီၤတၢ်အထံအါအါကလဲၣ်တက့ၢ်.

### တၢ်လၢဘၣ်မၤအီၤဖဲဂၢ်ခိဆၢလိၣ်အသး မ့ၢ်ကဲထီၣ်ဖဲတၢ်ဆဲးကသံၣ်အလီၢ်

- ပၤပၤတၢ်ကံးညၢၣ်ခုၣ်အဘၣ်စီၣ်လၢတၢ်ဆဲးကသံၣ်အလီၢ်ဖိခိၣ်လၢက မၤလီၤမၤတၢ်ဖျၢၣ်ဆၢတက့ၢ်.
- အီၤကသံၣ်ပၣ်ရၣ်စီၣ်တမီၤလၢအဆူးဆါအဂီၢ်တက့ၢ်.
- အီၤတၢ်အထံအါအါကလဲၣ်တက့ၢ်.



## တၢ်ပျဲၣ်အခဲးလၢ Measles, Mumps ဒီး Rubella (MMR) ကသံၣ်ဒီသဒၢအဂီၢ်

မိၢ်ပၢ်/ပုၤကွၢ်ထွဲတၢ်ကဘၣ်မၤပုၤဝဲ. ဝံသးစူၤကွဲးလၢလံၣ်စဲကျိးအပျၢၣ်ဒိၣ်ခိဖျါတၢ်သူထီၣ်ဒီးဘိ အသူမ့ၢ်တမ့ၢ်အလါတက့ၢ်.

### 1. ကိၣ်ဖဲကျိၤအလၢအပုၤ

မၤလီၤစၢၤ

မၤဟ့ၣ်သ့ၣ်

အိၣ်ဖျါန့ၣ်လီၤ / / 2 0 / မ့ၢ်, ခါ ပိၣ်ခါ ပိၣ်မ့ၢ်

ဆိကမိၣ်လီၤတၢ်တဘျီ ဘၣ်/ပိၣ်မ့ၢ်ဒီးတမ့ၢ်ပိၣ်ခါ ဒီးတတမ့ၢ်/တၢ်တယၢၤ ထီၣ်အီၤလီၤလီၤဆီဘၣ်

မၤလီၤတီၤ

မိၢ်ဒိၣ်ခိၣ်နီၣ်ဂံၢ်

နီၣ်ဂံၢ်လၢနဖဲမၤအကပၤလၢ အအိၣ်လၢမိၢ်ဒိၣ်ခိၣ်ခဲးအလီၢ်

### 2. တၢ်အိၣ်ထူအိၣ်လၢတၢ်အိၣ်အသး

တမ့ၢ်ဘၣ်  မ့ၢ်, ပုၤအဘိရဲက့ၢ်န့ၢ်ဖိ  မ့ၢ်, ထီၣ်ရဲးစၢၤပုၤကွၢ်ဒီး  မ့ၢ်, ပုၤအဘိရဲက့ၢ်န့ၢ်ဒီးထီၣ်ရဲး စၢၤပုၤကွၢ်ဒီးဖိခိၣ်မၤလီၤ

### 3. နဂ့ၢ်နကျိၤအလၢအပုၤ - မိၢ်ပၢ်မ့ၢ်တမ့ၢ်ပုၤကွၢ်ထွဲတၢ်လၢအ ဖိးဒီးသဲးစဲး

လၢယတၢ်သ့ၣ်ညါအိၣ်အမ့ၢ်အပူၤယန့ၢ်ဖျါထီၣ်လၢယဖိ-

1. တအိၣ်ဒီးတၢ်တဘျီလိၣ်သးနးမးယိကဲထီၣ်ဂၢ်ခိဆၢလိၣ် သး, ပိၣ်ထွဲလိၣ်အခဲးဒီးကသံၣ်ဒီသဒၢတမံၤမၤအယီၤလီၤ.
2. တအိၣ်ဒီးတၢ်ကဲထီၣ်ညါလၢတၢ်တဘျီလိၣ်သးနးမးယိ လၢတၢ်အပုၤ ဟ့ၣ်တမံၤမၤလၢကသံၣ်ဒီသဒၢအပူၤ, လၢတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤ တၢ်တန့ၣ်ပၣ် တုၣ်လဲၣ်အသးလၢန့ၢ် ဒီးနဖဲမိၢ်လိၣ်ရဲလီၤကဘျီပုၤအသးန့ၣ်လီၤ.
3. တအိၣ်ဒီးဟူးသးဘၣ်.

မိၢ်ပၢ်/ ပုၤကွၢ်ထွဲတၢ်အမံၤ (အဒိ-JOHN SMITH)

ဟံၣ်လီၤအိၣ်ထံး (အဒိ- 5 SMITH LANE)

ဝုၤလီၤကဝီၤ

လိၣ်တၢ်ကဝီၤနီၣ်ဂံၢ်

မိၢ်ဘဲလီၤတဲစီနီၣ်ဂံၢ်

လီၤတဲစီနီၣ်ဂံၢ်အကၤလၢတၢ်ဆဲးကျိးအဂ့ၢ်ဒိၣ်ကတၢ် (ပုၤပုၤလီၤကဝီၤနီၣ်ဂံၢ်အဒိ-02)

မိၢ်ပၢ်/ပုၤကွၢ်ထွဲတၢ်အတၢ်ဆဲးစူၤနီၣ်

န့ၣ်လီၤ - / / 2 0

# MMR ကသံဉ်ဒီသဒါတၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါ

မိၢ်ပၢ်/ပှၤကွၢ်ထွဲတၢ်ကဘၣ်မၤပှၤဝဲ.

ကိၣ်မိၢ်အမံၤ (အဒိ- JANE SMITH)

## ထဲဒၣ်ဝဲၤဒါးတၢ်ဆိးကါအဂီၢ်

စုဒၣ်တီၤ  အစ့ၣ် တၢ်ဆဲးကသံဉ်ဒီသဒါ အဆၢကတီၢ် ကသံဉ်ဒီသဒါအကရူၢ်နီၣ်ဂီၢ် **ကသံဉ်တၢ်တဘျီအဂီၢ်**  
 အထွဲ

သရၣ်ကွၢ်ပှၤဆါတၢ်ဆဲးစုပနီၣ် နံၤသီ - / 2 0

စုဒၣ်တီၤ  အစ့ၣ် တၢ်ဆဲးကသံဉ်ဒီသဒါ အဆၢကတီၢ် ကသံဉ်ဒီသဒါအကရူၢ်နီၣ်ဂီၢ် **ကသံဉ်ခံၣ်တဘျီအဂီၢ်**  
 အထွဲ

သရၣ်ကွၢ်ပှၤဆါတၢ်ဆဲးစုပနီၣ် နံၤသီ - / x

## သရၣ်ကွၢ်ပှၤဆါတၢ်မၤနီၣ်မၤပၤ

တၢ်အဂီၢ်အကျိၤမၤန့ၢ်လၢတဆဲးဘၣ်ကသံဉ်ဒီသဒါ

- တဟဲဘၣ်
- သမၤ
- ဆိးကွ
- တဆဲးလီၤမံၤဘၣ်
- ထုးကွၢ်တၢ်ပျဲန့ၢ်ခွဲး
- အဂုၤအဂၤ

# မိၢ်ပၢ်/ပှၤကွၢ်ထွဲတၢ် Measles, Mumps ဒီး Rubella (MMR) ကသံဉ်ဒီသဒါတၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါ

## MMR ကသံဉ်ဒီသဒါတၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါ

## ကသံဉ်တၢ်တဘျီအဂီၢ်

မိၢ်ပၢ်/ပှၤကွၢ်ထွဲတၢ်ကဘၣ်မၤပှၤဝဲ.

ကိၣ်မိၢ်အမံၤ (အဒိ- JANE SMITH)

## ထဲဒၣ်ဝဲၤဒါးတၢ်ဆိးကါအဂီၢ်

စုဒၣ်တီၤ  အစ့ၣ် တၢ်ဆဲးကသံဉ်ဒီသဒါ အဆၢကတီၢ် ကသံဉ်ဒီသဒါအကရူၢ်နီၣ်ဂီၢ်  
 အထွဲ

သရၣ်ကွၢ်ပှၤဆါတၢ်ဆဲးစုပနီၣ် နံၤသီ - / 2 0

## MMR ကသံဉ်ဒီသဒါတၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါ

## ကသံဉ်ခံၣ်တဘျီအဂီၢ်

မိၢ်ပၢ်/ပှၤကွၢ်ထွဲတၢ်ကဘၣ်မၤပှၤဝဲ.

ကိၣ်မိၢ်အမံၤ (အဒိ- JANE SMITH)

## ထဲဒၣ်ဝဲၤဒါးတၢ်ဆိးကါအဂီၢ်

စုဒၣ်တီၤ  အစ့ၣ် တၢ်ဆဲးကသံဉ်ဒီသဒါ အဆၢကတီၢ် ကသံဉ်ဒီသဒါအကရူၢ်နီၣ်ဂီၢ်  
 အထွဲ

သရၣ်ကွၢ်ပှၤဆါတၢ်ဆဲးစုပနီၣ် နံၤသီ - / 2 0





# တၢ်ဆါလီၤကျၢ (ဖိလံၣ်ယိၣ်) ကသံၣ်ဒီသဒါ

Polio vaccine

နယူစီးဝုလ်ဆူၣ်ချ့ဟ့ၣ်လီၤကသံၣ်ဒီသဒါတဖၣ်, လၢ တၢ်အုၣ်ကီၤန့ၣ် သးလၢပုၤပျီၣ်ဘိၣ်ဘိၣ်တဖၣ်အဂီၢ်လၢဒီက လုၣ်ဆူၣ်ချ့ဒီးကသံၣ်ကသီ တၢ်ဟ့ၣ်သ့ၣ်ညါမၤလိၤန့ၣ်တၢ်ကီၤ ကးလၢကွဲၣ်ကသံၣ်ဒီသဒါတၢ်ရဲၣ်တၢ် ကျဲၤပုၤလီၤ. လိၣ် ဘၣ်တၢ်ဟ့ၣ်ထီၣ်မိတ်ဖက်/ပုၤကဟ့ၣ်ကယၢ်ကွဲၣ်တၢ်, တၢ်ဆဲးစု ပနီၣ်ပျဲၣ်အခွဲၤလီၤ.

- ဆူ မံၣ်ညါအပတီၢ်တဖၣ်လၢနဂီၢ်**
- ဖးတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလိၣ်ကဘျးအဝဲအံၤလီၤတၢ်လီၤဆဲးတက့ၢ်.
  - နသးမ့ၢ်အိၣ်လၢတၢ်ကဆဲးန့ၣ်န့ၣ်တၢ်ဆါလီၤကျၢ (ဖိလံၣ်ယိၣ်) ကသံၣ်ဒီသဒါဒီး, မၤပုၤ တၢ်ပျဲၣ်အခွဲၤလိၣ်တက့ၢ်ဒီးဟ့ၣ်လီၤတၢ်ပျဲၣ်အခွဲၤလိၣ်တက့ၢ်ဒီး လၢတၢ်ဆဲးလီၤပာ်လံ မံၣ်ဆူၣ်ဖိအအိၣ်လၢ ကဆုၢ်ကဒါက့ၤဆူၣ်တက့ၢ်.
  - နသးမ့ၢ်တအိၣ်လၢတၢ်ကဆဲးန့ၣ်န့ၣ်တၢ်ဆါလီၤကျၢ (ဖိလံၣ်ယိၣ်) ကသံၣ်ဒီးသဒါဘၣ်ဒီး, **တဘျီမၤပုၤ**, မ့တမ့ၢ်ဆုၢ်က ဒါက့ၤတၢ်ပျဲၣ်အခွဲၤလိၣ်တက့ၢ်ဒီးန့ၣ်တဂ့ၢ်.

## Q. တၢ်ဆါလီၤကျၢ (ဖိလံၣ်ယိၣ်) န့ၣ်မ့ၢ်မနုၤလဲၣ်.

တၢ်ဆါလီၤကျၢန့ၣ်မ့ၢ်ဘဲရၢးစံးအယၢ်န့ၣ်လီၤ. ဒီးဟံကဲထီၣ်အသးလၢဖိလံၣ်ယိၣ်ဘဲ ရၢးစံးအယၢ်လၢအကဲထီၣ်တၢ်လီၤ. ဘျးဒီးတၢ်သံသ့န့ၣ် လီၤ. ပုၤအါဒၣ်တက့ၢ်လၢတၢ် ဆါလီၤကျၢ (ဖိလံၣ်ယိၣ်) အယၢ်န့ၣ်လီၤန့ၣ်တၢ်ဆါပနီၣ်တဖျါထီၣ်နီၣ် တမံၤဘၣ်လီၤ. တၢ်ဆူၣ်တၢ်ဆါတဆဲးတက့ၢ်ဖိလၢအမ့ၢ်တၢ်လီၤကိၣ်, ခိၣ်ဆါ, တၢ်သ့ၣ်ယၢ်ထံယၢ, တၢ်သးကလဲၤဒီး တၢ်ဘျးတဖၣ်ကဲထီၣ်အသးလၢပုၤလၢတၢ်ဆါယၢ်န့ၣ်လီၤ 10%န့ၣ်လီၤ. ဖဲပုၤအါဒၣ်တၢ်တက့ၢ်ကျိၤက့ၤအဆၢကတီၢ် န့ၣ်ပုၤ 2%န့ၣ်တူၢ်ဘၣ်ညါ ထူၣ်ဆါယၢ်ဒီးပျီၣ်ဒီးကိၣ်ဘိၣ်ဆိၣ်ထီၣ်ခိၣ်ဖိလၢအိၣ်န့ၣ်တၢ်လီၤညါထီၣ်အယိၣ်န့ၣ်လီၤ. စုၤန့ၣ်ပုၤ 1%လၢပုၤလၢတၢ်ဆါအယၢ်န့ၣ်လီၤတဖၣ်န့ၣ်အဂီၢ်လီၤစၢ်န့ၣ်ဒိၣ်ထီၣ်ဝဲဒၣ်, လၢတၢ်ကိးအီၤလၢတၢ်လီၤစၢ် လီၤကျၢလၢအလဲၤဘၣ်ဒိၣ်ဝဲဒၣ်စုၤခိၣ်တဖၣ်, ခိၣ်ဒီးကိၣ်ဘိၣ်အညါထူၣ်တဖၣ်ဒီးညါထူၣ်လၢဘၣ်တၢ်သူၤအီၤလၢတၢ်သါထီၣ်သါလီၤ အဂီၢ်န့ၣ်လီၤ.

## Q. တၢ်ဆါလီၤကျၢ (ဖိလံၣ်ယိၣ်) သလၣ်လီၤအသးဒိလဲၣ်.

တၢ်ဆါလီၤကျၢ (ဖိလံၣ်ယိၣ်) သလၣ်လီၤအသးခိၣ်ဖိတၢ်ဘၣ်ဒွဲးဘၣ်ဒွဲးလိၣ်သးဘျးဘျး တၢ်တၢ်ခိၣ်ဖိလၢတၢ်အုၣ်တစဲးဖိ (အဒိ-စုလၢတၢ်တသ့ကဆိဘၣ်အံၤ) မ့တမ့ၢ်ထူးပျၤ. ထံလၢပုၤလၢအအိၣ်ဒီးတၢ်ဆါန့ၣ်လီၤ. တၢ်ဆါလီၤကျၢဘဲရၢးစံးအယၢ်န့ၣ်လီၤဆူပ မိတ်ပုၤခိၣ်ဖိပုၤခိၣ်ဖိမ့တမ့ၢ်ပထးခိၣ်ဒီးတၢ်ဆါစးထီၣ်အသးလၢပုၤအိၣ်ပုၤန့ၣ်လီၤ. လၢခဲအဝဲဒၣ်န့ၣ်လီၤဆူပသ့ၣ်ကျိၤပုၤဒီးတၢ်စိၣ်ဆုၢ်အီၤဆူပမိတ်ပုၤအကူၢ်လၢအဂ့ၢ်အ ဂၤတဖၣ်အအိၣ်, လၢပာ်ယုၤ ဒီးနးဘိၣ်အတၢ်ဆါလီၤသးအကျိၤအကျိၤန့ၣ်လီၤ. အါဒၣ်တၢ်တက့ၢ်တၢ်ဆါအါဘၣ်ကူၣ်ကဲၣ်သ့ဝဲဒၣ်ဖဲတချုးတၢ်ဆါ အပနီၣ်တဖၣ်ဖျါ ထီၣ်ဒီးဘၣ်10သီယ ဒီးတၢ်ဆါပနီၣ်တဖၣ်ဖျါထီၣ်ဝဲ 10သီအလီၤခဲန့ၣ်လီၤ.

## Q. ကသံၣ်ဒီသဒါတဖၣ်မၤတၢ်ဒိလဲၣ်ခိလဲၣ်

ကသံၣ်ဒီသဒါတဖၣ်မၤတၢ်ဒိလဲၣ်ခိလဲၣ်တၢ်ထီၣ်ဟူးထီၣ်ဂဲၤထီၣ်နီၣ်ခိတူၢ်ဆါတၢ်ဆါကီၤက ဂၢ်လၢတၢ်ဒုးဆါတၢ်ဆါအ ယၢ်နီၣ်နီၣ်တဖၣ်န့ၣ်လီၤ. ပုၤလၢဒီးန့ၣ်တၢ်လဲၣ်ကသံၣ် ဒီသဒါမ့ၢ်ဘၣ်ဒွဲးလိၣ်သးဒီးတၢ်ဆါအယၢ်တဖၣ်အံၤန့ၣ် ဒီး, အဝဲသ့ၣ်တၢ်တူၢ်ဆါ တၢ်ဆါကီၤကဂၢ်လၢဂၢ်န့ၣ်ခိဆါကဒါက့ၤတၢ်ကန့ၢ်အါထီၣ်လ့ၤတူၢ်လ့ၤတီၤ, လၢတၢ်ဒီသဒါန့ၢ် တၢ်ဆါယၢ်တၢ်ဟံဂ့ၢ်ထီၣ်ပသီထီၣ်မ့တမ့ၢ်တၢ်မၤစုၤလီၤတၢ်ဆါအ တၢ်ဟံးနးထီၣ်ဒိၣ်ထီၣ်န့ၣ်လီၤ.

## Q. တၢ်ဆါလီၤကျၢ (ဖိလံၣ်ယိၣ်) ကသံၣ်ဒီသဒါအံၤဟ့ၣ်ထီၣ်အသ ဟီၣ်တုၤလီၤတီၤလီၤဝဲဒၣ်ဒိလဲၣ်.

ဖိလံၣ်ယိၣ်ကသံၣ်ဒီသဒါလၢအခိၣ်ထံးသၢဘျီအဂီၢ်န့ၣ်အသဟီၣ်တုၤလီၤဝဲဒၣ်အစုၤ ကတၢ် 99%လၢကဒီသဒါကဒါက့ၤတၢ်ဆူၣ်တၢ်ဆါအဂီၢ်လီၤ.

## Q. မတၢ်ကြးဒီးကသံၣ်ဒီသဒါလဲၣ်

ကွဲၣ်ဖိတဖၣ်လၢတဒီးန့ၣ်ဒိဘၣ်ဖိလံၣ်ယိၣ်ကသံၣ်ဒီသဒါလၢအခိၣ်ထံး (သၢဘျီအဂီၢ် လၢအစီၤ စုၤလိၣ်သးအစုၤကတၢ် 4န့ၣ်) န့ၣ်ကြးလၢတၢ်ဒီသဒါန့ၢ်အီၤလၢကသံၣ်န့ၣ် လီၤ. ဒ်ကွဲၣ် အါဂၤအစုၤကတၢ်ကဒီးန့ၣ်တၢ်လဲၣ် တဘျီအဂီၢ်ဖိလံၣ်ယိၣ်ကသံၣ်ဒီသ ဒါအသိး, တၢ်ကဟ့ၣ်အီၤကသံၣ်ဒီသဒါတုၤလီၤလၢခဲဘျီအဂီၢ်ဖဲတၢ်မၤလီၤမၤဆူၣ်ထီၣ် အဲကလဲးအဝဲလီၤ (Intensive English Centres) ပုၤဒီးတၢ်မ့ၢ်လိၣ်ဒီးဒီးအဝဲ သ့ၣ်ဒီးမိတ် ဖိတဖၣ်တၢ်ကဒီးသ့ၣ်ညါအီၤလၢကဘၣ်လဲၤထီၣ်လိၣ်လီၤကဝီၤကသံၣ်သ ရၢ်လၢသၢဘျီ တဘျီအဂီၢ်န့ၣ်လီၤ.

## Q. မတၢ်တကြးဒီးကသံၣ်ဒီသဒါလဲၣ်

- တၢ်တကြးဟ့ၣ်ဖိလံၣ်ယိၣ်ကသံၣ်ဒီသဒါဆူပလၢ -
- အိၣ်ဒီးတၢ်တဘၣ်လိၣ်သးနးမးလၢပိၣ်ထွဲ လိၣ်အပူၤကွဲၣ်တဘျီကသံၣ်ဒီသဒါ
  - အိၣ်ဒီးကိၣ်ခိၣ်ဆါလိၣ်သးအနးတကလုၢ်လၢပိၣ်ထွဲလိၣ်တၢ်လၢအပာ်ယုၤတမံၤမံၤ လၢကသံၣ်ဒီသဒါပူၤတဖၣ် (အိၣ်လၢစရိပူၤလၢကဘျးပၤအဂၤတကပၤလီၤ)

## Q. အနီၣ်ဖိလဲးစံး (anaphylaxis) အံၤမနုၤလဲၣ်

အနီၣ်ဖိလဲးစံးအံၤမ့ၢ်တၢ်အတဘၣ်လိၣ်သးအနးမးကဲအတၢ်ခိၣ်ဆါလိၣ်သးလၢဒုး အိၣ်ထီၣ်တၢ်တနီၣ်ထီၣ်က့ၤသးဒီးတၢ်သံ လၢတၢ်မ့ၢ်တယါကျိၤအီၤချ့ဘၣ်န့ၣ်လီၤ.

**တၢ်န့ၢ်တကဲထီၣ်အသးညိၣ်ဘၣ်ဖဲတၢ်ဆဲးကသံၣ်ဒီသဒါဝဲအလီၤခဲန့ၣ်ဘၣ်လီၤ.** ကွဲၣ် ကသံၣ်ဒီသဒါနးစံးကသံၣ်သရၢ်မ့ၢ်တဖၣ်တၢ်ဟ့ၣ်ပာ်တၢ်သိၣ်လိၣ်လၢလၢပုၤ ပုၤလၢ တၢ်ကူၤစါယါကျိၤအနီၣ်ဖိလဲးစံးအဂီၢ်န့ၣ်လီၤ.

## Q. ယတၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါမ့ၢ်တအိၣ်, မ့တမ့ၢ်ယတၢ်နီၣ်က့ၤတန့ၢ်လၢၤ ဘၣ်လၢမ့ၢ်ယဖိဒီးန့ၢ်ဘၣ်တုၣ်လဲၣ်ဖိလံၣ်ယိၣ်ကသံၣ်ဒီသဒါမ့ၢ်တဒီးန့ၢ် ဒီးဘၣ်ဒီးယကြးမၤမနုၤလဲၣ်.

တၢ်အုၣ်ကီၤသးမ့ၢ်တအိၣ်နီၣ်တမံၤဘၣ်လၢအပူၤကွဲၣ်ဖိလံၣ်ယိၣ်ကသံၣ်ဒီသဒါဘၣ်ဒီး ဖိသၣ်ဒီးပုၤဒိၣ် တုၣ်ခိၣ်ပုၤတဖၣ်တၢ်ဟ့ၣ်အီၤလၢဖိလံၣ်ယိၣ်ကသံၣ်ဒီသဒါလၢတအိၣ် ဒီးတၢ်ဘၣ်ယိၣ်အပူၤန့ၣ် သ့ဝဲဒၣ်လီၤ.

### Q. တာ်မနုာ်တမံမံလောတာ်ထာ်အါထီၣ်အီၤတဖၣ်ပၣ်ဃုာ်လၢ ဖိလံၣ်ယိၣ်ကသံၣ်ဒီသဒါပူၤလဲၣ်.

ကသံၣ်ဒီသဒါပၣ်ဃုာ်ဒီး ဖျံၣ်နီၣ်စံးအဲၣ်သ နီၣ် ဖျံၣ်မလဒ်ဒ်ဟံး, ပိၣ်လံၣ်စီဘူး 80ဒီးနီၣ် ယိၣ်မံး စ့ၣ်ဆဲးကိၣ်ဖိ, စုၣ်ထီၣ်မဲစ့ၣ်, ပိၣ်လံၣ်မံးစ့ၣ်ဘိၣ်ဒီးဘိၣ်ဘဲသ့ၣ်ထံ ဆ့ၣ်အတကီၤဝါ တဖၣ်လီၤ.

တာ်တမံ မံလောတာ်ထာ်အါထီၣ်အီၤ တဖၣ်ပၣ်ဃုာ်ထဲဒ်စ့ၣ်ကိၣ်ဒီဖိလောကမၤစၢၤ ကသံၣ်ဒီးသဒါကမၤတၢ် မ့တမံၤမၤတၢ်ဒ်တၢ်ဒီသဒါန့ၣ်တၢ်တူၢ်ကယံၣ်အဂီၢ်လီၤ.

သံၣ်ဒီသဒါန့ၣ်တၢ်အိးသလၣ်တ့ၣ်လံၣ်အီၤဆူတၢ်ဖိတၢ်လံၣ်အပဲၣ်လၢကျိၣ်ပနၢ်အအိၣ်ဖဲ ဘၣ်တၢ်တ့ၣ်ထုးထီၣ်အခါလီၤ.

### Q. ကသံၣ်ဒီသဒါတဖၣ်အပူၤဖျဲးဒီးတာ်လီၤဘၣ်ယိၣ်ဒ်လဲၣ်

ကသံၣ်ဒီသဒါတာ်သူအီၤလၢအိးစုၣ်လယၢပူၤတဖၣ်ပူၤဖျဲးဒီးတာ်လီၤဘၣ်ယိၣ်ဒီး ကဘၣ်ဖျိထီၣ်တၢ်ပူၤဖျဲးဒီး တၢ်လီၤဘၣ်ယိၣ်အတၢ်သမံသမံးလၢအပဲးဒိၣ်မး, တချုးတၢ်ပူၤန့ၣ်အခွဲးလၢတာ်ကူၤစါယါဘျါကသံၣ်ပီးလီ တၢ်ပၤတၢ်ဆုၢ် (TGA) ဒ်ဘၣ်လီၤ. အါန့ၣ်အန့ၢ် TGA ကွၢ်ယုၣ်ကွၢ်ဆိးကသံၣ်ဒီသဒါအတၢ်ပူၤဖျဲးဒီးတာ်လီၤ ဘၣ်ယိၣ်တဘျီယိဖဲတၢ်စးထီၣ်သူအီၤန့ၣ်လီၤ.

### Q. တာ်မနုာ်တမံမံလောတာ်ထာ်အါထီၣ်အီၤတဖၣ်ပၣ်ဃုာ်လၢ ဖိလံၣ်ယိၣ်ကသံၣ်ဒီသဒါပူၤလဲၣ်.

တာ်ဘၣ်ဒိဆၢကဒါကဒါတဖၣ်အါတက့ၢ်စ့ၣ်ဒိးဒီးညီန့ၣ်ပၣ်ဃုာ်ဒီးတာ်ထီၣ်ဂီၢ်, တၢ်အဆူးအဆါဒီးတၢ်ဟဲ ညီထီၣ်ဖဲတၢ်ဆဲးကသံၣ်အလီၢ်, မ့တမံၤတၢ်ကိၣ်ထီၣ်န့ၣ် လီၤ. တၢ်ဘၣ်ဒိဆၢကဒါကဒါလၢအလီၢ် ဘၣ်ယိၣ်အံၤစ့ၣ်ဒိးမးလီၤ. လၢတာ်န့ၣ်အါထီၣ် တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၣ်ဘၣ်ဃးတၢ်ဘၣ်ဒိဆၢကဒါကဒါလၢကသံၣ်ဒီသဒါန့ၣ်တၢ်န့ၣ်ဘၣ်အီၤ သ့လၢ [www.health.nsw.gov.au/schoolvaccination](http://www.health.nsw.gov.au/schoolvaccination) ဖဲပူၤစူးကါတၢ်ဖိ ကသံၣ်ကသီအတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၣ် (CMI) ပူၤသ့န့ၣ်လီၤ. မိၢ်ပၤတဖၣ်လၢအိၣ်ဒီးတာ်ဘၣ် ယိၣ်ဘၣ်ဘိဘၣ် ဃးဒီးတာ်ဘၣ်ဒိဆၢကဒါကဒါလၢတာ်ဆဲးကသံၣ်ဒီသဒါတံၤအလီၢ်ခဲ န့ၣ်ကြး ဆဲးကျိးအဝဲသ့ၣ်အ GP, ပုၤလၢအကြးပၣ်ဖျါထီၣ်တၢ်ဆူလီၢ်ကဝီၤကမျါၣ် ဆူၣ်ချ့အယုၣ်န့ၣ်လီၤ.

### Q. ကြးတာ်ဟ့ၣ်ကသံၣ်ဒီသဒါဆူကိၣ်ဖိမ့ၣ်လၢအဒါ, မ့တမံၤဆိမိၣ်လီၤအသးလၢအဒါန့ၣ်ဒါ.

တကြးဘၣ်. ကိၣ်ဖိမ့ၣ်တကလၣ်လၣ်လၢအဒါ, မ့တမံၤဆိမိၣ်လီၤသးလၢအဒါ အံၤတ ကြးတာ်ဟ့ၣ်အီၤလၢ ကသံၣ်ဒီ သဒါဘၣ်. ဖဲကသံၣ်ဒါအိးထီၣ်အန့ၢ်ကသံၣ်ဒီသဒါ နးစံးကသံၣ်သရၣ်/မ့ၣ်ကသံၣ်ကွၢ်ကိၣ်ဖိမ့ၣ်တဖၣ် လၢမ့ၣ်အဒါမ့တမံၤကဒါသ့ၣ်သ့ၣ်ဒါ န့ၣ်လီၤ. ကိၣ်ဖိမ့ၣ်စံးဆၢတၢ်သံကွၢ်အံၤလၢမ့ၣ်န့ၣ်ဒီးတာ်တဆဲးန့ၣ်အီၤ လၢကသံၣ်ဒီသဒါ ဘၣ်. တၢ်ကဟ့ၣ်ဂံၢ်ဟ့ၣ်ဘိကိၣ်ဖိလၢကတၢ်ပိၣ်သကိးတၢ်ဂ့ၢ်ကီၤအိးမိၢ်ပၤ/ပုၤကဟ့ၣ် ကယံၣ် ကွၢ်ထွဲတၢ်တဘျီယိလၢတာ်ဃုထံၣ်ကသံၣ်တၢ်မၤစၢၤအဂီၢ်လီၤ. တၢ်ကဟ့ၣ် ဃုာ်အီၤဒီးတာ်ဆဲးကျိးအလၢအ ပုၤလၢဆူချ့တၢ်ဆုၢ်အီၤန့ၣ်အတၢ်ဟ့ၣ်မၤယုၢ်အဂီၢ်လၢ ကဟ့ၣ်လီၤန့ၣ်တၢ်ဟ့ၣ်က့ၣ်ဟ့ၣ်ဖး, တၢ်ဆိၣ်ထွဲမၤစၢၤ ဒီးတၢ်ဟံးစ့ၣ်ကျဲတဖၣ်လီၤ.

### Q. ယဖိမ့ၣ်အိၣ်ဒီးတာ်သါအိးဒီးမ့ၣ်သူခိၣ်တံၣ်စိမ့တမံၤဖြဲးန့ၣ် စိခိဖျိတၢ်အူသဖျိ (puffer) န့ၣ်တၢ်မနုာ်ကမၤအသးလဲၣ်

ဖိလံၣ်ယိၣ်ကသံၣ်ဒီသဒါအံၤတၢ်သူအီၤလၢအပူၤဖျဲးဒီးတာ်လီၤဘၣ်ယိၣ်ပူၤတနီၤ နီၤလၢအိၣ်ဒီးတာ်သါအိးန့ၣ်သ့ၣ်ဒ်, လၢ တလိၣ်ဆိမိၣ်ကသံၣ်တၢ်သါအိးမနုာ် ကလုၣ်လၢအဝဲသ့ၣ်သ့ၣ်ဘၣ်န့ၣ်လီၤ.

### Q. မတၢ်ပျဲးန့ၣ်ခွဲးလၢတာ်ဆဲးကသံၣ်ဒီသဒါအဂီၢ်သ့ဒီးတာ်ပျဲးန့ၣ်အခွဲး န့ၣ်တၢ်ထုးကဒါက့ၢ်အီၤသ့ဒါ.

ထဲဒ်မိၢ်ပၤတဖၣ်/ပုၤကွၢ်ထွဲတၢ်တဖၣ်ပျဲးန့ၣ်အခွဲးသ့ၣ်ဒ်လၢတာ်ကဆဲးကသံၣ်ဒီသဒါ လၢကိၣ်ဖိအသးစ့ၣ်န့ၣ်ဒီး 18နီၣ်တဖၣ်အဂီၢ်န့ၣ် လီၤ. ကိၣ်ဖိအသး 18 နီၣ်ဒီးအဖိခိၣ်တ ဖၣ်ကဟ့ၣ်တၢ်ပျဲးန့ၣ်ခွဲးလၢ အကစၢ်ဒ်တၢ်ဆဲးကသံၣ်ဒီ သဒါအဂီၢ်သ့ၣ်သ့ၣ်ဒီးကြး လၢ တၢ်မၤပုၤအီၤဒီးဆဲးလီၤစုၣ်နီၣ်လၢတာ်ပျဲးန့ၣ်ခွဲးလံၣ်တကီၤဒီပူၤဖဲ “မိၢ်ပၤ/ပုၤကွၢ်ထွဲ တၢ်” န့ၣ်ဖျါပၣ်အသးအလီၢ်န့ၣ် လီၤ. တၢ်ပျဲးန့ၣ်အ ခွဲးန့ၣ်တၢ်ထုးကဒါက့ၢ်အီၤတဘျီဂ့ၢ် တဘျီဂ့ၢ်သ့ၣ်ဒ်ခိဖျိလၢတာ် ဟ့ၣ်ထီၣ်တၢ်ကွဲးဒုးသ့ၣ်ညါဘၣ်ဃးဒီးတာ်ထုးကဒါက့ၢ် တၢ်ပျဲးန့ၣ်အ ခွဲးဆူကိၣ်, မ့တမံၤလၢတာ်ဆဲးကျါလီၤလီၤတဖိဆူကိၣ်လၢကထုး ကဒါက့ၢ် တၢ်ပျဲးန့ၣ်ခွဲးအဂီၢ်န့ၣ်လီၤ.

### Q. မ့ၢ်ယန့ၢ်ဘၣ်ကသံၣ်ဒီသဒါတၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးဃါတခါကသ့ ဒ်လဲၣ်.

တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၣ်လၢဘၣ်ဃးဒီးန့ၣ်ဖိအကသံၣ်ဒီးသဒါတဖၣ်န့ၣ်, တၢ်ကတိၣ်ထီၣ်အီၤဆူ အိးစုၣ်လယၢကသံၣ်ဒီသဒါတၢ်မၤနီၣ် မၤဃါ (AIR) အအိၣ်, လၢတာ်န့ၣ်အယိတၢ် န့ၣ်တၢ်ဘျဲးစံးအီၤ လၢန့ၣ်ဖိအကသံၣ်ဒီသဒါတၢ်စံၣ်စိတဲစိလၢအအိၣ်ပၣ်စၢၤ န့ၣ်သ့လီၤ. မိၢ်ပၤတဖၣ်ဃုထီၣ်အဖိ (AIR) ကသံၣ်ဒီသဒါတၢ်စံၣ်စိတဲစိ တၢ်ပၣ်ဖျါကွဲးဒိတခါ တဘျီဂ့ၢ်တဘျီဂ့ၢ်တၢ်လၢအဖိအသး အိၣ် 14နီၣ်န့ၣ်သ့ၣ်, ဒီးကိၣ်ဖိတဖၣ်လၢအသး အိၣ် 14နီၣ်ဒီးပျဲးန့ၣ်အန့ၣ်တဖၣ်ဃုထီၣ်အကစၢ်ဒ်ဝဲအကသံၣ်ဒီ သဒါတၢ်စံၣ်စိတဲ စိတဲလၢအအိၣ်ပၣ်တ့ၣ်လံၣ်ဒီးတာ်အသိးခိဖျိ-

- တၢ်သူမဲဒ်ခိၣ်ခိၣ်လီၤကျိၣ်ပူၤအစရီခိဖျိ myGov [my.gov.au/](http://my.gov.au/)
- တၢ်သူမဲဒ်ခိၣ်ခိၣ်အဲးစဖရဲးဖျဲးအဲး (Medicare Express Plus App) [www.humanservices.gov.au/individuals/subjects/express-plus-mobile-apps](http://www.humanservices.gov.au/individuals/subjects/express-plus-mobile-apps)
- တၢ်ကိးဃီဆူ (AIR) တၢ်ဃုသ့ၣ်ညါတၢ်ထီၣ်ရီၤ အလီၤကျိၣ်ဖဲ 1800 653 809

### Q. ယဘၣ်မၤမနုာ်လၢယဖိမ့ၣ်တပျၢ်ကွဲးတာ်ဆဲးကသံၣ်ဒီသ ဒါလၢကိၣ် မ့ၢ်လၢဆိးက့အယိ, မ့တမံၤပုၤကိၣ်လၢအန့ၣ်ဖဲ နးစံးစံးကွၢ်တၢ်အဆၢက တီၢ်အယိန့ၣ်လဲၣ်.

န့ၣ်ကြးဆဲးကျိးန့ၣ်လီၤကဝီၤကသံၣ်သရၣ်ဒီးမၤတၢ်ရဲၣ်တၢ် ကျဲလၢန့ၣ်ဖိအဂီၢ်လၢတာ် ကဆဲးန့ၣ်န့ၣ်ကသံၣ်ဒီသဒါအ ဂီၢ်န့ၣ်တက့ၢ်.

### Q. တၢ်မနုာ်ကမၤအသးလၢယဖိမ့ၣ်အဂ့ၢ်အကျိၣ်န့ၣ်လဲၣ်

တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၣ်လၢန့ၣ်ဟ့ၣ်ထီၣ်အီၤလၢတာ်ပျဲးန့ၣ်ခွဲးလံၣ်တကီၤဒီအပူၤန့ၣ်အိၣ် သန့ၣ်လီၤအသးလၢတာ်ပၣ်တံၣ်ပၣ်တၢ်ဃးဃးဒီးတာ်အိၣ်ခူ သ့ၣ်ဒီသဒါ ပၣ်အ ဖိခိၣ်လၢအပၣ်ဃုာ်လၢန့ၣ်ယုၣ်စီးဝဲလဲဒီးခိမိဝဲလဲပၢပြဲးတၢ်သိၣ်တၢ်သီအပူၤလီၤ. (ကွၢ်တၢ်အိၣ်ခူသ့ၣ်တၢ်ပၣ်ဖျါလၢအိၣ်ထၢန့ၣ်ပၣ်အသးန့ၣ်တက့ၢ်). တၢ်ဂ့ၢ်တၢ် ကျိၣ်တ ဖၣ်တၢ်ကတၢ်န့ၣ်လီၤအီၤဆူန့ၣ်ယုၣ်စီးဝဲလဲဆူၣ်ချ့ ကသံၣ်ဒီသဒါတၢ်ကွဲး နီၣ်ကွဲးဃါအ ပူၤဒီးလၢခဲန့ၣ်တၢ်ကတိၣ်ထီၣ်အီၤဆူအိးစုၣ်လယၢကသံၣ်ဒီ သဒါတၢ်မၤနီၣ်မၤဃါ (AIR) အပူၤ, လၢတာ်န့ၣ်အယိတၢ်ဒုးဘျဲးစံးအီၤဒီး န့ၣ်ဖိအကသံၣ်ဒီသဒါတၢ်စံၣ်စိတဲ စိတဲလၢအအိၣ်ပၣ်တ့ၣ်လံၣ်ဒီးတာ်န့ၣ်ကွၢ်အီၤလၢ myGov အပူၤသ့န့ၣ်လီၤ.

### Q. ယဃုထီၣ်အါထီၣ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၣ်ဘၣ်ဃးဒီးကိၣ်ကသံၣ်ဒီသဒါအ ဂ့ၢ်ကသ့ဖဲလဲၣ်

- တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၣ်အါထီၣ်အံၤတၢ်န့ၣ်အီၤသ့ -
- ခိဖျိတၢ်န့ၣ်လီၤကျိၣ်န့ၣ်ယုၣ်စီးဝဲလဲဆူၣ်ချ့ပုၤယဲၤသန့ဖဲ [www.health.nsw.gov.au/schoolvaccination](http://www.health.nsw.gov.au/schoolvaccination)
- ခိဖျိတၢ်ဆဲးကျိးန့ၣ်လီၤကဝီၤကမျါၣ်ဆူၣ်ချ့ယုၣ်န့ၣ်ဖဲ 1300 066 055



### တၢ်လၢဘၣ်မၤအီၤလၢဒီးကသံၣ်ဒီသဒါ ဝံၤအလီၢ်ခံ

- ပၤပၤတၢ်ကွၢ်နီၣ်ကွဲးယါအံၤ, ဒ်နကလိၣ်ဘၣ်အီၤလၢခံ တဘျီသ့ၣ်သ့ၣ်လၢတၢ်ဟ့ၣ်ထီၣ်တၢ်ကွၢ်အီၤလၢခံ.
- တၢ်ကွၢ်တၢ်ကျိၤဘၣ်ယးဒီးနဖဲအကသံၣ်ဒီသဒါတဖၣ်န့ၣ်, တၢ်ကဆၢထီၣ်အီၤ ဒ်အတၢ်ဆူအီၤစၢၤလၢယါကသံၣ်ဒီသဒါတၢ်မၤနီၣ်မၤယါ (AIR) အအိၣ် န့ၣ်လီၤ. နကသးအိၣ်ဒုးချုးစိၤကွၢ်အီၤဒီးန GP သ့ၣ်သ့ၣ်လၢဘၣ်ယးဒီး ကသံၣ်ဒီသဒါအန့ၤအသိၣ်န့ၣ်လီၤ.

### နဖဲမ့ၢ်တူၢ်ဘၣ်ဂၢၢ်တၢ်ခိဆၢလိၣ်သးဒီးနမ့ၢ်ဘၣ်ယိၣ်ဘၣ်ဘိလၢအဂ့ၢ်တခိဝံၤသးစူၤဆဲး ကျိးနလီၢ်ကဝံၤကသံၣ်သရၣ်တက့ၢ်.



### တၢ်လၢဘၣ်မၤအီၤလၢဒီးကသံၣ်ဒီသဒါ ဝံၤအလီၢ်ခံ

- ပၤပၤတၢ်ကွၢ်နီၣ်ကွဲးယါအံၤ, ဒ်နကလိၣ်ဘၣ်အီၤလၢခံ တဘျီသ့ၣ်သ့ၣ်လၢတၢ်ဟ့ၣ်ထီၣ်တၢ်ကွၢ်အီၤလၢခံ.
- တၢ်ကွၢ်တၢ်ကျိၤဘၣ်ယးဒီးနဖဲအကသံၣ်ဒီသဒါတဖၣ်န့ၣ်, တၢ်ကဆၢထီၣ်အီၤ ဒ်အတၢ်ဆူအီၤစၢၤလၢယါကသံၣ်ဒီသဒါတၢ်မၤနီၣ်မၤယါ (AIR) အအိၣ် န့ၣ်လီၤ. နကသးအိၣ်ဒုးချုးစိၤကွၢ်အီၤဒီးန GP သ့ၣ်သ့ၣ်လၢဘၣ်ယးဒီး ကသံၣ်ဒီသဒါအန့ၤအသိၣ်န့ၣ်လီၤ.

### နဖဲမ့ၢ်တူၢ်ဘၣ်ဂၢၢ်တၢ်ခိဆၢလိၣ်သးဒီးနမ့ၢ်ဘၣ်ယိၣ်ဘၣ်ဘိလၢအဂ့ၢ်တခိဝံၤသးစူၤဆဲး ကျိးနလီၢ်ကဝံၤကသံၣ်သရၣ်တက့ၢ်.



### တၢ်လၢဘၣ်မၤအီၤဖဲဂၢၢ်ခိဆၢလိၣ်အသး မ့ၢ်ကဲထီၣ်ဖဲတၢ်ဆဲးကသံၣ်အလီၢ်

- ပၤပၤတၢ်ကံးညၢၣ်ခုၣ်အဘၣ်စီၣ်လၢတၢ်ဆဲးကသံၣ်အလီၢ်ဖိခိၣ်လၢကမၤလီၤမၤတၢ်ဖျၢၣ်ဆၢတက့ၢ်.
- အီၤကသံၣ်ပၣ်ရၣ်စီၣ်တမီၤလၢအဆူးဆါအဂီၢ်တက့ၢ်.
- အီၤတၢ်အထံအါအါကလဲၣ်တက့ၢ်.

### တၢ်လၢဘၣ်မၤအီၤဖဲဂၢၢ်ခိဆၢလိၣ်အသး မ့ၢ်ကဲထီၣ်ဖဲတၢ်ဆဲးကသံၣ်အလီၢ်

- ပၤပၤတၢ်ကံးညၢၣ်ခုၣ်အဘၣ်စီၣ်လၢတၢ်ဆဲးကသံၣ်အလီၢ်ဖိခိၣ်လၢကမၤလီၤမၤတၢ်ဖျၢၣ်ဆၢတက့ၢ်.
- အီၤကသံၣ်ပၣ်ရၣ်စီၣ်တမီၤလၢအဆူးဆါအဂီၢ်တက့ၢ်.
- အီၤတၢ်အထံအါအါကလဲၣ်တက့ၢ်.



## တၢ်ပျဲးန့ၢ်အခွဲးလၢဖိလံၣ်ယိၣ်ကသံၣ်ဒီသဒါအဂီၢ်

မိၢ်ပၢ်/ပုၤကွၢ်ထွဲတၢ်ကဘၣ်မၤပုၤဝဲ. ဝံၤသးစူၤကွဲးလၢလံၣ်စဲကျိးအပျၢၣ်ဒိၣ်ခီဖျိတၢ်သူထီၣ်ဒီးဘိ အသူမ့ၢ်တမ့ၢ်အလီၢ်တက့ၢ်.

### 1. ကိၣ်တၢ်ကျိၤအလၢအပုၤ

မၤလီၤစၢၤ

မၤဟ့ၣ်ယုၢ်

အိၣ်ဖျၢၣ်န့ၣ်လီၤ / / 2 0 / မ့ၢ်, ခါ ပိၣ်ခါ ပိၣ်မ့ၢ်

ဆိကမိၣ်လီၤတၢ်တဘျီဘၣ်/ပိၣ်မ့ၢ်ဒီးတမ့ၢ်ပိၣ်ခါ ဒီးတတမ့ၢ်/တၢ်တယၢၤ ထီၣ်အီၤလီၤလီၤဆီဘၣ်

မၤလီၤတီၤ

မိၢ်ဒိၣ်ခဲၣ်နီၣ်ဂံၢ်

နီၣ်ဂံၢ်လၢနဖဲမၤအကပၤလၢ အအိၣ်လၢမိၢ်ဒိၣ်ခဲၣ်ခဲၣ်အလီၢ်

### 2. တၢ်အိၣ်ထူအိၣ်လၢတၢ်အိၣ်အသး

တမ့ၢ်ဘၣ် မ့ၢ်, ပုၤအဘိရံၣ်က့ၤနၢၣ်ဖိ မ့ၢ်, ထီၣ်ရဲးစၢၤပုၤကံးဖိ မ့ၢ်, ပုၤအဘိရံၣ်က့ၤနၢၣ်ဒီးထီၣ်ရဲး စၢၤပုၤကံးဖိခဲမၤလီၤ

### 3. နဂ့ၢ်နကျိၤအလၢအပုၤ - မိၢ်ပၢ်မ့ၢ်တမ့ၢ်ပုၤကွၢ်ထွဲတၢ်လၢအ ဖိးဒီးသဲးစဲး

ယဖးဒီးယန့ၢ်ပၢ်လၢတၢ်ဂ့ၢ်အိၣ်ဟ့ၣ်ပၣ်စၢၤဘၣ်ယးဖိလ့ၣ်ယိၣ်ကသံၣ်ဒီသဒါ အတၢ်ကဲဘျုးဒီးတၢ်ဘၣ်ဒိကဒါက့ၤသ့န့ၣ်လီၤ.

ယပျဲးန့ၢ်အခွဲးလၢယဖိ, မိၢ်အိၣ်ပၣ်လၢထး, ကဒီးနဖဲလ့ၣ်ယိၣ်ကသံၣ်ဒီသဒါ အဂီၢ်ဘိခဲဘျုးအဂီၢ်န့ၣ်လီၤ.

လၢယတၢ်သ့ၣ်ညါအိၣ်အမ့ၢ်အပူၤယန့ၢ်ဖျိထီၣ်လၢယဖိ-

1. တအိၣ်ဒီးတၢ်တဘျီလိၣ်သးနးမးဖိကဲထီၣ်ဂၢၢ်ခိဆၢလိၣ် သး, ပိၣ်ထွဲလိၣ်အခဲဒီးကသံၣ်ဒီသဒါတမံၤမဲၤအယီၤလီၤ.
2. တအိၣ်ဒီးတၢ်ကဲထီၣ်သးညါလၢတၢ်တဘျီလိၣ်သးနးမးဖိ လၢတၢ်အပုၤ ဟ့ၣ်တမံၤမဲၤလၢကသံၣ်ဒီသဒါအပူၤ, လၢတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤ တၢ်ထၢန့ၣ်ပၣ် တုၣ်လံၣ်အသးလၢန့ၤ ဒီးနဖဲဂီၢ်လံၣ်ရဲလီၤကဘျုးပုၤအသိးန့ၣ်လီၤ.
3. တအိၣ်ဒီးပုၤသးဘၣ်.

မိၢ်ပၢ်/ ပုၤကွၢ်ထွဲတၢ်အမံၤ (အဒိ-JOHN SMITH)

ဟံၣ်လီၢ်အိၣ်ထံး (အဒိ- 5 SMITH LANE)

ဝုၢ်လီၢ်ကဝီၤ လံၣ်တၢ်ကဝီၤနီၣ်ဂံၢ်

မိၢ်ဘဲလီၤတဲစီၣ်နီၣ်ဂံၢ် လီၤတဲစီၣ်နီၣ်ဂံၢ်အကၤလၢတၢ်ဆဲးကျိးအဂ့ၢ်ဒိၣ်ကတၢ် (ပုၤပုၤလီၤကဝီၤနီၣ်ဂံၢ်အဒိ-02)

မိၢ်ပၢ်/ပုၤကွၢ်ထွဲတၢ်အတၢ်ဆဲးစူၤနီၣ် န့ၣ်လီၤ - / / 2 0

# ဖိလှော်ယိပ်ကသိပ်ဒီသဒါတက်ကွဲးနီနီကွဲးပါ

မိတ်/ပုကွော်ထွတ်ကဘဉ်မပုဝဲ.

ကိတ်မိတ် (အဒိ- JANE SMITH)

## ထဲဒပ်ဝဲဒါးတက်ဆိးကါအဂီ

စုဒုတ်တိတ်  အစုတ် တက်ဆိးကသိပ်ဒီသဒါ အဆါကတီ ကသိပ်ဒီသဒါအကရူနီနီဂီ **ကသိပ်တါတချီအဂီ**  
 အထွတ် (24 နီနီ)

သရုတ်ကွော်ပုဆါတက်ဆိးစုပနီ  နံသီ -  /  **2 0**

စုဒုတ်တိတ်  အစုတ် တက်ဆိးကသိပ်ဒီသဒါ အဆါကတီ ကသိပ်ဒီသဒါအကရူနီနီဂီ **ကသိပ်ခံချီတချီအဂီ**  
 အထွတ် (24 နီနီ)

သရုတ်ကွော်ပုဆါတက်ဆိးစုပနီ  နံသီ -  /  **2 0**

## သရုတ်ကွော်ပုဆါတက်မနီမပါ

တက်အဂီအကျိမနုလါတဆိးဘဉ်ကသိပ်ဒီသဒါ

- တဟဲဘဉ်
- သမါ
- ဆိးကွ
- တဆိးလီမံဘဉ်
- ထုးကွတ်တက်ပုနီခွဲး
- အဂုအဂါ

# မိတ်/ပုကွော်ထွတ် ဖိလှော်ယိပ်ကသိပ်ဒီသဒါတက်ကွဲးနီနီကွဲးပါ

## ဖိလှော်ယိပ်ကသိပ်ဒီသဒါတက်ကွဲးနီနီကွဲးပါ

## ကသိပ်တါတချီအဂီ

မိတ်/ပုကွော်ထွတ်ကဘဉ်မပုဝဲ.

ကိတ်မိတ် (အဒိ- JANE SMITH)

## ထဲဒပ်ဝဲဒါးတက်ဆိးကါအဂီ

စုဒုတ်တိတ်  အစုတ် တက်ဆိးကသိပ်ဒီသဒါ အဆါကတီ ကသိပ်ဒီသဒါအကရူနီနီဂီ  
 အထွတ် (24 နီနီ)

သရုတ်ကွော်ပုဆါတက်ဆိးစုပနီ  နံသီ -  /  **2 0**

## ဖိလှော်ယိပ်ကသိပ်ဒီသဒါတက်ကွဲးနီနီကွဲးပါ

## ကသိပ်ခံချီတချီအဂီ

မိတ်/ပုကွော်ထွတ်ကဘဉ်မပုဝဲ.

ကိတ်မိတ် (အဒိ- JANE SMITH)

## ထဲဒပ်ဝဲဒါးတက်ဆိးကါအဂီ

စုဒုတ်တိတ်  အစုတ် တက်ဆိးကသိပ်ဒီသဒါ အဆါကတီ ကသိပ်ဒီသဒါအကရူနီနီဂီ  
 အထွတ် (24 နီနီ)

သရုတ်ကွော်ပုဆါတက်ဆိးစုပနီ  နံသီ -  /  **2 0**



# တၢ်အိၣ်ခူသ့ၣ်တၢ်ပၢ်ဖျါ



## ပမူပဒါတဖၣ်

ပဟ့ၣ်လီၤသးမၤတၢ်လၢတၢ်ဟံးထီၣ်ဖိၣ်ထီၣ်န့ၣ်ကစၢ်ဒၣ်ဝဲအဂီၢ်အကျိၤတဖၣ်ဒ်တၢ်အိၣ်ခူသ့ၣ်အတၢ်သိၣ်တၢ်သီအသးန့ၣ်လီၤ.

လံၣ်ပၢ်ဖျါအံၤတဲၤဖျါထီၣ်တၢ်ထၢဖိၣ်ပုၤနီၢ်ကစၢ်ဒၣ်ဝဲအဂီၢ်အကျိၤဘၣ်ဃး ဒီးန့ၣ်ဒီးန့ၣ်အဂီၢ်လၢဘၣ်မနုၤအပီၤလဲၣ်ဒီးလၢကျဲဒ်လဲၣ်, ဒီး နဂ့ၢ် နကျိၤန့ၣ်မ့ၢ်တၢ်ကသူအီၤလၢ NSW ကမျၢၣ်ဆူၣ်ချ့တၢ်ဟ့ၣ် မၤယူၤ အပူၤလၢ ကျဲဒ်လဲၣ်, မ့တမ့ၢ်ဒုးအိၣ်ဖျါထီၣ်အီၤဆူၣ်ပုၤအဖုကရၢအဂၢၢ်အိၣ်လၢကျဲဒ် လဲၣ်သ့ၣ်သ့ၣ်အဂီၢ်န့ၣ်လီၤ. နနီၢ်တဂၢၤဒၣ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤန့ၣ်ပၢ်ဃုာ်ဒီးနီၢ်ကစၢ်အဂီၢ်လီၤတံၢ်လီၤဆဲးလၢဘၣ်ဃးန့ၣ်ဒီးန့ၣ်ဒီးနီၢ်ကစၢ်ဆူၣ်ချ့တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလၢအဘၣ်ထွဲဒီးန့ၣ်အတၢ်ဆဲးကသံၣ်ဒီသဒါန့ၣ်လီၤ.

## တၢ်ထၢဖိၣ်န့ၣ်တၢ်

ပုၤနီၢ်တဂၢၤဒၣ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤအံၤတၢ်ထၢဖိၣ်ပၢ်အီၤအပီၤတၢ်ဟ့ၣ်လီၤန့ၣ်န့ၣ်သ့ၣ်လၢကသံၣ်ဒီသဒါတၢ်ဟ့ၣ်မၤယူၤလၢအကြးအဘၣ်တဖၣ်လီၤ.

တၢ်ထၢဖိၣ်ထဲဒၣ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလၢအဘၣ်ဘျီးဘၣ်ဒါဒီးအလိၣ်တဖၣ်လၢန့ၣ်ကသံၣ်ဒီသဒါအ ဂီၢ်ဒီးတၢ်သူးကျဲၤကသံၣ်ဒီသဒါတၢ်ဟ့ၣ်မၤယူၤအဂီၢ်လီၤ.

တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤအံၤပထၢဖိၣ်အီၤလီၤလီၤလၢန့ၣ်ဒီးန့ၣ်အိၣ်, ဖဲအမၤသးသ့တတီၤတီၤန့ၣ်လီၤ. တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤအံၤက လိၣ်တၢ်ထၢဖိၣ်အီၤသ့ၣ်သ့ၣ်လၢန့ၣ်အကိၣ်ဒီး

ဆူၣ်ချ့ကသံၣ်သရၣ်အဂၢၢ်တဖၣ်လၢအယါဘျါန့ၣ်န့ၣ်လီၤ. လၢဂ့ၢ်ဂီၤအူတၢ် အိၣ်သးပူၤ, တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤအံၤက လိၣ်တၢ်ထၢဖိၣ်အီၤသ့ၣ်သ့ၣ်လၢန့ၣ်ဖိထၢဖိအဂၢၢ်, တံၢ်သကိး, ပုၤကဟ့ၣ်ကယၢ်ကွၢ် ထွဲတၢ်မ့တမ့ၢ်ပုၤအဂၢၢ်လၢအမၤစၢၤပုၤသ့ၣ်ဒၣ်လၢတၢ်ကဟ့ၣ်န့ၣ်တၢ်အဟ့ၣ်ကယၢ်လၢအဂၢၢ်ကတၢ်ဂီၢ်လီၤ.

## တၢ်ထၢဖိၣ်န့ၣ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤအတၢ်ဘၣ်တၢ်ဘၢ

ပုၤနီၢ်တဂၢၤဒၣ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤအံၤတၢ်ကယံးပၢ်အီၤလၢကျဲတဘျုးဘျုးဘျုးသ့ၣ်သ့ၣ်န့ၣ်လီၤ. တၢ်မၤညီၤန့ၣ်သးအါကတၢ်လၢ, တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤအံၤတၢ် ကယံးပၢ်အီၤဒ်လဲၣ်စးခိကသံၣ်တၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးဃါ, ဒီး/မ့တမ့ၢ်တၢ်ဒုးကထီၣ်အိၣ်လဲးထြီၣ်န့ၣ်ကသံၣ်တၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးဃါအကူၣ်လၢဒုးကထီၣ်ခိၣ်ဖျါ ထၢဖိၣ်တၢ်အိၣ်ဘၣ်အိၣ်ဘၢအလံၣ်တြီၣ်န့ၣ်လီၤ. ပပိၣ်ထွဲတၢ်သိၣ်တၢ် သီဒီးတၢ်ဘျါတဖၣ်ဃံးဃံးလၢဘၣ်ထွဲလိၣ်သးဒီးတၢ်ပၢ်ကီၤနီၢ်တဂၢၤဒၣ်အဂီၢ်အကျိၤလၢတၢ်မၤအကျဲခဲလၢဒ်ဒိးသိးကဒီသဒါန့ၣ်န့ၣ်န့ၣ်ကျိၤလၢ တၢ်လီၤမၤကွံၣ်, တၢ်မၤန့ၣ်အီၤလၢတအိၣ်ဒီးခွဲးယၢ်ဘၣ်ဒီးတၢ်သူက မ့ၢ်အီၤန့ၣ်လီၤ.

## သူဒီးပၢ်အိၣ်ဖျါထီၣ်တၢ်

နနီၢ်တဂၢၤဒၣ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤမ့တမ့ၢ်လၢဘၣ်ဃးဒီးန့ၣ်န့ၣ်တၢ်ကသူအီၤ သ့ၣ်သ့ၣ်လၢ NSW ကမျၢၣ်ဆူၣ်ချ့တၢ်ဟ့ၣ်မၤယူၤ, မ့တမ့ၢ်တၢ် က ပၢ်အိၣ်ဖျါထီၣ်အီၤဆူၣ်ချ့တၢ်ဟ့ၣ်မၤယူၤလၢအချါ, လၢတၢ်ဟ့ၣ်

တၢ်ကဟူကယၢ်လၢအကြးဝဲဘၣ်ဝဲဒီးတၢ်ဟ့ၣ်လီၤဆူနတၢ်ကူစါယါဘျါ ကသ့အဂီၢ်လီၤ. အဒိ, နဂ့ၢ်နကျိၤ တၢ်ကသ့အိမ့တမ့ၢ်ဒုးအိၣ်ဖျါထီၣ်အိၤ ဆူန GP အအိၣ်, နဖိအ GP အအိၣ်, ဆူဆူၣ်ချ့တၢ်ကူစါယါဘျါ တၢ်ဟ့ၣ်မၤယူၤလၢအဂ့ၢ်အဂၤမ့တမ့ၢ်တၢ်ဆါဟံၣ်, ဆူ NSW သိလ့ၣ် တီပုၤဆါအတၢ်ဟ့ၣ်မၤယူၤ, ဆူကသံၣ်သရၣ်စ့ပံၣ်ရဲၣ်လံးလၢတၢ်ဆါ ဒီဂ်န့ၢ်တၢ်အဂီၢ်, မ့တမ့ၢ်လၢတၢ်သမံသမိးကွၢ်တၢ်ဆါအဂီၢ်န့ၣ် လီၤ. နီၢ်တဂၤဒၣ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤတၢ်ကသ့စ့ၣ်ကိးအိမ့တမ့ၢ်ဒုးအိၣ်ဖျါ ထီၣ်အိၤသ့ၣ်သ့ၣ်လၢတၢ်ပညိၣ်ဘၣ်ဃးဒီး NSW ဆူၣ်ချ့တၢ်ဟ့ၣ်မၤယူၤ အဖဲးတၢ်မၤတၢ်အဂီၢ်ဒီး တၢ်ကူစါယါဘျါပပုၤဆူးပုၤဆါတဖၣ်, လၢပၣ် ဃုၣ်ဒီး ကျိၣ်စ့တၢ်ဆိၣ်ထွဲမၤစၢၤ, တၢ်တိၣ်ကျဲၤ, တၢ်ပူၤဖျါးလၢတၢ် ဘၣ်ယိၣ်, ဒီးတၢ်မၤဂ့ၢ်အါထီၣ်ကံၢ်စိတၢ်ဟူးတၢ်ဂဲၤတဖၣ်န့ၣ်လီၤ.

နီၢ်တဂၤဒၣ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤကဘၣ်တၢ်ပၣ်အိၣ်ဖျါထီၣ်အိၤဆူကိၢ်စံၣ် ဒီးခိမိဝဲပဒိၣ်အခၢၣ်စးကရၢတဖၣ်အအိၣ်လၢတၢ်လူၤပိၣ်ထွဲလိၣ်သးဒီးတၢ်သိၣ်တၢ်သီတဖၣ်လၢဘၣ်ဃးဒီးတၢ်ပၣ်ဖျါထီၣ်တၢ်ဆူးတၢ်ဆါလၢအဖျါဖျါဝဲတဖၣ်, လၢတၢ်ဟ့ၣ်ထီၣ်မဲဒိၣ်ခဲရဲတၢ်ဂ့ၢ်ခဲလၢၣ်ခဲဆ့ၣ်ဒီး ကသံၣ်ဒိသဒါတၢ်ထၢဖျိၣ်နီၣ်ဂံၢ်စရိတဖၣ်လီၤ.

ပကသ့စ့ၣ်ကိးနီၢ်တဂၤဒၣ်အတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤသ့ၣ်သ့ၣ်လၢကဆဲးကျိးန့ၣ်ဘၣ်ဃးတၢ်ဃုထီၣ်သ့ၣ်ညါပုၤစူးကါတၢ်အတၢ်မိသ့ၣ်မံသးအဂ့ၢ်, ဒီးတၢ်ခိးကွၢ်တၢ်ဆဲးကသံၣ်ဒိသဒါအတၢ်ပူၤဖျါးဒီးတၢ်ဘၣ်ယိၣ်တမံၤအဂီၢ်န့ၣ်လီၤ. တၢ်ပၣ်ဃုၣ်မၤသကိးတၢ်အိၤန့ၣ်မ့ၢ်ဒၣ်ပကစၢ်ဒၣ်ဝဲတၢ်သးအိၣ်ဒီးတၢ်တပၣ်ဃုၣ်မၤသကိးတၢ်န့ၣ်တမၤဘၣ်ဒိဆူချ့ တၢ်ကဟူကယၢ်လၢတၢ်ဟ့ၣ်လီၤအိၤန့ၣ်ဘၣ်လီၤ.

## တၢ်န့ၣ်လီၤဟံးန့ၢ်နတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤ

နကြးဒီးခွဲးယၢ်လၢတၢ်ကသ ကွံၣ်ကညးတၢ်န့ၣ်လီၤဟံးန့ၢ်ဒီးနဖိနီၣ်ကစၢ်အဂ့ၢ်အကျိၤလၢပဟံးပၣ်အိၤန့ၣ်လီၤ. တၢ်ကယုၤန့ၢ်အဘူးအလဲသ့ၣ် သ့ၣ်လၢနမ့ၢ်သကွံၣ်ကညးန့ၢ်နီၣ်ကစၢ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤမ့တမ့ၢ်ကသံၣ်တၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါအကွဲးဒိန့ၣ်လီၤ.

## တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလၢအဂ့ၢ်အဂၤတဖၣ်ဒီးဆဲးကျိးပဝဲသ့ၣ်တဖၣ်

လၢတၢ်န့ၢ်အါထီၣ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤတဖၣ်ဘၣ်ဃးဒီးတၢ်ပၤဆုၢ်ရဲၣ်ကျဲၤနီၣ်ကစၢ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤဒဲလဲၣ်န့ၣ်, ဝံသးစူၤကွၢ် NSW ဆူၣ်ချ့တၢ် အိၣ်ခူ သ့ၣ်လံၣ်တၢ်န့ၣ်ကျဲၤလၢဆူၣ်ချ့တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤအဂီၢ်န့ၣ်တက့ၢ်-  
[www.health.nsw.gov.au/patients/privacy](http://www.health.nsw.gov.au/patients/privacy)

နမ့ၢ်အိၣ်ဒီးတၢ်သံကွၢ်တဖၣ်မ့တမ့ၢ်တၢ်တမံသ့ၣ်မံသးဘၣ်ဃးနီၣ်ကစၢ်ဒၣ်နတၢ်ခူသ့ၣ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤန့ၣ်, ဝံသးစူၤဆဲးကျိးနလီၢ်ကဝီၤကမ့ၢ်န့ၣ်ချ့ အယုၤနဲးဖဲ 1300 066 055 န့ၣ်တက့ၢ်.